

**AQLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASEDDAWIT LMULUD AT MAΣEMMER TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**



**AKATAY N TAGGARA N WESWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**

AMAZDAY: TUTLAYIN D TSELKIWIN

AGEZDU: TUTLAYT D YIDLES AMAZIT

TAMAZZAGT: TASNILEST

ASENTEL

**TASUQILT N TMULLIYIN N TUJJYA
D TEZREWT N TESNIREMT**

S Qur:

AYET CCIX Lwiza

BELΣARBI Qurifa

Aseqqamu n yimeskayaden:

Mass R .ACHOUR

Mass K. ALIANE

Massa L. GERCU

Aseggas: 2018/2019

Asnimmer

Di tazwara ad nesnimmer massa GERCUH Lidya i yellan di lmendad n leqdic - nney, ad as-ninni tanemmirt tameqqrant yef tmusniwin d yiwellihen i ay-d- tefka si tazwara alami d taggara.

Tanemmirt tameqqrant i wid akk i d-ay-d-yefkan afus n lemɛawna.

ABUDDU

Ad buddey axeddim-agi:

i yimawlan-iw ezizen, baba d yemma,

i watmaten- iw ezizen Smeil d Ayiles,

D wid iyi-ihemmlen merra.

ABUDDU

Ad buddey axeddim-agi i:

yimawlan-iw ezizen,

i gma d weltma,

imdukkal-iw d temdukkal-iw,

d wid iyi-ihemmlen merra.

Yal asuyel yuser ussisen, d telqey, akken yuser dayen aswir yelhan deg tesnilest d tesnawalt. Asuyel n tmulliyin n tujjya d acqirrew meqqren i yettağğan amsuyel ad yeg amahil aneblal, ladya mi ara yili ueddi seg tutlayt taberranit yer tutlayt tayemmat i usishel n tegzi n tgejda n usemres i umettway.

Deg wayen yerzan amahil-nney, ad d-nemmeslay yef ueddi seg tutlayt tafransist d taerabt yer tutlayt tmaziyt deg usuyel n tmuli anda ara nerr lwelha deg tazwert-nney yef usnulfawal i yellan d snulfu n wawalen imaynuten deg tutlayt akken ad tettusebyer tesnawalt.

Tugrint i d-yettawin yef tinsawalt tussnant d tsetwalt. Asayd i tegga d tazrant n wamek tusniwin d tsetwal banen-t isekkinen d taratin akken tebna dayen d usdag d usfukel n wawalen.

Afran n usentel:

Nextar asentel-agi n tsuqilt n tmulliyin n tujjya akken ad nernu tarrayin n tusnant yef umawal n tmaziyt imi macci atas i ixedmen yef way-a.

Nebya ad nessifrar amawal n yirman yesean assayd tayult-agi. Ad d-nessebgen anda yella lexşaş d wamek i nezmer ad nerr lwelha yer usnulfu d tarrayin ara nessexdem.

Tamukrist:

Deg umahil-nney ad neeđ ad nzer ma tella dya tesniremt iwaten i tayul-a akken ad d-nessuyel tiferkiyin n yisufar ara gzun yitliqbayliyen.

Γef way-a ad d-nerr yef yisteqsiyen-a:

*Llan yizuran is i nezmar ad d-nesnulfu irman mi ara xaşşen?

*D acu n wadeg i yesea uretṭal di tayult-a?

Turdiwin:

Almend n waddad asnirman n tutlayt n tmaziyt, drus n yimawalen i yellan lady d imexda n wid yesean tayulin tussnanin. Γef way-a nettwali ad xaşşen wawalen akken ad nesmed tasuyelt-a d ulaqrar ad ay-terr tmara yer tesnulfawt ma d iretṭalen ilaq ahat ad nejj wid yellan ddan di tmetti akken ad tishil tigzi n yizen. Acu kan agmuđ n yireṭal ur yettadeddi ara tilas neyad tili d tuttlayt taberranit yerna ur ilaq ara awal,imi nezmar ad nessexdem izuran n tutlayt akken ad nebnu yissen irman.

Armud:

Tazrawt-nney ters yef yiwen n wammud. Nefren 10 n tmuliyin n yisafaren n tujjya i yettuqten aṭ di tmetti d wid i sexdamen yimudanen. Akken ad ten-id-nefren nessuter afus n tallalt n unsufar i ay-d-yemlan wid i yettuqten d wid i yettwaxedmen s waṭas am : Doliprane, Lyvotherox, Maalox, Vontoline,Aspegic, Humex, Augmentin, Novorapid flexpen, Clamoxyle, Voltarène. Syin negga-asen tasuqilt s usexdem n yimawalen yemgaraden ama d wid n tussna n tujjya ney d imatuten:

*Le Docteur Ali Ould MOHAND, Vocabulaire Médical Français_Kabyle,

*Direction générale de l'action social, Manuel pratique de vocabulaire Français_Kabyle à l'usage du corps médical et paramédical en Algerie,Alger, 1957.

*Genevois Henri, le corps humain : les mots, les expressions n° 79, fichier du document berber,

*Haddadou M.A. Amawal n teqbaylit n tfekka n umdan, Lexique Kabyle du corps humain,.

*Ben Ramdan M.Z. amawal n waṭṭanen. Lexique pratique de la pathologie : vocabulaire rubriques,...

Tarrayt :

Nebḍa tazrawt-nney yef sin yiḥricen : deg umenzu nefka-d tasuqilt n tmuliyin n yisafaren i d-nefren. Deg wis sin, nga tasleḍt talyawayt i tesniremt yesean assay akked yisafaren n tujjya i nessuddes d amawal.

Ahric amenzu :

Tasuqilt n tmulliyin

Aspegic n lufan 100mg**Acétylsalicylate n DL-Lysine**

Tawrent i fessin i tissit deg tcekkart.

Γyer-t akken i wata tamuli-agi uqbel tissit n usafar-agi. yesea tilya tizaεakin i usekkar-nwen.

_Asafar-agi yezmar ad t-id awim mebla ma yeferred-awen-t-id umejjay. D acu mi ara tmuqleđ aseqdec-is di kra n waṭṭnen n rrumatiz yelha kan cwar n umejjay akken ad ken yiεawen deg usexdem-is akken yewwulem.

_Ma yella gguman ad ruḥen iseylen ney izad lḥal-nwen, ma yella banen-d yiseylen wiyad, seqsi-t amejjay ney anessufar.

_Tamuli-agi tettusexdem akken ad ken tεiwen deg usexdem i wulmen n usafar-agi. Ḥarzet-tt, yezmar ad teḥwajem akken ad s-tεawdem tayri.

Di tmuli-agi:

1. D acu i d aspegic 100mg u wanda i yewwulem usexdem-is ?
2. Acu I yellaqen ad tissinem uqbel asexdem n Aspegic 100mg ?
3. Amek ara tesweđ Aspegic 100mg?
4. D acu-ten iḡebbac ur nbud ara i yizemren ad d-ilin?
5. Amek ara tḥarzem Aspegic 100mg?
6. Tilya tisemmadin.

1.D acu i d Aspegic 100mg d wanda i yewwulmen useqdec-is ?

Asafar-agi yesrusay sṭar u yettṣubbu tawla

asafar-agi yesεa aspirine

ilaq:

_ma yella kra n sṭar neyn tawla am: uqraḥ n uqarru, abahri, aqraḥ n waglan, idfaṣ.

Deg tmuli-agi sṣenf-agi yewwulem i wegrud si 6 yer 22 kilu.

I yigerdan yesεan tazṣayt ney laεmar yemxalaf llan leṣnaf nniḍen n aspirine. Ccawer-t amejjay-nwen ney unesuffar-nwen.

2. D acu-ten-t tmulliwin i yewwulmen ad ten tissinem uqbel aseqdec n Aspégic 100mg?

Ma yella yenna-awen-d uqbel umejja belli ur tezmirem ara i kra n tzidanin, ccawer-t -tt uqbel tissit n usafar-agi.

Ur tett-t ara Aspégic 100mg di teginatin-agi i d-yetteddun:

_ma yella tesseam anefray yer l'aspirine ney yer usafar i t-yeccuban (ladya imgalen n_weqraḥ non stéroïdiens),

_deg tallit n krađ n wayyuren imenza si tadist i tejjimin yugaren 100mg i wass.
_ideddiyen deg ukerciw ney duodénum deg unarni,
_ađđan n tazla n yidammen,
_ađđan ameqran di tasa,
_ ađđan ameqran di tgezđal,
_ ađđan ameqran deg wul,
_ asekkar s méthotrexate yettusxedmen s tejjimin yugaren 20mg/ di smana mi ara yili
l'aspirine yettusexdem s tejjimin ijahdem am imgalen n weqrađ_(1g i tissit d/neđ < 3g i wass)
ladya deg usekkar n tawla d şđar (<500 mg i tissit d/neđ < 3g i wass).
Ma yella kra n ccek axir ad tecawrem amejjay-nwen.

Furwet akked Aspegic 100mg:**ađader uzzig:**

_ asexdem n usafar-agi ur yewwulem ara i yimuđanur nezmir ara i galactose, lexşaş n lactase
de lapp ney syndrome n yar ajvad n glucose ney glactose (ađđan n wectal imidrus).
_ma yella t-settem isufar nniđen, muqel-t ma sean aspirine akken ur tettzeggidem ara di
tejjimin.
_ma tesseam aqran n uqarru si tissit yeđulen s tejjimin ijahden n aspirine, ur ilaq ara ad
tzegdem tijjimin, yewwulem ad tecawrem amejjay-nwen neyunesuffar-nwen.
_ asexdem talugant i mgal aqrađ, ladya asexleđ n wađas seg-sen yezmar ad ken yawi yr wađđan
n tasa.
_ syndromes n Rey (ađđan imidrus maca yewer s wađas, ixeddem-d troubles deg wallay d
wađđan n tasa) banen-t-d yer yigerdan yesaan ađđanen iwaeren u tetten l'aspirine.
_ma yeseu wegrud ađđan iwaeren amay: tajejjiđ ney abahri, ur s-ttak-t ara l'aspirine mebla cwar
n umejjay.
_ Ma yella ibanawen-d arway deg wallay ney tittin d yiriran yer wegrud i tetten aspirine,
saelem-t amejjay imiren kan.
Ur yewwulem ara usexdem n aspirine mebla cwar n umejjay :
_ma yella usekkar n wađđan n rrumatiz,
_ma yella lexşaş yer GGPD (ađđan n wectal n yidammen izeggayen), acku tijjimin ijahden n
aspirien zemren-t ad řullen-t idammen (ahuddu n yidammen izeggayen),
_ma yella tesseam uqbel ideddiyen deg ukerciw ney n duodénum, tazla n yidammen deg
yizarman ney di teabbut,
_ma yella kra n wađđan deg tgezđal ney di tasa,

_ma yella kra n waṭṭan n wengaf : mi ara d-yili wengaf yer imgalen n weqraḥ non stéroïdiens ney yer l'aspirine. Di tegnit-agi asafar-agi ur yewwulem ara .

_ma yella tellam i tallit n tarda qarriḥen

_ma yella usekka s :

° mgal akra n yidammen seg yimi, mi ara yili usexdem n tejjimin ijahden n l'aspirine laḍya deg usekka n tawla ney n weqraḥ (<500mg i tissit d/ney <3g i wass) d ma yella ur tesseim ara uqbel ideddiyen deg gastroduodéal.

° mgal akra n yidammen seg yimi, mi ara yili usexdem n tejjimin timecṭaḥ n aspirine am antiagrégant n tejjurin (50 yer 375mg i wass) ney ma yella uqbel waṭṭan n yideddiyen deg gastroduodéal,

° imgalen n weqraḥ non stéroïdiens, mi ara usexdem n tejjimin ijahden n aspirine am umgal aqraḥ (<500mg i tissit d/ney <3g i wass) laḍya deg usekka n uyetel n rrumatiz,

° héparines yettusexdmen s tejjimin n yal ass d/ney yer wid yesēan 65 n yiseggasen, mi ara yili usexdem n aspirine s tejjimin ijahden am umgal iseryan (<1g i tissit d/ney <3g i wass) laḍya deg usekka n uyetel n rrumatiz ney deg usekka n tawla ney n weqraḥ (<500mg i tissit d/ney <3g i wass)

° isufar yettusxedmen i usekka n ukettar n lmakla n weksu.

° clopidogrel,

° pemetrexed yer wid yesēan lexšašdeg tgezḗal ,

° ticlopidine.

Di tallit-nni n usekka ma texdem-awen-d tamundi d tazla n yidammen deg ukerciw (iriran n yidammen seg yimi, tillit n yidammen deg lewsax-nwen, ma yuḡlen lewsax-nwen d iberkanen), ḥabs-t asekkar imiren kan u truḥm yer umejjay-nwen ney sbitar.

Yewwulem ad t-mektim ma yella agrud-nwen yesēa ddaw n yiwen n wayyur, ilaq ad teccawrem amejjay uqbel aseqdec n aspirine.

Asafar-agi yesēa aspirine.

Ur yewwulem ara ad yessew wegrud-nwen asafar-agi d yisufar nniḍen yesēan aspirine d/ney imgalen n yiseryan non stéroïdiens di yiwet n tallit.

Γyer-t akken i wata timuliwin n yisufar-nni nniḍdn akken ad teksem ccek belli ulac aspirine deg-sen.

aḥzezb n usexdem:

aqraḥ ney tawla:

tijjimin yewwulmen i wegrud si 6kg yer 22kg (yesēan akken 3 n wayyuren yer 7 n yiseggasen)

_ i yigerdan yesëan ddaw n 6kg (ad yili sëan 3 n wayyuren) d wid yesëan uger n 22kg (ad yili sëan 7 n yiseggasen), dayen i umengad, tijymin-agi ur s wulment ara : cciwer-t amejjay ney unesuffar-nwen.

_ma mazal aqrah deg ugar n 5 n wussan d tawla deg ugar n 3 n wussan, ney ur yeqqir ara deg-wen, ur ttkemmil-t ara asekkar mebla ccwar n umejjay.

_ aspirine yessalay tihakin n tazla n yidammen si tejjimt tameçtuht yas ula ma ëaddan atas n wussan yef tissit-is.

Sëalem-t amejjay-nwen, amesduyyet ney amejjay n waglan, anda ma txedmem agzam yas ula ma d tameçtuht.

Aṭṭan n rrumatiz s cwar n umejjay:

tasmekta-agi yewwulem i wegrud n 6kg yer 22kg (ad yili yesëa 3 n wayyuren yer 7 n yiseggasen)

_ i yigerdan yesëan seddaw n 6 kg (ara yilin sëan 3 n wayyuren) d uger n 22kg (ad ilin sëan 7 n yiseggasen), d umengad, tasmekta-agi ur tewwulem ara : ccawer-t amejjay-nwen.

_deg usexdem n tejjimin ijahden deg waṭṭan n rrumatiz, qqareet tufya n yizamulen n uzegged n tejjimin, aṭṭben n yimezzay, tieuzzeyt ney tuzya n laeqel. Ma yella ibanawen-d yiwen seg yisyalen

–agi wali-t imiren kan amejjay.

_aspirine tettbeddil wazal n umays urique deg yidammen.

ma yella kra n ccek ur tkakrut ara ad teccawrem amejjay ney anesuffar-nwen.

Tissit ney asexdem n yisufar nniden:

Ur yewwulem ara usexleḍ deg usexdem n usafar-agi akked méthotrexate yettusxedmen s tejjimin yugaren 20mg/i ddurt, mi ara yili usexdem n tejjimin ijahden n aspirine, ladya deg usekkar n uyetel n rrumatiz (<1g i tissit d/ney<3g i wass), n tawla ney weqrah (<500mg i tissit d/ney<3g i wass).

Ur yewwulem ara usexleḍ deg usexdem n usafar-agi akked imgalen n wekras n yidammen deg yimi wiyad, ladya deg usekkar n uyetel n rrumatiz (<1g i tissit d/ney 3g i wass) d ma yella tesëam ideddiyen deg gastroduodéal.

Asafar-agi ur yewwulem ara usexleḍ-is d:

_imgalen n wekras n yidammen seg yimi mi ara yili usexdem n tejjimin ijahden n l'aspirine deg usekkar n tawla d uqrah(<500mg i tiisit d/ney <3g i wass) d mi ara yili ur tesëim ara uqbel ideddiyen deg gastroduodéal,

_des anticoagulants mi ara yili usexdem n aspirine s tejjimin timeçtaḥ am yimgalen n wekras

n yidammen s teħjurin seg yimi_(50 yer 375mg i wass) d ma ur tessim ara uqbel ideddiyen gastroduodéal,

_imgalen n weqraħ stéroïdiens mi ara yili usexdem n teħjimin iħahden n aspirine laħya deg usekkar n uyetel n rrumatiz (<1mg i tissit d/neħ<3 g i wass), n tawla neħ n uqraħ (<500mg i tissit d/neħ <3g i wass),

glococorticoides (ħala hydrocortisone deg usekkar usenfal) mi ara yili usexdem n aspirine (<1g i tissit d/neħ <3g i wass) laħya deg usekkar n uyetel n rrumatiz.

_ héparine yettusedmen s teħjimin n yal ass d/ neħ yer wid yesəan uger n 65 n yiseħħasen, mi ara yili usexdem n aspirine s teħjimin iħahden, laħya deg usekkar n uyetel n rrumatiz (<1g i tissit d/neħ <3g i wass), n tawla neħ n weqraħ (<500mg i tissit d/neħ <3 g i wass).

_ isufar yettusedmen deg usekkar n goutte,

_ clopidogrel

_ permetrexed yer wid yesəan aħħan n tgeħħal ,

_ ticlopédine (wali-t “Turwet akked Aspeħic 100mg” taseddart “aħħadar uħħig”)

I waken ad tessenfumd'éventuelles interactions ħar waħas n yisufar, yewwulem ad tessəalmem ameħħay-nwen neħ unesuffar ma yella kra n usekkar nniħen i tsettem.

Tadist d usuħħeħ:

Asafar-agi yewwulem i lufan d/neħ i weħrud. D imi mi ara yettusedmen di tegnatin tislidin yer tlawin di laħmer n ddarya ilaq ad mmektim aya:

Tadist:

Tiħjimin timeħħaħ, ddaw n 100mg i wass:

Yezmer ad yettufferred tiħjimin timeħħaħ seg umayus acétylsalicylique , seddaw n 100mg i wass deg talliyin tislidin yehwajjen aħaraħ uslig.

i teħjimin yuħaren 100mg i wass:

ma yella ur d-tewwi ara tegniti ,ur yewwulem ara ad ttufferreden-t teħjimin-agi n umayus acétylsalicylique deg tallit n 6 n wayyuren imenza si tadist.

Ma yella tewwi-d tegniti u yettufferred umayus acétylsalicylique i tmeħħut yeħyan ad tarfed neħ tarf-d uqbel ddaw n 6 n wayyuren, ilaq ad tili d taħjimt d tallit tameħħuħt akk i yezmar.

Ur yewwulem ara usexdem n umayus acétylsalicylique s teħjimin yuħaren 100mg i wass yer tadist n 5 n wayyuren (24 n ddurt d'aménorrhée).

Ur yewwulem ara akk tissiti n usafar-agi di 3 n wayyuren inegħura si tadist akku zemren ad ilin yiħebbac iwaħren yef lufan-nwen, laħya deg wul d turrin d tgeħħal ħas ula ma s yiwet n teħjimt.

Ma yella teswam-t asafar-agi knemti s tadist i tellam-t hedrem-t akked umejjay n tlawin d ddarya akken ad ken t-yeqaraε akken i wata.

Asuṭṭeḍ:

Asafar-agi yettεaddi deg uyefki n usuṭṭeḍ (n tmetṭut) yef aya ur yewwulem ara tissit-is di tallit n usuṭṭeḍ.

Ccawer-t amejjay ney unesuffar-nwen uqbel tissit n yal asafar.

Tabdert n yiferdisen yeturrun:

Lactose

Amek ara teswem Aspegic 100mg?**Tasmekta:**

Tasmekta yettusxedmen i wegrud si 6 yer 22 kg (ad yesε 3 n wayyuren yer 7 n yiseggasen)

Di tallit n sṭar ney n tawla:

tasmekta n aspirine tettemxalaf di tazṣayt n wegrud; laεmar i d-yettudren i u wellah kan.

Ma yella ur tessinem ara tazṣayt n wegrud ilaq ad twezneṃ-t akken ad s-tmuddem tajyimt yewwulmen.

Aspirine yella-d yef waṭas n les dosages (leṣnaf n tejyimin) ara yewwulmen tazṣayt n yal agrud.

Tajyimt m akas n aspirine yettusyelfen tettili gar 60mg/kg/i wass yettuferqen yef 4/6 n tissitin, akken gar 15mg/kg yal 6 n swayaε ney 10mg /kg yal 4 n swayaε.

_i yigerdan yesεan 6 yer 8 kg di tazṣayt (ara yesεun gar 3 yer 6 n wayyuren) tasmekta ad tili yiwet n tcekkart i tissit ara yettuεawden ma yewwulem lḥal yal 6 n swayaε mebla ma εaddan-t 4 n tcekkarin i wass.

_i yigerdan yesεan si 9 yer 11 kg di tazṣayt (ara yesεun si 9 yer 24 n wayyuren)tasmekta ad tili yiwet n tcekkart I tissit, ara yettuεawden ma yewwulem lḥal ya 4 n swayaε, mebla ma εaddan-t 6 n tcekkarin i wass.

_i yigerdan yesεan si 12 yer 16 kg di tazṣayt (ara yesεun 18 n wayyuren yer 5 n yiseggasen), tasmekta ad tili si 2 n tcekkarin I tissit, ara yettuεawden ma yewwulem lḥal yal 6 n swayaε mebla ma εaddan-t 8 n tcekkarin i wass.

_i yigerdan yesεan si 17 yer 22 kg di tazṣayt (ara yesεun si 4 yer 7 n yiseggasen), tasmekta ad tili si 2 n tcekkarin I tissit ara yettuεawden ma yewwulem lḥal yal 4 swayaε mebla ma εaddan-t 12 n tcekkarin i wass.

Ma yella tessam aṭṭan n uyetel n rrumatiz:

Yewwulem ad tḍefrem awellah n umejjay-nwen.

Ma yella kra n ccek, ccawer-t amejjay ney unessuffar-nwen.

Amek ara yettusexdem d wanisi?

Seg yimi

Smer-t ayen yellan dixel n tcekkart yer lkas terrum-as cwiṭ n tissit (aman , ayefki, aman n lfakya) .

Asnager d tallit anda yewwulem tissit n usafar:

Ma yella kra n weqraḥ ney n tawla:

aqadar n tissit n tesmekta yewwulmen yesbaeday fellawen aqraḥ d tawla

ilaq ad yili wakkud gar tissit d tayed, s umata deg yiḍ, rwes yr tesmekta yettuferden.

Ma yella waṭṭan n uytel n rrumatiz:

akkud gar tissit d tayed ilaq ad yili meqqar, 4 n swayaε.

Takkit n usekkar:

Ma yella weqraḥ neytawla:

Tallit n usexdem d uqmid:

_ yer 5 n wussan ma yella d aqraḥ

_ yer 3 n wussan ma yella d tawla.

Ma yella mazal aqraḥ deg ugar n 5 n wussan ney n tawla deg ugar n 3 n wussan ney ma yella izad fellawen lḥa ur ttkemmil-t ara asekkar mebla ccwar n umejjay-nwen (wali-t aḥric “aḥezzeb n usexdem”).

Ma yella waṭṭan n uyetel n rrumatiz:

rwes yer umennad n umejjay-nwen.

Ma yella agrud-nwen yeswa ugar n Aspegic 100mg i yewwulmen:

di tallit n usekkar, yezmar ad wen d-xedmen aṭṭubben n yimezzay, aḥulfu s tiεuzzeyt, aqraḥ n uqarru, aduxu. Xedmen-d s waṭas mi ara yili zegdem di tesmekta I yewwulmen n aspirine.

Ḥabs-t asekkar n wegrud-nwen, tesεalmem amejjay.

Ma yella teffey-d asemmem (tettili-d s waṭas yer yigerdan imecṭaḥ)wali-t amejjay imiren kan.

Ma yella tettum ur s tmuddem ara i wegrud-nwen Aspegic 100mg:

ur s-ttakk-t ara ulig n tesmekta i waken ad tesxelfem ayen akken tifuten.

4. D acu-ten iyebbac ur nbud ara:

Am yisufar akk nniḍen Aspegetic yezmar ad yesɛu iyebbac ur nbud ara d acu ur teddun ara d yal yiwen. Yewwulem ad tḥabsem imiren kan asekkar wa ad tɛsɛalmem amejjay-nwen di talliyin am tigi:

_tazla n yidammen deg tɛabbuḥ ney tamundi (wali-t aḥric “aḥader uslig”). Ay-agi iteffey-d s waṭas mi ara yili uzegged di tesmekta.

_tazla n yidammen deg uqarru,

_annefray si ṣṣenf n uḥarbal yef weglim, ṭaqa, tizegzewt n quincke (aḥerbal deg wudem yeddukulen s uyullu deg usnuffes)

_aṭubben n umezzuy, aḥulfu s tiɛuzzeyt,aqraḥ n uqarru, aduxu: aya i tegged mi ara yili uzegged di tesmekta n aspirine.

_sundrome n Reye (arway deg wallay)(afsax ney wurfan d yiriran) yer wegrud yesɛan aṭṭan iwaɛren u itett aspirine (« Turwet akked Aspégic 100mg », taseddart « aḥader uslig»)

_azegged enzymes n tasa, aḥazi n tasa (agejdan di tafrawin n tasa).

Ma yella tɛsɛam aqraḥ deg uɛebbuḥ ney afunzar ney ajraḥ n udergis sɛalm-t amejjay-nwen. Yettunna-d yef yideddiyen deg ukerciw.

ma yella twalam iyebbac nniḍen ur d-nettuder ara di tmuli-agi, neyma yella kra n yiyebbac izad lḥal-nsen sselyut amejjay-nwen neyunesuffar.

5. amek ara neḥrez Aspégic 100mg ?

Ffer-t-tt yef yizri n yigerdan.

Ur sexdam-t ara Aspegetic 100mg ma yella iɛedda wazemz n usexdem-is i d-yettudren yef tenkult.

Azemz n usexdem yemmal-d ass aneggaru deg wayyur.

Ḥarzet-tt deg umkan ur nettsaddi ara 25° n tɛddarin.

Ḥarz-t ticekkarin deg ukelkem berra n nnda.

Isufar n tujya ur yewwulem ara ad ttudeqren d yixuččan n yal ass, ccawer-t anesuffar-nwen ad ken iwellaḥ a acu ara sen-t-xedmem akken ad nḥareb yef twennaḍt.

6. tilya tisemmadin :

Acu yesɛa Aspégic 100mg?

Asentel urmid:

Acétylsalicylate

DL6lysine.....180.0mg

tasmekta yewwulmen n tmayust acétylsalicylique.....100.0mg

i tcekkart.

Uddisen wiyad d wigi:

Glycine, tinebi n lmandarin (yesean lactose), glycurrhizate n ammonium .

D acu i d Aspégic 100mg u d acu yellan daxel n ukelkem n berɣa?

Tawrent i fessin i tissit.Tankult n 20 n tcekkarin.

Bab n la D.E:

Sanofi aventis France.

82, avenue raspail

94250 gentilly-France.

Afardas :

Sanofi wintrop industrie

196, rue de Maréchal juin

45200_ amilly_ france

azemz aneggaru anda tesneflulu n tmuli-agi di yuct 2012.

Iseqquma, asegni adawsan:

« acu ara nexdem mi ara tili tawla ?

ur d-neqqar ara agrud yesca tawla hala ma yella eaddan-t tseddarin n lhamu-is 38°

tawla d tseadmirt tamagant yezgan n wudus i wakken ad yehhareb yef yimrayen.

Acu yewwulmen ad txedmem? :

S umata ur d-yettili ara usekka hala ma yella ieedda 38.5° n tseddarin maca mačči dindin

ladya ma yella agrud ibub-itt.

1) uqbel tikci n usafar mgal tawla,yewwulem:

_ad teksem ayumu(taduli) d zyada n yicetṭiden.

_fket-as i wegrud ad yessew s waṭas.

_ur seḥmay-t ara aṭas tayurfet (gar 18° yer 20°)

kraḍ-agi n tektiwin zemren-t deg waṭas n tegnatin ad ṣṣubben-t tawla.

Llan-t tektiwin nniden: (ucaf s waman yehman, ticekkarin n waman yigarsen,ayumu s tattalin yellaxsen,...)

mačči dya bessif d tigi axir acku ur ten-t-nessexdam ara hala ma yella ur ttzeggiden-t ara yef twaṭtan n wegrud.

2) Mi ieedda lhal, nezmar ad s-nefk i wegrud asafar mgal tawla (asafar qqaren-as

antipyrétique) (yyer-t akken i wata taseddart « D acu i yewwulmen ad tissined-t uqbel tissit n Aspégic 100mg?)

Amek i yewwulem usexdem n usafar-agi mgal tawla?

_qqader-t tijyimin d tallit n tissit gar tissitin.

_mmud-t yiwen kan n usafar (ur sexlađ-t , ur tbeddil-t ara gar yisufar nniđen mebla cwar n umejjay).

_sefqed-t belli agrud-nwen ur itett ara asafar-agi amek nniđen (izem, ticekkarin, iħarbiyen, ...) ney s yisem nniđ.

Ma εaddan ačhal n wussan, tegguma tawla ad truħ, neybanen-d iyebbac imaynuten ladya takkawt di tgersi, asarraħ n teabbuť, iriran,...) ney i d-yemmalen belli ur yezmir ara i tawla (agrud ihezmen, yesruħen irmuden-is ur ttkakrut ara ad twalim amejjay.

Acu ara nexdem ma kra n šar?

_ma yella ur teħlim ara di 5 n wussan n usekkar.

_ma yella yettuyal-d šar yal tikelt

_ma yella yettawi-d yid-s tawla

_ma yella tessakay-d agrud-nwen deg yiđ wali-t amejjay.

Yewwulem ad teym akken i wata ayen akk i d-yettudren dixel n tmuli-agi uqbel tissit n usafar-agi.

Tesea tilya yelhan yef usekkar-nwen.

Ma yella teseam ugar n yisteqsiyen, ney kra n ccek đelbet ugar n telya i umejjay-nwen ney i unesuffar-nwen.

Asafar-agi yettufferred i kečč kan, ur tettmuddu ara i wayeđ Ʒas ula ma yella mcuban isyalen, acku aya-agi yezmar ad t-iđur.

ħarz-t tamuli-agi, yezmar ad tiħwijem akken ad s-teawdem tayuri.

Aspégic® 500 mg

Acétylsalicylate de DL-hysine
poudre pour solution buvable en sachet-dose



Veuillez lire attentivement cette notice avant de prendre ce médicament. Elle contient des informations importantes pour votre traitement.

- Ce médicament peut être obtenu sans obligation d'une prescription médicale. Cependant, compte-tenu de son indication [dans certaines affections rhumatismales], un avis médical est souhaitable pour vous aider à bien l'utiliser.
- Si les symptômes persistent, s'ils s'aggravent ou si de nouveaux symptômes apparaissent, demandez l'avis de votre pharmacien ou de votre médecin.
- Cette notice est faite pour vous aider à bien utiliser ce médicament. Gardez-la, vous pourriez avoir besoin de la relire.

Dans cette notice :

1. Qu'est-ce que ASPÉGIC 500 mg et dans quels cas est-il utilisé
2. Quelles sont les informations à connaître avant de prendre ASPÉGIC 500 mg
3. Comment prendre ASPÉGIC 500 mg
4. Quels sont les effets indésirables éventuels
5. Comment conserver ASPÉGIC 500 mg
6. Informations complémentaires.

1. QU'EST-CE QUE ASPÉGIC 500 mg ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ

Ce médicament est un antalgique (il calme la douleur) et un antipyrétique (il fait baisser la fièvre).

Ce médicament contient de l'aspirine.

Il est indiqué :

- En cas de douleur et/ou fièvre telles que maux de tête, états grippaux, douleurs dentaires, courbatures chez l'adulte et l'enfant de plus de 30 kg (environ de 9 à 15 ans).
- Dans le traitement de certaines affections rhumatismales chez l'adulte et l'enfant de plus de 20 kg (soit environ 6 ans) après avis médical. Un suivi médical est nécessaire.

2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS À CONNAÎTRE AVANT DE PRENDRE ASPÉGIC 500 mg

Si votre médecin vous a informé(e) d'une intolérance à certains sucres, contactez-le avant de prendre ce médicament.

Ne prenez jamais ASPÉGIC 500 mg dans les cas suivants :

- allergie connue à l'aspirine ou à un médicament apparenté (notamment anti-inflammatoires non stéroïdiens) ou à l'un des autres composants de ce médicament (voir composition),
- antécédents d'asthme provoqué par l'administration d'aspirine ou d'un médicament apparenté (notamment anti-inflammatoires non stéroïdiens),
- au cours du dernier trimestre de la grossesse pour des doses supérieures à 100 mg par jour,
- ulcère de l'estomac ou du duodénum en évolution,
- maladie hémorragique ou risque de saignement,
- maladie grave du foie,
- maladie grave des reins,
- maladie grave du cœur,
- traitement par le méthotrexate utilisé à des doses supérieures à 20 mg/semaine lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses comme anti-inflammatoire (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour) notamment dans le traitement des affections rhumatismales, ou dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour),
- traitement avec des anticoagulants oraux, en cas d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal et lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses comme anti-inflammatoire (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour) notamment dans le traitement des affections rhumatismales, ou dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour),

EN CAS DE DOUTE, NE PAS HESITER À DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MEDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Faites attention avec ASPÉGIC 500 mg :

Mises en garde spéciales

- L'utilisation de ce médicament est déconseillée chez les patients présentant une intolérance au galactose, un déficit en lactase de Lapp ou un syndrome de malabsorption du glucose ou du galactose (maladies héréditaires rares).
- En cas d'association à d'autres médicaments, pour éviter un risque de surdosage, vérifier l'absence d'aspirine dans la composition des autres médicaments.
- En cas de maux de tête survenant lors d'une utilisation prolongée et à fortes doses d'aspirine, vous ne devez pas augmenter les doses, mais prendre l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.
- L'utilisation régulière d'antalgiques, en particulier plusieurs antalgiques en association, peut conduire à des lésions des reins.
- Des syndromes de Reye (maladie rare mais très grave associant principalement des troubles neurologiques et une atteinte du foie) ont été observés chez des enfants présentant des maladies virales et recevant de l'aspirine.

En conséquence :

- en cas de maladie virale, comme la varicelle ou un épisode d'allure grippale : ne pas administrer d'aspirine à un enfant sans l'avis d'un médecin,
- en cas d'apparition de trouble de la conscience ou du comportement et de vomissements chez un enfant prenant de l'aspirine, prévenez immédiatement un médecin.

L'aspirine ne doit être utilisée qu'après avis de votre médecin :

- en cas de traitement d'une maladie rhumatismale,
- en cas de déficit en G6PD (maladie héréditaire des globules rouges), car des doses élevées d'aspirine ont pu provoquer des hémolyses (destruction des globules rouges),
- en cas d'antécédents d'ulcère de l'estomac ou du duodénum, d'hémorragie digestive ou de gastrite,
- en cas de maladie des reins ou du foie,
- en cas d'asthme : la survenue de crise d'asthme, chez certains sujets, peut être liée à une allergie aux anti-inflammatoires non stéroïdiens ou à l'aspirine. Dans ce cas, ce médicament est contre-indiqué,
- en cas de règles abondantes,
- en cas de traitement par :
 - o des anticoagulants oraux, lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses notamment dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour) et en l'absence d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal.

Grossesse et allaitement

Grossesse

Faibles doses, inférieures à 100 mg par jour

De faibles doses d'acide acétylsalicylique, inférieures à 100 mg par jour, peuvent être prescrites dans des circonstances exceptionnelles nécessitant une surveillance spécialisée.

Pour des doses supérieures à 100 mg par jour

À ces doses, et sauf nécessité absolue, l'acide acétylsalicylique ne doit pas être prescrit au cours des deux premiers trimestres de la grossesse. Si de l'acide acétylsalicylique est administré chez une femme souhaitant être enceinte ou enceinte de moins de six mois, la dose devra être la plus faible possible et la durée du traitement la plus courte possible. Aux doses supérieures à 100 mg par jour, l'acide acétylsalicylique est contre-indiqué au-delà de 5 mois de grossesse révolus (24 semaines d'aménorrhée). Vous ne devez EN AUCUN CAS prendre ce médicament au cours du troisième trimestre de la grossesse car ses effets sur votre enfant peuvent avoir des conséquences graves, notamment sur un plan cardio-pulmonaire et rénal et cela même avec une seule prise.

Si vous avez pris ce médicament alors que vous étiez enceinte, parlez-en à votre gynécologue obstétricien afin qu'une surveillance adaptée vous soit proposée.

Allaitement

Ce médicament passe dans le lait maternel. Par mesure de précaution, il convient d'éviter de l'utiliser pendant l'allaitement.

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Liste des excipients à effet notoire : lactose.

3. COMMENT PRENDRE ASPÉGIC 500 mg

Posologie

En cas de douleur, en cas de fièvre :

Cette présentation est réservée à l'adulte et à l'enfant à partir de 30 kg (environ 9 à 15 ans).

La posologie d'aspirine dépend du poids de l'enfant ; les âges sont mentionnés à titre d'information.

Si vous ne connaissez pas le poids de l'enfant, il faut le peser afin de lui donner la dose la mieux adaptée.

L'aspirine existe sous de nombreux dosages, permettant d'adapter le traitement au poids de chaque enfant.

La dose quotidienne d'aspirine recommandée est d'environ 60 mg/kg/jour, à répartir en 4 ou 6 prises, soit environ 15 mg/kg toutes les 6 heures ou 10 mg/kg toutes les 4 heures.

- **Pour les enfants ayant un poids de 30 à 40 kg** (environ 9 à 13 ans), la posologie est de 1 sachet par prise, à renouveler si besoin au bout de 6 heures, **sans dépasser 4 sachets par jour.**
- **Pour les enfants ayant un poids de 41 à 50 kg** (environ 12 à 15 ans), la posologie est de 1 sachet par prise, à renouveler si besoin au bout de 4 heures, **sans dépasser 6 sachets par jour.**
- **Pour les adultes et les enfants dont le poids est supérieur à 50 kg** (à partir d'environ 15 ans) :

La posologie quotidienne maximale recommandée est de 3 g d'aspirine, soit 6 sachets par jour.

La posologie usuelle est de 1 sachet à 500 mg, à renouveler en cas de besoin au bout de 4 heures minimum. En cas de douleurs ou de fièvre plus intenses, 2 sachets à 500 mg, à renouveler en cas de besoin au bout de 4 heures minimum, **sans dépasser 6 sachets par jour.**

Pour les sujets âgés :

La posologie quotidienne maximale recommandée est de 2 g d'aspirine, soit 4 sachets par jour.

La posologie usuelle est de 1 sachet à 500 mg, à renouveler en cas de besoin au bout de 4 heures minimum. En cas de douleurs ou de fièvre plus intenses, 2 sachets à 500 mg, à renouveler en cas de besoin au bout de 4 heures minimum, **sans dépasser 4 sachets par jour.**

En cas d'affections rhumatismales, après avis médical :

Cette présentation est réservée à l'adulte et à l'enfant de plus de 20 kg (soit environ 6 ans).

Il est nécessaire de suivre les recommandations de votre médecin.

EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE MEDECIN OU À VOTRE PHARMACIEN.

Mode et voie d'administration

Voie orale.

Verser le contenu du sachet dans un verre puis ajouter une petite quantité de boisson (par exemple eau, lait, jus de fruit).

Fréquence et moment auxquels le médicament doit être administré

Les prises systématiques permettent d'éviter les oscillations de douleur ou de fièvre :

Chez l'adulte : les prises doivent être régulièrement espacées d'au moins 4 heures.

Chez l'enfant : les prises doivent être régulièrement espacées, y compris la nuit, de préférence de 6 heures et d'au moins 4 heures : se conformer à la posologie spécifiée ci-dessus.

En cas d'affections rhumatismales : l'espacement entre les prises doit être de 4 heures au minimum.

Durée du traitement

En cas de douleurs, en cas de fièvre :

La durée d'utilisation est limitée :
- à 5 jours en cas de douleurs,
- à 3 jours en cas de fièvre.

Si les douleurs persistent plus de 5 jours ou la fièvre plus de 3 jours ou si elles s'aggravent, ne pas continuer le traitement sans l'avis de votre médecin (voir rubrique « Précautions d'emploi »).

En cas d'affections rhumatismales : se conformer à l'avis de votre médecin.

Si vous avez pris plus d'ASPÉGIC 500 mg que vous n'auriez dû :

Au cours du traitement, il est possible que surviennent des bourdonnements d'oreille, une sensation de baisse de l'audition, des maux de tête, des vertiges : ils traduisent habituellement un surdosage de l'aspirine.

IL FAUT INTERROMPRE VOTRE TRAITEMENT OU LE TRAITEMENT DE VOTRE ENFANT ET PREVENIR UN MEDECIN.

En cas d'intoxication accidentelle (notamment fréquente chez les jeunes enfants), CONSULTEZ IMMEDIATEMENT UN MEDECIN.

Si vous oubliez de prendre ASPÉGIC 500 mg :

Ne prenez pas de dose double pour compenser la dose simple que vous avez oubliée de prendre.

- notamment dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour) et en l'absence d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal,
- des anticoagulants oraux, lorsque l'aspirine est utilisée à faibles doses comme antiagrégant plaquettaire (50 à 375 mg par jour) et en cas d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal,
- les anti-inflammatoires non stéroïdiens, lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses comme anti-inflammatoire (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour) notamment dans le traitement des affections rhumatismales, ou dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour),
- les glucocorticoïdes (sauf hydrocortisone en traitement substitutif), lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses comme anti-inflammatoire (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour) notamment dans le traitement des affections rhumatismales,
- les héparines utilisées à doses curatives et/ou chez le sujet âgé de plus de 65 ans, lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses comme anti-inflammatoire (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour) notamment dans le traitement des affections rhumatismales, ou dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour),
- les médicaments utilisés dans le traitement de la goutte,
- le clopidogrel,
- le pemetrexed chez les sujets ayant une fonction rénale faible à modérée,
- la ticlopidine.

Au cours du traitement : en cas d'hémorragie gastro-intestinale (rejet de sang par la bouche, présence de sang dans les selles, coloration des selles en noir), **ARRÊTEZ LE TRAITEMENT ET CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN OU UN SERVICE MÉDICAL D'URGENCE.**

Il est nécessaire de rappeler que si votre enfant a moins de 1 mois, un avis médical est indispensable avant l'utilisation d'aspirine.

Ce médicament contient de l'aspirine.

Votre enfant ne doit pas prendre en même temps que ce médicament d'autres médicaments contenant de l'aspirine et/ou des anti-inflammatoires non stéroïdiens.

Lisez attentivement les notices des autres médicaments que votre enfant prend afin de vous assurer de l'absence d'aspirine et/ou d'anti-inflammatoires non stéroïdiens.

Précautions d'emploi

Douleur ou fièvre :

Ce dosage est adapté à l'adulte et à l'enfant à partir de 30 kg (soit environ 9 ans à 15 ans).

- Pour les enfants de moins de 30 kg (soit environ 9 ans), ce dosage n'est pas adapté : prendre l'avis de votre médecin.

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien.

- Si la douleur persiste plus de 5 jours ou la fièvre plus de 3 jours, ou en cas d'efficacité insuffisante ou de survenue de tout autre signe, ne pas continuer le traitement sans l'avis de votre médecin.
- L'aspirine augmente les risques hémorragiques dès les très faibles doses et ce même lorsque la prise date de plusieurs jours. **PREVENIR VOTRE MÉDECIN TRAITANT, LE CHIRURGIEN, L'ANESTHÉSISTE OU VOTRE DENTISTE**, dans le cas où un geste chirurgical, même mineur, est envisagé.

Rhumatologie après avis médical :

Ce dosage est adapté à l'adulte et à l'enfant à partir de 20 kg (soit environ 6 ans).

- Pour les enfants de moins de 20 kg (soit environ 6 ans), ce dosage n'est pas adapté : prendre l'avis de votre médecin.

- Aux fortes doses utilisées en rhumatologie, il est recommandé de surveiller l'apparition des signes de surdosage : bourdonnements d'oreilles, baisse de l'audition ou de vertiges. Si l'un de ces symptômes apparaît : **CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN.**
- L'aspirine modifie l'uricémie (quantité de l'acide urique dans le sang).

EN CAS DE DOUTE NE PAS HÉSITER À DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Prise ou utilisation d'autres médicaments

Ce médicament **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ** en association avec le méthotrexate utilisé à des doses supérieures à 20 mg/semaine, lorsque l'aspirine est utilisée à de fortes doses, notamment dans le traitement des affections rhumatismales (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour), de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour).

Ce médicament **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ** en association avec d'autres anticoagulants oraux, lorsque l'aspirine est utilisée à de fortes doses, notamment dans le traitement des affections rhumatismales (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour), de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour) et en cas d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal.

Ce médicament **DOIT ÊTRE ÉVITÉ** en association avec :

- des anticoagulants oraux lorsque l'aspirine est utilisée à fortes doses dans le traitement de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour) et en l'absence d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal,
- des anticoagulants oraux lorsque l'aspirine est utilisée à faibles doses comme antiagrégant plaquettaire (50 à 375 mg par jour) et en cas d'antécédent d'ulcère gastro-duodénal,
- des anti-inflammatoires non stéroïdiens lorsque l'aspirine est utilisée à de fortes doses, notamment dans le traitement des affections rhumatismales (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour), de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour),
- des glucocorticoïdes (sauf hydrocortisone en traitement substitutif), lorsque l'aspirine est utilisée à de fortes doses (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour), notamment dans le traitement des affections rhumatismales,
- les héparines utilisées à doses curatives et/ou chez le sujet âgé de plus de 65 ans, lorsque l'aspirine est utilisée à de fortes doses, notamment dans le traitement des affections rhumatismales (≥ 1 g par prise et/ou ≥ 3 g par jour), de la fièvre ou des douleurs (≥ 500 mg par prise et/ou < 3 g par jour),
- les médicaments utilisés dans le traitement de la goutte,
- le clopidogrel,
- le pemetrexed chez les sujets ayant une fonction rénale faible à modérée,
- la ticlopidine (voir rubrique « Faites attention avec ASPÉGIC 500 mg », paragraphe « Mises en garde spéciales »).

AFIN D'ÉVITER D'ÉVENTUELLES INTERACTIONS ENTRE PLUSIEURS MÉDICAMENTS, IL FAUT SIGNALER SYSTÉMATIQUEMENT TOUT AUTRE TRAITEMENT EN COURS A VOTRE MÉDECIN OU À VOTRE PHARMACIEN.

Ne prenez pas de dose double pour compenser la dose simple que vous avez oublié de prendre.

4. QUELS SONT LES EFFETS INDESIRABLES ÉVENTUELS

Comme tous les médicaments, ASPÉGIC 500 mg est susceptible d'avoir des effets indésirables, bien que tout le monde n'y soit pas sujet.

Il faut immédiatement arrêter votre traitement et avertir votre médecin dans les cas suivants :

- hémorragies gastriques et intestinales (voir rubrique « Mises en garde spéciales »). Celles-ci sont d'autant plus fréquentes que la posologie utilisée est élevée,
- hémorragies cérébrales,
- réactions allergiques de type éruption cutanée, crise d'asthme, œdème de Quincke (urticaire du visage avec gêne respiratoire),
- bourdonnements d'oreille, sensation de baisse de l'audition, maux de tête, vertiges, ces signes traduisent habituellement un surdosage de l'aspirine,
- syndrome de Reye (apparition de trouble de la conscience ou du comportement et de vomissements) chez un enfant présentant une maladie virale et recevant de l'aspirine (« Faites attention avec ASPÉGIC 500 mg », paragraphe « Mises en garde spéciales »),
- augmentation des enzymes du foie, atteinte du foie (principalement des cellules du foie).

Avertir votre médecin en cas de douleurs abdominales, saignements de nez ou des gencives.

Des cas d'ulcère de l'estomac ont été rapportés.

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si certains effets indésirables deviennent graves, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

5. COMMENT CONSERVER ASPÉGIC 500 mg

Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.
Ne pas utiliser ASPÉGIC 500 mg après la date de péremption mentionnée sur la boîte.
La date d'expiration fait référence au dernier jour du mois.

A conserver à une température ne dépassant pas + 25°C et conserver les sachets dans l'emballage extérieur, à l'abri de l'humidité.

Les médicaments ne doivent pas être jetés au tout-à-l'égout ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien ce qu'il faut faire des médicaments inutilisés. Ces mesures permettront de protéger l'environnement.

6. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Que contient ASPÉGIC 500 mg ?

La substance active est :
Acétylsalicylate de DL-lysine 900 mg
(Quantité correspondante en acide acétylsalicylique 500 mg)
pour un sachet-dose.

Les autres composants sont : Glycine, arôme mandarine (contient du lactose), glycyrrhizate d'ammonium.

Qu'est-ce que ASPÉGIC 500 mg et contenu de l'emballage extérieur ?

Poudre pour solution buvable. Boîte de 20 sachets-doses.

Titulaire et exploitant

sanoï-aventis France
1-13, boulevard Romain Rolland
75014 Paris – France

Fabricant

Sanoï Winthrop Industrie
196, rue du Maréchal Juin
45200 - Amilly - France

La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée est : Août 2012

CONSEILS / ÉDUCATION SANITAIRE

« QUE FAIRE EN CAS DE FIEVRE » :

On considère qu'un enfant a de la fièvre lorsque sa température dépasse 38°C.

La fièvre est une réaction naturelle et fréquente de l'organisme pour lutter contre les infections, il est très rare qu'elle soit le seul signe d'une maladie grave ou qu'elle entraîne des complications.

Ce qu'il faut faire :

Généralement ce n'est qu'au dessus de 38,5°C que l'on envisage un traitement ; cependant cela ne doit pas être systématique, surtout si la fièvre est bien supportée par l'enfant.

1) Avant de donner un médicament contre la fièvre, il faut toujours :

- enlever les couvertures et les couches superflues de vêtements,
- présenter souvent à boire à l'enfant,
- ne pas trop chauffer la pièce (environ 18-20°C).

Ces 3 mesures simples sont suffisantes dans bien des cas pour faire baisser la fièvre.

D'autres mesures existent (bains tièdes, poches de glace, enveloppements humides...), elles ne sont pas forcément plus efficaces et ne seront envisagées que si elles n'augmentent pas le mal être de l'enfant.

2) Dans un second temps, on peut faire prendre à l'enfant un médicament contre la fièvre (médicament appelé antipyrétique).

Lire avec attention le paragraphe « Quelles sont les informations à connaître avant de prendre ASPÉGIC 500 mg ? ».

Comment faut-il utiliser un médicament contre la fièvre ?

- respecter les doses et les délais entre les prises,
- ne donner qu'un seul médicament (n'associez pas ou n'alternez pas sans avis médical des médicaments différents),
- vérifier que l'enfant ne reçoit pas par ailleurs le même médicament sous une autre forme (sirop, sachets, suppositoires...) ou sous un autre nom de marque.

Si la fièvre persiste plusieurs jours, s'il apparaît des signes nouveaux (en particulier raideur de la nuque, une diarrhée, des vomissements...) ou indiquant que la fièvre est mal supportée (enfant abattu, perdant sa réactivité...), vous ne devez pas hésiter à consulter un médecin.

« QUE FAIRE EN CAS DE DOULEURS » :

En l'absence d'amélioration au bout de 5 jours de traitement, Si les douleurs reviennent régulièrement, Si elles s'accompagnent de fièvre, Si elles réveillent votre enfant la nuit,

Consultez un médecin.

Augmentin :500mg/62.50mg i wegrud ;1g/ 125mg i umengađ

Amoxicilline amayus clavulanique tawrent i fessin i tissit di tcekkarin

Augmentin 500mg/62.5mg I wegrud, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/ amayus clavulanique:8/1)

Isental urmiden:

Amoxicilline.....
500.00mg deg telya n amoxicilline trihydratée.
 amayusclavulanique.....
62.5mg deg talya n clavulanate n potassium i tcekkart .

Augmentin 1g/125mg i umengađ, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/amayus clavulanique: 8/1)

isental urmiden:

amoxicilline.....
100mg deg tely n amoxicilline trihydratée
 amayus
 clavulanique.....
125mg deg telya n clavulanate n potassium i tcekkart.

Tisuddisin nniđen:

Crospovidone, silice précipitée hydratée, tinebi n lxux d lqarres, tariwalt (yessa dayen maltodex trine) aspartame(E951)

Tabdart n yisufar yettṛrun:

Aspartam (E951): aybalu n phenylalanine, maltodextrine (glucose).

Bab la D.E /Azebbag /Amawtel :

Asnadi glaxosmithkline lzayer
tamnađ tamgurant Boudouaou asamer, 35500 tamnađt n Boumerdas, Lzayer.

D acu i d Augmentin 500mg/62.50mg i wegrud, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/ amayus clavulanique: 8/1) u anda yewwulem usexdem-is?

As afar-agi yettas-d d tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin. Boite n 12 n tcekkarin.
D antibiotique si twacult n béta-lactamine yedduklen d amoxicilline d umayus clavulanique.

augmentin 500mg/62.50mg i yigardan, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/ amayus clavulanique 8/1)

yettuferred i wegrud yescan ugar n 30n wayyuren, deg usekkan n uyetal I d-yettasen seg les germes bactéries d sebba n uytel zemren-t ad zaden-t d/neɣ tunezbayt yer antibiotique i yellan imiren.

d acu i d Augmentin 1g/125mg i umengaɗ, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin(atug n amoxicilline/amayus clavulanique: 8/1) u anda yewwulem usexdem-is?

As afar-agi yettas-d d tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin. Tankult_n 12 n tcekkarin.

D l'antibiotique si twacult n béta-lactamine yedduklen d amoxicilline d umayus clavulanique.

Asafar-agi yettuferred deg usekkan n uyetal i d-yekkan seg yibaɛac ileqqaqen d/neɣ deffir usekkan s usafar yecuban wagi s telya n tsegnatin.

Sumata di kra n tsegnatin anda ttilin-t les bactéries d sebba n uyetal zemren-t ad zaden-t d/neɣ tanezbayt yer antibiotiques yellan imiren.

d acu yewwulmen ad tissineɗ-t uqbel asexdem n Augmentin, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/amayus n clavulanique:8/1)?

Ur tettut-t ara Augmentin, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/ amayus n clavulanique : 8/1) di tagnatin i d-iteddun :

_annefray yerles antibiotiques si twacult n beta-lactamine (pénicillines, céphalosporines) :

ilaq ad tɛalmem s tahak n unefray i d-yettasen si antibiotiques seg ugraw n céphalosporines ;

_annefray i d-yebanen yer yiwen si tsuddest n usafar (wali-t tasuddest);

_ma yella tɥuza tasa-nwen meqbel si tissit n l'amoxicilline (amayus clavulanique) ;

_phénylcétomurie (aṭṭan n wectal i d-yettbanen di tlalit) i d-yettasen si tissit n aspartam (E951).

Asafar-agi ur ilaq ara ad yettusexdem d méthotrexate (wali-t tissit neɣ asexdem n yisufar nniɗen).

Tiḥazibin nniɗen i yewwulmen akked Augmentin, tawrent i fessin i tissit deg tcekkarin (atug n amoxicilline/ amayus clavulanique: 8/1):**Hader-t :**

Yal anefray i d-yebanen yeḥwaj aḥbas n usekkan-agi d ubeddel-is s usekkan i yewwulmen.

_uqbel tissit n usafar-agi saɛlem-t amejjay-nwen ma yella yebban-awen-d meqbel unefray

yer antibiotique xas ula ma si twacult nniɗen: amiḥrar neɣ aḥbal n weglim, akmaz,

acuffudeg wudem neɣ di temgarɥ srg unefray (oedème de quincke)...

_tufya, di tazwara n usekkar,n tezway di tfekka akked ad yawi tasedmirt iwaæren umi qqaren timmas timeqranin(wali-t 4. D acu-ten yiyebbac urn bud ara?)

sealem-t amejjay-nwen imiren kan acku aya-agi yewwulem aḥbas n usekkar; tasedmirt-agi twulem aḥbas n usexdem n l'amoxicilline waḥd-s ney ixelḍen d usafar nniden.

_ma yella yessaælem-iken umejjay-nwen belli agrud-nwen ur yezmir ara I kra n skar, ssiwelt-as uqbel tissit n usafar-agi acku yesæa le maltodextrine (glucose)

_asafar-agi yesæa phénylalanine u yezmar ad yawi aṭṭan i wid yesæan phénylcétonurie.

_ma yella tuzel tæabbuṭ-nwen di tallit n tissit n antibiotique ur yewwulem ara ad tujiyem-t mebla cwar n umejjay.

Aḥezzeb n usexdem:

Tissit n tejiymin ijahden n amoxicilline yer wid yesæan aṭṭan di tgezḥal ney yesæan uqbel isfuruden, takarrawt yettuyjayen ney tusyanin n ṭaglal, yezmar ad d-yawi isfuruden.

Sexdem-t as afar-agi s lḥedran ma yella tesæam:

_lexṣaṣ di tgezḥal

_aṭṭan di tasa

_di tallit n usekkar ilaq ad t-settem s waṭas ayen yesæan aman .

asafar-agi yesæa 24.54mg(0.63mmol) n potassium i tcekkart: i wid yetabaæen agazu n usenqes n potassium.

As afar-agi yezmar ad yesseyleḍ kra n yigmaḍ (akayaden udarsanen): akayad n coombs, skar deg yidammen, protides agmuḍ sériques, anadi n glucose deg waman n tasa...

sælem-t amejjay-nwen yef tissit ixelḍen n amoxicilline (amayus clavulanique) ma yella yeḍleb-awen-d ikayaden-agi.

Tadist:

asafar-agi ur yewwulem ara usexdem-is ḥala ma yella yefferred-awen-t-id umejjay-nwen mi ara tiliḍ s tadist.

Ma yella tfaq-ḍ s tadist di tallit n usekkar, wali amejjay imiren acku siwa netta i yezemren ad izar ma yella ilaq ad tkemleḍ-t ney ala.

Ter tlawin I tetten amoxicilline amayus clavulanique di tagara n tadist-nsen-t yettban-d yur-sen-t ujaḥn yiḍi yer lufan.

Cciwer amejjay ney unesuffar uqbel tissit n usafar-agi.

Assutted:

yezmar ad yili usutted s tisiit n usafar-agi maca ma yella kra i d-yella kra i d-yebanen yef lafan-nwen am : usarraḥ n tɛabbut, eruption sur la peau, candidose(ayetel i d-yettekken si les microbes imecṭaḥ), init-as imiren kan i umejjay-nwen d netta ara ken I welhen acu ara txedmem acku ayen I d-yefyen yf lufan-nwen yezmar seg usafar-agi I d-yekka. Cciwer-t amejjay-nwen ney unessufar-nwen uqbel tissit n yal asafar.

Tissit ney asexdem n yisufar nniḍen:

Yewwulem ad tessalmem amejjay-nwen ney unesuffar-nwen ma yella kra n usafar nniḍen I t-settem ney i teswam meqbel kan s kra n tallit. S umata méthotrexate, allopurinol, mgal akras n yidammen deg yimi. Fas ula ma d asafar i diwim mebla tiffert n ddwa.

amek ara teswem Augmentin, tawrenti fessin I tissit deg tcekkart (alug n amoxicilline/amayus clavulanique 8/1)?

Di yal tagnit axir ad tuyalem yer ugarrez n umejjay-nwen.

Augmentin 500mg/62.5mg i yigerdan, tawrenti fessin i tissit deg tcekkart (allug amoxicilline/amayus clavulanique 8/1): i umengaḍ (tazzayt uger ney anect n 40 kg)

Tasmekta yewwulmen d 1 n tcekkart 2 yer 3 n tikwal i wass.

Ilaq ad tbedlem tasmekta ma yella tessam kra n lexšaṣ di tgezṣal.

ma yewwi-awen-d lḥal belli Augmentin, tawrenti fessin I tissit deg tcekkart (alug amoxicilline/amayus clavulanique 8/1) yejhed s waṭas ney xfif s waṭas, wali-t amejjay ney unesuffar-nwen.

amek d wansi ara teswed-t:

seg yimi

smir-t ayen yellan deg tcekkart y uzgen n lkas n waman, ṭḥarkem-t uqbel tissit.

Axir ad teswem asafar-agi di tazwara n lmakla.

1. Carreg-t tasawent n tcekkart, tesmirem ayen yellan dixel yer lkas.
2. Rnu-t-as cwit n waman.
3. Ḥarket-tt kra n tallit. Teswem-t imiren kan.

Asnagar n tissit: aḥal ara teswem?

Igerdan: 3 n tejjimin i wass

Imengaḍ : 2 yer 3 n tejjimin i wass.

Tikkit n usekkar:

Akken ad yeqqir, antibiotique –agi yewwulem ad yettusexdem s tesmekta d tallit I wen d-yefka umejjay.

Ma yella tekkes tawla ney yisyalen nniden , lmaena-is ara belli agrud-nwen/kenwi taham dayen.

Ɛayyu i d-yettefyen deg-wen mačči si l'antibiotique-agi ; yekka-d seg uyetel (waṭan).

Ma yella teseaṭlem ney teşhebsem asekkar, yezmar ad yesḍul tujiya-nwen.

Ma yella tefkam/ teswam ugar n Augmentin, tawrent i fessin i tissit deg tcekkart (alug n amoxicilline/ amayus clavulanique8/1) yewwulem:

Wali-t imiren kan amejjay-nwen ney unesuffar-nwen.

Ma yella tettum ad tefkem / ad teswem Augmentin tawrent i fessin i tissit deg tcekkar (alug n amoxicilline/amayus clavulanique 8/1)

Ur ttmuddu-t ara / ur tett-t ara tijyimin s uslig i wakken ad d-xelfem tijyimin i ken i futen.

D acu-ten iyebbac ur nbud ara:

Am yisufar akk nniden, Augmentin, tawrent i fessin i tissit deg tcekkart (alug n amoxicilline/ amayus clavulanique 8/1) yesea iyebbac ur nbud ara.

Wid i d-yettbanen s waṭas:

_candidose(ayetel i d-yettasen si kra n yimikruben imecṭaḥ), tazla n teabbuṭ, lewsax leqqaqen , amueqi, iriran.

Ma yella tuzel teabbuṭ-nwen di tallit n usekkar-agi ccawer-t imiren kan amejjay-nwen.

Ur yewwulem ara ad teswem asekkar ney asafar mgal asarraḥ n teabbuṭ mebla aferred n umejjay.

Wid ur d-yettilin ara s waṭas ney imidrusen:

_tuzya n laeqel, (aqraḥ n uqarru)

_ (tasmirest itaqlen) d uqraḥ n teabbuṭ.

_azegged_n yal tikelt u mebla izamulen n ulaktu n transaminases d phosphatases alcalines (enzymes_n_tasa).

_aḥbal deg weglim, akmaz, azegzew n weglim , aṣubbu n yidammen icebḥanen, aṣubbu n kra n yidammen icebḥanen : neutrophile deg yidammen, aṣubbu n waṭas n yidammen icebḥanen, thrombocytopenieréversible (aṣbbu n teḥjurin deg yidammen), aḥab hémolytique reversible (s usayli n yidammen izeggayen).

Wid d-yettbanen drus (imidrusen):

_annefray yef tfekka urkel (seg-s choc amnefray) , aṭṭan sérique(aḥbal deg weglim s tawla

d uqraḥ di lemfaṣsel) vascularitéannefray (taruḡi n yizuran imecṭaḥ n yidammen) i d-yettasen seg unnefray. (wali-t tiḥezzin tunfilin/ ḥader-t)

_asfured

_aṭṭan n yizrem ameqqran(taruḡi n yizi d tazla n tēabbuṭ d/neḡ aqraḥ n tēbbuṭ)aṭṭan n tgezṣal s tazla n yidammen (taruḡi n yizri d tazla n tēabbuṭ d /neḡ tazla n yidammen)

_iḡmi n waglan yettruḥun deffir n tarda i d-yettbanen ḡr yigerdan deg tawrent i fessin i tissit

_taruḡi n tasa, ṣṣawrey

syndrome de stevens-Johnson, syndrome de Lyell(aqcar n weglim i zemren ad tiḡzif ḡef tfekka akkelli) dermatite bulleuse ou exfoliative(taruḡi n weglim s tcibaḍ)

_aṭṭan n timmas iḡaden (tizway n tfekka s timmisin yedduklen s tawla. (wali-t tiḥezzin tunfilin/ ḥader-t).

Banen-t-d dayen tēgnatin n :

_zyada n kra n yidammen icebḥanen

_annefray izemren ad yijhid wa ad yiweir :aḥerbal, tizegzewt n quinke(acuffu deg wudem d temḡarṭ), ṭaqa (wali-t tiḥezzin tunfilin / ḥader-t)

_aqraḥ n uqarru (aṭṭan n truḡi n tgezṣal) d critallurie (tilin n yizra deg waman n tasa)

ma yella twalam neḡ yeffeḡ-d deg-wen uḡebbac nniḍen ur d-nettuder ara d-agi saelem-t amejjay-nwen.

Iyebbac ḡef tenhart d usexdem n tmacinin:

ur yesi ara iyebbac

Amek ara ṭarzem Augmentin,tawrent i fessin i tissit deg tcekkart(atug n amoxicilline/ amayus clavulanique 8/1):

uqbel asefsi: ad yettuḥraz di tseddart ddaw n 25°

deffir n usefsi: ad yettusexdem imiren kan .

sbaedet-tt ḡef tmuyli n yigerdan.

Ur yettusexdam ara deffir n wazemz n usexdem I d-yettudren ḡef tankult neḡ ḡef tcekkart.

Isquma:

Acu i yewwulmen ad tissinem ḡef antibiotiques:

antibiotiques lhan i uḥareb n uḡetel i d-itekken sieḡ yimikruben mačči i wid i d-itekken seg ubirus. Dayen amejjay-nwen yeferrred-awen-d asafar-agi acku d wagi i yewwulmen i waṭṭan-nwen.

ibaεac zemren-t ad idiren-t ney ad ttuxlafen-t yas ula ma s antibiotique . ay-agi neqqar-as azbu : yettara kra n yisekkaren s antibiotique d inurmiden. Azbu-agi yettnarnu ma yella ur n-sexdem ara akken iwata asafar.

Tettqemmirem s tmerna n les bacteries tizlubin d usdul n tujjya-inek ney dayen yezmar ur yetteffey ara fell-awen usafar-agi ma yella ur t-ɛefrem ara:

_tijyimin I yewwulmen,

_aɛhl yewwulmen,

_d tallit n usekkar.

Tef aya, i waken ad tħarzem tamellilt n usafar-agi:

- 1) ur sexdam-t ara antibiotique ħala ma yella d amejjay i wen-t-id yefferden.
- 2) qqader-t ayen i d-yettunefken deg tifert n ddwa
- 3) ur ttεawad-t ara tissit n antibiotique mebla afarred n umejjay yas ula ma tħulfam belli ad tħarbem yef waṭṭan i s-yecuban.
- 4) ur ttmuddu-t ara antibiotique I wiyad acku yezmar ad yili ur yewwulem ara I waṭṭan-is.
- 5) mi tekfam asekkar, rre-t akk les boites yeldin i unesuffar-nwen i waken ad ihud akken yewwulem asafar-agi.

Tawlilt n usuffey:

Agarrez 1 :s ugarrez n umejjay

Asafar amulilas N°D.E: 15/14/13G269/305

angal n tmuli: 610035 allas 03

azemz n wales n tmuli: mayyu 2014

Clamoxyl : 1g taeeqqact i fessin

- Ilaq ad teyrem akken i wata tamuli-agi uqbel tissit n usafar-agi
- Ma tessem isteqsien, ney kra n ccek, seqsi-t amejjay-nwen ney anessufar-nwen.
- Harz-t tamili-agi, tzemrem ad teh wajem ad s-teawdem tayuri i tikkelt nniden.

Tukza n usafar:

Ager d tameddest:

clamoxye/1g, taeeqqact i fessin.

Amoxicilline

trihydraté:.....1169.60mg

azal imsegzi n

amoxicilline:.....100mg

Uddisen:

Stéarate n magnesium, crosopolyvidone, tinebi n neeneε d isuddimen terpéniques (zzit umassan n neeneε qqerrihen, menthol), aspartame azal yewwulmen i teaqqact i fessin.

Talya pharmaceutique:

Tankult n 6,12,14 n teaqqacin i fessin.

Tasmilt n yiferdisen n tujja:

Antibiotique mgal ibaktiryen si twacult n beta-lactamine seg ugraw n aminopénicilline mgal ayetel.

Bab n la D.E :

Asnadi glaxosmithkline Lzayer.

Tamnađt tamgurant boudouaou n usamar, 35500 wilaya n Boumerdes.

Yettwafardes seg :

Asnadi glaxosmithkline Lzayer.

Tamnađt tamgurant boudouaou n usamar, 35500 tamnađt n Boumerdes.

Anda yewwulem an sexdem asafar-agi?

Yettwammel usafar-agi i tujja n uyetel n yibaktiryen s germs leqqaqen, deg tujja n uyetel n usnuffes, ayetel n waman n tasa, ayetel n wectal, ayetel tasnirest d bilinaires.

Yettummel dayen yer umengad deg udawi n kra n yideddiyen deg ukerciw ney n duodenum.

Furwet!

Anda ur yewwulem ara ad n-sexdem asafar-agi:

Asafar-agi ur yewwulem ara ad t-nsexdem ma yella kra :

_unnefray yer piniciline ney sifalusbirine ney dayen yer yiwen seg yimugen n usafar-agi

_mononucléosen uyetel (tahakt n yiyebbac ur nbud ara yef weglim)

_phénylcétomurie (aţţan n wectal d-yettbanen di tlallit) i d- yettekken seg tissit n aspartame.

_asafar-agi ur yewwulem ara ad yettusexdem d méthotrécate (asafar immunosuppresseur)

ma yella kra n ccek axir ad t-seqsim amejjay ney anesuffar-nwen.

Aħader uzzig d uħezzeb n usexdem :

Yal tameskant unnefray (aħerbal yef weglim, tizegzewt ...) ara d-yebanen ilaq ad tummel imiren kan i umejjay.

Uqbel tissit n usafar-agi, saelem-t amejjay-nwen ma yella kra n usafar nniċen i tsettem xas ula ma ur i ttekkra ara yer yiwet n twacult d wagi, yessuffey-awen-d un urticaire ney ţţenf nniċen n uħerbal yef weglim, akmaz, tizegzewtn quinke.

Tissit n usafar-agi mebla asefsi deg waman ur tlaq ara i wegrud seddaw n 6 n yiseggasen, acku yezmar ad s-teħţel.

Aħezzeb n useqdec:

Saelem-t amejjay-nwen ma yella kra n lexţaţ di tgezţal

sew-t aţas n waman mi ara teswem asafar-agi.

Asafar-agi yezmer ad yesseyleċ kra n teslaċ am ukayad n kumbs, skar deg yidammen,

protides totaux_sérique, anadi n glucose deg waman n tasa,

saelem-t amejjay-nwen yef tissit n amoxicilline ma iċleb-awen-d yiwen seg ikayaden-agi.

Ma yella kra n ccek, axir ad awim amennad n umejjay ney unessufar-nwen.

Aferdis-agi d asafar, ur yewwulem ara ad tejjem gar wallen n yigerdan.

Asexleċ gar yisufar nniċen:

Akken ad n-sebead asexleċ gar waţas n yisufar, ladya akked méthotrécate,saelem-t amejjay ney annesufar-nwen yef kra n yisekkar nniċen i tetţafarem.

Tadist_ asuţteċ:

Tezmer tmetţut s tadist ad tessew asafar-agi ma yella iwulem lħal, asuţteċ yezmar ad yili s tissit n usafar-agi.

Ma yella tuzzel teabbuţn lufan-nwen, aħarbal yef uglim, candidose (ayetel i d-itekken seg kra

n tgerslin imecṭaḥ) s̄aalem-t imiren kan amejjay-nwen d netta ara ken iwelhen d acu ara txedmem acku yezmar aya-agi yekka-d seg usafar-agi. S umata mi ara tilim-t s tadist neytesuṭṭdem-t axir ad tḍlbem-t amennad n umejjay ney n unessufar uqbel tissit n yal asafar.

Tabdart n wuddisen yewwulmen ad ten issin yf usexdem mebla tahakt yer kra n yimuḍan:

Aspartam (source n phenylalanine) (E951).

Amek i d-yettili usexdem n usafar-agi?

Tasmekta:

Akken yebyu yili lḥal, rwes yer ugarrez n umejjay-nwen.

talya-agi n 1g tlaq i tesmekta anect ney ugar n 2g i wass.

Llan leṣnaf wiyad n amoxicilline i welgen i yigerdan ney i tesmekta ddaw n 2g i wass yer umengad.

Tasmekta tettemxilif seg waṭṭan yer wayed. Amedya: tasmekta yettuferreden yezmar ad temxilif:

yer umengad: seg 1g yer 6g i 24 n swayae.

yer wegrud: seg 25mg/kg yer 16mg i 24 n swayae.

Ma yella kra n lexṣaṣ di tgezṣal yewwulem ad ttubeddel tesmekta.

Amek d wansi ara teswem asafar-agi?

Seg yimi.

tisqacin i fessin zemrent ad:

_ad ttusbeleen-t s usrid n lkas n waman.

_tewziwez deg uzgen n lkas n waman uqbel tissit-is .

Asnager d tallit n tissit n usafar:

Asafar-agi yezmar ad teswem-t : deg uḥum, uqbel, di tallit neydeffir n lmakla

Takkit n usafar:

Akken ad yeqqir usafar-agi, ilaq ad teswem-t s tesmekta d tallit i wen d-yeferred umejjay-nwen.

Mačči ma yella truḥ tawla ney yisyalen wiyad teḥlam. aḥulfu s εayyu ur d-yekki ara seg usekkar antibiotique, yekka-d seg waṭṭan s timad-is.

Asenqes ney aḥbas n usekkar ur yettqiri ara yef waṭṭan-agi wa ad yesḍul tujjit.

Ayen yewwulmen ad yettwaxdem ma nzegged di tesmekta:

saelem-t amejjay-nwen.

Timerkanin n uzegged n tesmekta zemren-t ad ilin-t neuropsychique, deg tgezçal deg ukerciw d yizarman.

Asekkar yettili-d n umnekni n waman électrolytique.

Nezmar ad nekkes amoxicilline s uşeffi n yidammen.

Ayen yewwulmen ad yettwaxdam ma tettum yiwet n tesmekta ney ugar:

Ilaq ad tkemlem asekkar-nwen akken i wata mebla ma terriđ tamawt i wayen yettwattun.

Iyebbac urn bud ara u yettcebbilen:

Yezmar usafar-agi a

d yessebgen iyebbac yetturrin yef kra n yimdanen:

_ineffrayen i zemren ad iweiren, aharbel yef weglim, asali n yidammen icebhanen, tizegzewt n quinke (acuffu deg wudem ney deg temgarđ) ayullu deg usuffess umata choc_unnefray.

_arway tasmirest: wazi, iriran, asarrađ n teabbuđ, candidose (ađđan yettas-d seg tgerslin timecđah).

drus n tikwal yettili-d:

_walluy di kra n tallit n les enzymes n tasa (transminase).

_ Ačheb, aşubbu n teđjurin d yidammen icebhanen.

_ađđan deg tgezçal.

Ma yella tessarrađ teabbuđ-nwen mi ara teswen asafar-agi saelem-t amejjay-nwen.

Ur yewwulem ara ad teswem asafar mgal asarrađ n tebbuđ mebla afarred n umejjay.

Ur ttkakrut ara ad tessutrem rray n umejjay-nwen wa ad teselmem yef kra n wayen i d-yebanen deg-wen urn bud ara u yettcebbilen ur d-yettudar ara deg tmuli-agi.

Aharrez:

Ur tteaddi-t ara azemz n usexdem i d-yettudren sufella n tankut.

Tiđzzibin tunfilin n weđraz:

Asafar-agi ilaq ad yettuđaz ddaw n tseddart 25°, anda ulac ayamac ney nda.

Azemz n wallas n tmuli:

Angal n tmuli:20/4000014/02

azemz: yunyu2011.

Isem d tensa n telya tadawsant:

Asnadi glaxosmithkline Lzayer

abrid 04 sumam axxam wis 17_ parc Baradu_Hidra_ Lzayer

uṭṭun n tilifun: 021.60.95.25.

Inesyuma :

Acu ilaqen ad tissinem yef antibiotiques ?

antibiotique lhan i uḥareb yef uytel i d-yettekken si les bacteries, ur lhin ara i uḥareb mgal ayetel i d-yettekken si les virus.

Dayen amejjay-nwen yextar ad wen d-yefred antibiotique-agi acku yewwulem i waṭṭan-nwen.

Ibaktiryen zemren-t ad ddren-t ney ad εawden-t talalit ys ula ma s tigawt n antibiotique.

tumant-agi neqqar-as azbu: tettarra kra n yisekkaren antibiotique yar urmiden.

Yezmar ad banen-tibaktiryen tizbulin d tidak ara yesḍulen tuija-nwen, akken yezmar ur yettqiri ara deg-wen usafar-agi ma yella ur tḍefren ara :

_tasmekta ara teswem ,

_tignatin n tissit ,

_tallit n usekkar.

S umata, i waken ad tḥarzeḍ tamellilt n usafar-agi:

1. ur sexdamat ara un antibiotique ḥala ma yella d amejjay-nwen i wen t-id i ferdn.
2. Defer-t akken iwulem agarrez-nwen.
3. Ur tteawad-t ara tissit n antibiotique mebla asefired n umejjay yas ula ma tcukkeḍad tḥrbeḍ yef waṭṭan i s-icuban.
4. ur ttmuddu-t ara antibiotique-nwen i wayeḍ, acku yezmar mačči d win i s-yewwulmen i waṭṭan-is.

Tabdart 1:

Asafar amullas:

*Clamoxyl 1g tiseqqacin ifessin, tankult n 6 n tεaqqacin: uṭṭun n D.E.11/00/13G 230/305

*Clamoxyl 1g tiseqqacin ifessin, tankult n 12 n tεaqqacin: uṭṭun n D.E.11/00/13G 230/305

*Clamoxyl 1g tiseqqacin ifessin, tankult n 24 n tεaqqacin: uṭṭun n D.E.11/00/13G 230/305.

Doliprane 500 n yimiligramen n tæqqact

1) Dacu i d Doliprane 500 n yimiligramen n tæqqact, i wacu i t-nessexdam.

*Taggayt tansufrant : i analgesique d antipyrétique- anilides d antipyrétiques-anilides nniḍen.

**Dacu i yesseḥlay :

Asafar-agi deg-s ayen i wumi neqqar « paracétamol » yettunefk deg tugnatin n uqrraḥ ukked tawla am nnaqsa, abeḥri, aqrraḥ n tuymas, aqrraḥ n yiyessan d tarda qerriḥen.

*Asissen-agi ilaq i umengaḍd ugrud seg 27 n yigmimen (azal n 8 n yiseggasen) s telqay aḥric n tesmekta.

I warrac i iweznen ddaw n 27 n yigmimen llant tmekḍiwin tiyiḍ n paracétamol : ad testeqsim amejjay ney anessufar ḡef yiwelliḥen i ilaqen.

2) Dacu i d-isallen i yessefk ad ten-tissinem meqbel tissit n Doliprane 500 n yimiligramen n tæqqact :

*Tabdert n yisallen i ilaqen ad ten-tissinem meqbel tissit n usafar-a.

Ma yella amejjay-nwen yessebeed-iken ḡef tissit n wayen ziden, ilaq ad t-steqsi -m uqbel tissit n usafar-agi.

Mgal assmil: ur tesset ara Doliprane 500 n yimiligramen n tæqqact deg tagnatin i d-iteddun :

*Ma tessam anefray ḡer “Paracétamol” neḡyer yisufar nniḍen i as-yettwaxdam.

Aṭṭan n tassa :

*Ma tessam anefray ḡer leyri n temzin.

* Deg tagnit n trelkimt, ad testeqsim amejjay ney anessufar.

*Tiḥezzbiiyin n usexdem : Aḥader uzzig.

S Doliprane 500 n yimiligramen n tæqqact ad ṭhadrem ḡef :

Deg tejrut n zzyada n tesmekta ilaq ad tuyallem ḡer umejjay-nwen

*Asafar-agi n “paracétamol” ur ilaq ara ad t-tesdukkelem d yisufar nniḍen i yessean dayen “paracétamol” iwakken ur tettæddi ara tej i ilaqen (ad nuḡal ḡer uḥric n tesmekta).

Asafar-a ur iwulem ara i uqcic ur newwiḍ ara 6 n yiseggasen acku yezmer ad as-tewqee.ad yekuffer.

Aḥezzeb n usexdem :

*Ma yella ikemmel uqraḥ ugar n (5) n wussan ney tawla ugar kraḍ n wussan.ma yella diyen ḍur nufi ara yer-s ney yella kra i d-ibanen deg-nney, ur tettkemmet ara tissit-is mebyir aciwer n umejjaay-nwen.

*Uqbel ad tebdum tissit n usafar-agi ilaq ad twalim ma ulac isufar nniḍen i ttessem sean “paracètamol”.

*Ad tesselyum amejjay-nwen ma yella tesseam aṭṭan n tassa. Ney n tgezḗal ney tissit n yiyisen(aḥiwel n tissit n yiyisen).

*Ad tesselyum amejjay-nwen ma yella ttessem kra n usafar i yesean “paracètamol”.

*Ma yella wugur n tuččit. Andegmu ney n takwet ilaq ad tessexdem Doliprane 500 n yimilgramen n taeqqact s leḥder.

*ur ilaq ara usexdem n usafar-agi i yimuḍan yesean war aqbal n (lactos) lexsas n (lactos) ney un syndrome n yir asu n “glucose”.

*asafar-agi yezmer ad t-yessexdem win yuḍnen aṭṭan n Coèlique acku ssker n yirden yezmer ad yeseu kra n temsagar n gluten maca ur yettili ara d amihi i umuḍin yesean aṭṭan n coalique.

*Deg tejrut n trelkimt ilaq ad tciwrem amejjay ney anessufar.

*Asexleḍ akk dyisufar nniḍen:

-tissit ney asexdem n yisafaren nniḍen.

-Ad teselyum ma yella tessexdem, ney ssexdamen warraw-nney asafar-agi ma yella amejjay-nwen yefka-awen-d ad texdemem tasleḍt n”acide urique” deg yidammen.

*Ma yella tesswam di kra n wussan yezrin asafar nniḍen melba tifert n ddwa ad tciwrem amejjay ney anessufar.

***Asexdem-is di tallit n tadist d usuṭṭeḍ :**

Tadist d usuttɛd :Yezmer ad yettusexdem lawan n tadist d usuttɛd, d acu kan ilaq ad yili yegda tiwtilin war tadist tumrisin.

Ad tciwrem amejjay ney anesufar meqbel asexdem n yal asafar.

*Umuy n yiferdisen i wumi d-banen yinelkawen :

3)-Amek ara tessexdem tiseqqacin n Doliprane 500 n yimiligramen:

Tasmekta:

Asafar-agi i umengaɗ d warrac i iweznen ugar n 27 n yigmimen (seg 8 n yiseggasen)

Tasmekta n Paracɛtamol tedda almend n lmizan n uqcic ma ur nezri ara aɗal i iweznen ilaq ad t-weznem akken ad twalim aɗal i as-ilaqen.

Paracɛtamol yella s yimezli n tesmekta iwakken ad tqadrem asexdem-ines i yal agrud.

*Tasmekta n yal ass ara tesmiglem azal n 60 n yimiligramen i yal igmim ger 4 d 6 n tikkal..

Azal n 15 n yimiligramen i yigmim yal 6 n tsætin. Ney 10 n yimiligramen i yigmim i warrac i yesean gar 27 d 40 n yigmimen (gar 8 yer 13 n yiseggase) azal n yiwet n tæqqact I yal tikkelt. Ma ilaq ad tallesem yal seddis (6) n tsætin mebla ma nœdda i (4) n tæqqacin deg wass.

I warrac I iweznen gar 41 d 50 n yigmimen(gar 12 d 15 n yiseggasen)

Tasmekta d yiwet n tæqqact I yal tikkelt. Ad tallesem ma yella tɛhwaɣem yef 4 n tsætin mebla ma tæddam i 6 n tæqqacin deg wass.

-I wid i iœddan i 50 n yigmimen azi n 15 n yiseggasen.

-Tasmekta tumrist :

Yiwet yer snat n tæqqacin n 500 n yimiligramen i yal tikkelt(almend n tedwast n lqerrɥ)

Ad talesem yef 4 n tsætin ma drus. S tuget ur ilaq ara ad tæddim 3 n yegramen i wass (azi n 6 n tæqqacin deg wass). Ma yella izad lqerrɥ ilaq ad tciwrem amejjay-nwen.

Tasmekta tezmer ad tzid alama d 4 n yegramen i wass (azal n 8 n tæqqacin i wass).

Tasmekta yufraren yef 3 n yegramen n “paracetamol” deg wass ilaq asent ɣray n umejjay.

*D awezɣi ad tessexdem nniɣ 4 n yegramen n “paracetamol” deg wass aladya ma tetessem isufar nniɣen yesean “paracetamol” ilaq dimma leqder n uzilal. Azal 4 n tsætingar yal tuččit. Ma yella tesseam ațtan n tgezzal ilaq ad yili gar yal tuččit akud n 8 n tsætin ma drus..

Tasmekta tafellayt i wass ur ilaq ara ad tæddi 60 n yimiligramen n yigmim mebla ma tæddam 3 n yegramen i wass deg tagnatin-a:

*Amengaɗ ur newzin ara 50 n yigramen.

*Ațtan n tasa.

*Amyisen yezgan.

*Andegmu yezgan .

*Takewt.

Ma yella tcukkem asemdu n usafar-agi izad neɣ yenqess ɣef tezmert-nwen. ilaq ad twalim rray n umejjay neɣ unessufar.

-Amek ara yettwasexdem ?

S yimi : tiseqqacin-agi ad ttwabelent akken llant s waman neɣ s uyefki neɣ s waman n yiguma.

Ur ilaq ara ad teswen warrac ur newwid ara 6 n yiseggasen tiseqqacin-agi acku tezmer ad asen-tewqee ad kuffren, ɣef waya tlaq-asen talya nniɣen.

*Asnagar n usexdem :

Aqader n usexdem itekkes tawla d lqerrɥ.

Ger warrac ilaq dimma wakud gar tissit n tiseqqacin-agi ugar n 6 n tsætin. Aladya deg yid.

Ger yimengaɗ ilaq 4 n tsætin.

Ma yer wid yesean ațtanen nniɣen am wațtan n tgezzal ilaq ugar n 8 n tsætin.

***Tanazagt n tiddi:** tanazagt n tiddi tesa tilisa :

-5 n wussan ma d lqerrɥ.

-3 n wussan ma d tawla.

Ma yella ur yekkis ara lqerrh yef 5 n wussan ney tawla yef 3 n wussan ilaq ad teħbesem tissit-is alama twalam amejjay.

*Amek ara tħarebem yef tezmert-nwen ma teswam ugar n wayen ilaqen ?

-Ma teswam ugar n wayen ilaqen , ilaq ad truħem srid yer umejjay.

*Iwellihen :

Ma yella tettum ur tečchim ara taeeqqact di lawan-is ur ilaq ara ad teččem snat yef tikkelt deg yiwen n wakud.

4- Dacu n yisemda war beqqu i izemren ad ilin ?

*Aglam n yisemda war beqqu:

Doliprane 500 n yimiligramen n taeqqact yesεa isemda am yisufar nniħen merra.

-Seg kra n tejra timexħa yezmer ad d-iban unnefray akked tezwey. Ara d-ibanen s ucuffu n wudem d umgerħ n umdan ney asraε. Ilaq srid ad teħbesem tissit-is ney ad tesselyum amejjay, yerna ur ttuyalet ara ad teččem asafar-agi yesεan "paracetamol".

Tasukt n umbeddel adersan ilaq unħad n tukksa n yidammen yal lawan yef i teħwaħem.

Ur ilaq ara amdan ad yestahzi melba ma yessuter rray n umejjay ney n unessufar.

*Ma banen-d fell-awen isemda ur d nettwabder ara deg tirit-a ilaq ad tesselyum s temyawla amejjay ney anessufar.

5-Amek ara neħrez Doliprane 500 n yimiligramen n taeqqact ?

-Ur t-ttaħħat ara gar yifassen d tmuyli n yigerdan.

Azemz n tmettant-is :

-Ur ilaq ara ad tessexdmem Doliprane 500 n yimiligramen n taeqqact seg wass mi ara yezri uzemz i d-yuran yef tenkult n usafar.

-Tawtilt n uħraz-ines :

-Ur ilaq ara ad t-ndeqqrem gar yiferħan n uxxam.

-Iwellihen agi ad ḥarben yef twennaḍt.

6- Tilya tisutay :

-Umuy n yisekkimen i as-yettusexdem Doliprane 500 n yomilgramen n tæqqact.

-Asekin urmid/ Paracetamol.....500 n yimiligramen i tæqqact.

-Isegran nniḍen ; Lactose, ssker n yirden, talc, carboxymithyl, state n magnesium.

*Tilya timsufarin d ugbur: asafar-agi yella s talya n tæqqacin, taneklut n 16 n tæqqacin.

Bab n teytest tameyzut : Sonafi Aventis Algerie.

SPA Micro Zone D'activité BT Blot 29.30.31Hydra-Alger.

6amisal n usafar-agi : Winthrop Pharma Sidal.Adeg Alger Algerie.

Azemz aneggaru n tmuyli :02-06-2009

-Taytest tameyzut :09/98/03/392.

Humex

Humex aqraḥ n tgarsi,yuzlen, taqerɛat yesden (Lidocaine Benzalkonium)

Tameddest i 100ml

Chlorhydrate de

lidocaine.....0,300g

Chlorure n

benzalkonium.....0,030g

Iferdisen :

Maltitol yuzlen*,glycérol,tinebi n lqares**, aman zeddiyen.

*tameddest n maltitol yuzlen: D-maltitol, D-sorbitol.**tameddest n tnebi n lqares: alcoolats d alcoolatures n lqares, alcoolat n ččina, zzit n lqares, citral.urrig propulseur:

azote(yesden:605bars).qsp 100ml

Iferdisen yetturun: glycerol, maltitol yuzlen.

Talya tansafrant:

D ayen yuzlen,taqraɛt yesden n 35ml, tasenduqt n yiwet.

Tasmilt n yiferdisen n tujjya :

Imsizdeg deg umkan, askar deg umkan. (R : anagrau n usnuffes)

Anda i wulem ad tesxedmem asafar-agi ?

Asafar-agi yesɛa un antiseptique local i wakken ad iḥareb yef uyetel akked uskar deg umkan akken ad yesnirris aqraḥ.

Yettusexdam am usekker amɛiwen deg uqraḥ n tgarsi xfifen u mebla tawla, amiḥar, d lejruḥ imecṭaḥ deg yimi.

Furwat! Anda ur iwulem ara ad tesxedmem-t?

Di tagnatin-agi:

_Ger ugrud yesɛn ddaw n 6 n yiseggasen

_Ma yella unefray yer uskar deg umkan d uskar n telya n amonium ukuznayen

Ma yella kra n ccek axir ad testeqsim amejjay ney unessufar-nwen.

Aḥder uzzig:

Ur I wulem ara ad tejjem asafar-agi I yigerdan.

_ askar i d-ixeddem usafar-agi di tgersi yezmar ad yesbab asanef (asguḥḥu di tallit n lmakla akke uḥulfu n useblae di tidist). Γef aya ilaq:

*ur sexdam-t ara asafar-agi uqbel n lmakla ney uqbel tissit.

*ur sexdam-t ara asafar-agi mebla ma twalam amejjay yer wegrud si 6 yer 12 n yiseggasen.

*ur i wulem ara usṭewwel n tissit n usafar-agi (ugar n 5 n wussan) acku yezmar ad ibeddel amnekni n yimikruben n yimi d tgersi.

*qqader-t tasmekta i d-yettunefken : aṭas n tissit n usafar-agi ney asexdem-is s tnummi, yezmar, mi iṣadda usikel n yidammen ad iḥ anagraw n yizuran d wul d unagraw n uqarru akken yezmar ad yessiweḍ yer usfured.

aḥezzeb n useqdec :

asafar-agi ur ilaq ara ad iḥaz allen, yettusexdam deg yinzar ney deg yimezzay.

aqraḥ di tgersi: ma yella teffay-d tawla, d'expectations, tisusfin qurulentas, useblae n bessif n lqut, akken dayen ma yella izad fellawen lḥal ney ur ibeddel wara deg-wen di 5 n wussan uyal-t yer umejjay-nwen.

_asafar-agi yesṣa glycerol u yezmar ad wen d-yawi aqraḥ n uqarru d usarraḥ n tṣabbuṭ.

_asafar-agi yesṣa maltitol yuzlen.

Asexdem-is ur i wulen ara i wid ur nezmir ara i fructose (aṭṭan n wectal imidrus).

Ma yella kra n ccik, axir ad t-seqsim amejjay-nwen ney unessufar-nwen.

Tamyigawt tasafrayt d timyigawin nniḍen:

Ur sexdam-t ara aṭas n yisufar yesṣen imsizdeg di yiwet n tallit.

Akken éviter asexleḍ gar waṭas n yisufar . Iwulem ad tesselyum amejjay-nwen ney anessafar-nwen yef yisufar nniḍen i tsettem.

Ma yella s tadist i tellamt ney tessuṭudem-t :

Axir ur sexdamem-t ara asafar-agi. S umata mi ara tiliḍ s tadist ney tesuṭṭudeḍ axir-am ad testeqsid amejjay uqbel tissit n yal asafar.

Anaddal:

Ayen ara d-ijebden ddehn n unaddal imi asafar-agi yesṣa amenzay urmid (askar n wemkan).

Yezmar ad d-yawi tasedmirt yeggarzen deg yikayaden tilalin deg uswad antidopage.

Amek i wulem ad tesxedmem asafar-agi?

Yettunef-k i umengaḍ d wegrud yesṣan ugar n 6 n yiseggasen.

Tasmekta:

amengad: yiwet n temsuffeyt 4 yer 6 n tikkal i wass.

Agrud n 6 yer 15 n yiseggasen yiwet n temsuffeyt 2 yer 3 n tikkal i wass.

Asafar-agi yettunef-awen-d I kenwi, ur yezmir ara ad iwulem i wiyad yef aya ur t-tweššit ara.

talya n usexdem:

tamsuffeyt timawayt.

Asnager d wakuden n tissit n usafar:

Ur iwulem ara ad teswem asafar-agi uqbel lmakla ney n tissit. Ur iwulem ara ad eaddint 4 n swayae gar tissit d tayed mebla ma teswid aman.

Takkit n usekkar:

Asekkar ur ilaq ara ad iɛaddi 5 n wussan mebla ccwar n umejjay.

D acu-ten iyebbac urn bud ara u yettcebbilen n usafar:

Am akk isufar imeskaren, asafar-agi yezmer ad d-yexleq yer kra n lyaci iyebbac yettcebbilen:

_ad d-binen kra n yijediren am (ticufidin) deg yimi.

_aħarbal n weglim: di tegnit-agi ħebset asekkar.

_yezmer ad yili udubbez deg yiles.

_ma yella yella-d yir aseblaɛ (tussut di tallit n lmakla d uħulfu n useblaɛ di tidist), axir ad tħebsem asekkar wa ad testeqsim amejjay.

_sselyut amejjay ney asnuffar ma yella kra n yiyebbac nniħen ur d-nettudar ara di tmuli-agi.

aħarez:

ur tteaddi-t ara azemz n usexdem i d-yettudren berra n tenkult.

aħzeb tinazlayin n uħraz:

aħbebsi yettwasden :

ur tettajja-t ara di lħamu sufella n 50° n tseddarin, wala i yiħij, ur t-fellut ara, ur tt-ħeqqiret ara yer tmest yaş ukan d tilemt.

Mejbar seg :

UNILAB Pharmaceuticas, Bir El Jir, Wehran, LZAYER

Azebbag/ bab n DE:

Asnadi URGO-42, abrid n Longvic 21300 CHENOVE, FRANSA.

uṭun n DE:

08/23B 038/296

Azmz n tikkelt taneggarut:

02/2012



RHUME
COMPRIMÉS et GÉLULES

Paracétamol-Chlorhydrate de pseudoéphédrine-Maléate de Chlorphénamine
Lisez attentivement cette notice car elle contient des informations importantes.
- Ce médicament est une spécialité d'AUTOMÉDICATION qui peut être utilisée sans consultation ni prescription d'un médecin.

- La persistance des symptômes, l'aggravation ou l'apparition de nouveaux troubles, imposent de prendre un avis médical.

Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.

- Si vous avez besoin de plus d'informations et de conseils, adressez-vous à votre pharmacien.

COMPOSITION POUR UN COMPRIMÉ (Pour le jour):
Paracétamol 500,0 mg
Chlorhydrate de pseudoéphédrine 40,0 mg
Excipients : Cellulose microcristalline, Amidon prégelatinisé, Croscarmellose sodique, Stéarate de magnésium, Povidone K 30.

COMPOSITION POUR UNE GÉLULE (Pour la nuit):
Paracétamol 500,0 mg
Maléate de chlorphénamine 4,0 mg
Excipients : Talc, Croscarmellose sodique, Laurilsulfate de sodium, Silice colloïdale anhydre.

Composition de l'emballage de gérule : dioxyde de titane, érythrosine, indigotine, gelatine.
FORME PHARMACOLOGIQUE :
12 Comprimés et 04 gérules.

CLASSE PHARMACO-THERAPEUTIQUE :
ANTALGIQUE périphérique / ANTIPIRETIQUE
SYMPATHOMIMETIQUE/DECONGESTIONNANT NASAL par voie systémique
ANTI-HISTAMINIQUE H1

(R : Système respiratoire)
(N : Système nerveux central)

DANS QUELS CAS UTILISER CE MÉDICAMENT ?
(INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES)
Ce médicament contient un vasoconstricteur décongestionnant nasal (pseudoéphédrine), un antihistaminique (chlorphénamine) et un antalgique (paracétamol).

Ce médicament est indiqué dans le traitement au cours des rhumes de l'adulte et de l'adolescent de plus de 15 ans : des sensations de nez bouché, de l'écoulement nasal clair, des maux de tête et/ou fièvre.

ATTENTION !
DANS QUELS CAS NE DEVEZ-VOUS PAS UTILISER CE MÉDICAMENT ? (CONTRE-INDICATIONS)
Ne prenez jamais HUMEX RHUME, comprimé et gérule dans les cas suivants :

- * En cas d'antécédent d'allergie aux constituants du produit, notamment aux antihistaminiques.
- * Enfant de moins de 15 ans.
- * Si vous avez présenté un accident vasculaire cérébral.
- * En cas d'hypertension artérielle grave ou mal équilibrée par le traitement.
- * En cas de maladie grave du cœur (insuffisance coronarienne).
- * Si vous présentez certaines formes de glaucomes (augmentation de la pression dans l'œil).
- * En cas de difficultés à uriner d'origine prostatique ou autre.
- * En cas de convulsions anciennes ou récentes.
- * En cas de maladie grave du foie ou des reins en raison de la présence de paracétamol.
- * Si vous allaitez.
- * En association avec les IMAO non sélectifs en raison du risque d'hypertension parasympathique et d'hyperthermie pouvant être fatale.

En association avec autres sympathomimétiques à action indirecte : vasoconstricteurs destinés à décongestionner le nez, administrés par voie orale ou nasale (phényléphrine, pseudoéphédrine, éphédrine), méthyldéhydroéphédrine, en raison du risque de vasoconstriction et/ou de poussées hypertensives.

En association avec sympathomimétiques de type alpha : vasoconstricteurs destinés à décongestionner le nez, administrés par voie orale ou nasale : (éphédrine, médoxoline, naphazoline, oxymetazoline, phényléphrine, xylmépraline, tétrazoline, tuzamiséptane, tymazoline), en raison du risque de vasoconstriction et/ou de poussées hypertensives.

L'association de deux décongestionnants est contre indiquée, quelle que soit la voie d'administration (orale et/ou nasale) : une telle association est inutile et dangereuse et correspond à un mésusage.

Vous ne devez généralement pas utiliser ce médicament, sauf avis contraire de votre médecin, pendant la grossesse.
EN CAS DE DOUTE, IL EST INDISPENSABLE DE DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

MISES EN GARDE SPÉCIALES
NE LAISSEZ PAS CE MÉDICAMENT À LA PORTEE DES ENFANTS.

- Il est impératif de respecter strictement la posologie, la durée de traitement de 4 jours, et les contre-indications.
- En cas de surdosage ou de prise par erreur d'une dose trop élevée, consultez immédiatement votre médecin.

Ce médicament contient du paracétamol. D'autres médicaments en contiennent. Ne les associez pas, afin de ne pas dépasser la dose quotidienne recommandée. (Chapitre posologie).

Au cours du traitement, en cas de survenue de sensation d'accélération des battements du cœur, de palpitations ou d'augmentation de maux de tête, d'apparition de nausées, de troubles du comportement, arrêtez le traitement et contactez immédiatement votre médecin. Il est conseillé de prendre un avis médical, si vous souffrez :

- D'hypertension artérielle.
- D'affections cardiaques, d'hypertrophie (hypertrophie de la glande thyroïde).
- De troubles de la personnalité.
- De diabète.
- Des prédispositions à la constipation, aux vertiges, à la sédation et aux troubles urinaires.

PREVENEZ VOTRE MÉDECIN, si vous prenez :

- Un IMAO-A sélectif (moclobémide, tokovaton).
- Un traitement contenant un alcoolisé de l'ergot de séigle :
- * Dopaminergique : comme de la bromocriptine, de la cabergoline, du lisuride ou du pergolide, par exemple un antiparkinsonien.
- * Vasoconstricteur : comme de la dihydroergotamine, de l'ergotamine, de la méthylérgotamine, de méthyldéhydroéphédrine, (par exemple un antigrainauve).
- Du linézolide.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- * Si vous souffrez d'une maladie grave du foie ou des reins, il est nécessaire de consulter votre médecin avant de prendre ce médicament (en raison de la présence du paracétamol).
- * Ce médicament peut entraîner une somnolence majorée par l'alcool ; il est préférable de :
- Commencer le traitement le soir.
- Pendant toute la durée du traitement : s'abstenir de boissons alcoolisées, ne pas prendre de médicament contenant de l'alcool ou des sédatifs (Barbituriques en particulier).
- * En cas d'écoulement nasal persistant, de persistance de la fièvre, absence d'amélioration au bout de 4 jours de traitement. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN.

EN CAS DE DOUTE, NE PAS HESITER A DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

INTERACTIONS MÉDICAMENTEUSES ET AUTRES INTERACTIONS :
AFIN D'ÉVITER D'ÉVENTUELLES INTERACTIONS ENTRE PLUSIEURS MÉDICAMENTS, SIGNALÉZ SYSTÉMATIQUEMENT TOUT AUTRE TRAITEMENT EN COURS À VOTRE MÉDECIN OU À VOTRE PHARMACIEN.

Signalez que vous prenez ce médicament, si votre médecin vous prescrit un dosage du taux d'acide urique ou de sucre dans le sang.

ASSOCIATIONS CONTRE-INDIQUÉES :
Il est strictement contre-indiqué de consommer conjointement avec ce médicament :

- + IMAO non sélectifs : même 15 jours après arrêt de l'IMAO.
- + Autres sympathomimétiques indirects (éphédrine, méthyldéhydroéphédrine, phényléphrine alias néosynéphrine, pseudoéphédrine).
- + Sympathomimétiques alpha (voies orale et/ou nasale) (éphédrine, médoxoline, naphazoline, oxymetazoline, phényléphrine, xylmépraline, tuzamiséptane, tymazoline).

ASSOCIATIONS DÉCONSEILLÉES :
Il est fortement déconseillé de consommer conjointement, avec ce médicament :

- + Alcaloïdes de l'ergot de séigle dopaminergiques (bromocriptine, cabergoline, lisuride, pergolide).
- + Alcaloïdes de l'ergot de séigle vasoconstricteurs (dihydroergotamine, ergotamine, méthylérgotamine, méthysergide).
- + IMAO-A sélectifs (moclobémide, tokovaton).
- + Linézolide.

ASSOCIATIONS FAISANT L'OBJET DE PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :
Prévenez votre médecin si vous associez ce médicament à :

- + Anticoagulants oraux : risque d'augmentation de l'effet anticoagulant.
- + Anesthésiques volatils halogénés.

ASSOCIATION À PRENDRE EN COMPTE :

- + Autres dépresseurs du système nerveux central : dérivés morphiniques (antalgiques, antitussifs et traitement de substitution), barbituriques ; benzodiazépines ; anxiolytiques autres que les benzodiazépines : carbamazépine, éfloraxine, hypnotiques ; antidépresseurs sédatifs ; neuroleptiques ; anticholinergiques H1 sédatifs ; antihypertenseurs centraux ; autres : baclofène, pizotifène ; thalidomide.

+ Atropine et autres substances atropiniques ; antipresseurs imipraminiques, antiparkinsoniens anticholinergiques, antipodagiques atropiniques, disopyramide, neuroleptiques phénothiaziniques.

GRSSEUSE :
Par mesure de prudence et compte tenu des puissantes propriétés vasoconstrictrices de ce médicament, son utilisation est déconseillée pendant la grossesse.

ALLAITEMENT :
La pseudoéphédrine passe dans le lait maternel.
Compte tenu des possibles effets cardiovasculaires et neurologiques des vasoconstricteurs la prise de ce médicament est contre indiquée pendant l'allaitement.

EFFETS SUR LA CAPACITE DE CONDUIRE DES VEHICULES OU D'UTILISER DES MACHINES :
L'attention est appelée, notamment chez les conducteurs de véhicules et les utilisateurs de machines, sur les risques de somnolence attachés à l'emploi de ce médicament surtout en début de traitement.

Ce phénomène est accentué par la prise de boissons alcoolisées ou de médicaments contenant de l'alcool.

SPORTIF : La pseudoéphédrine peut induire une réaction positive des tests pratiqués lors des contrôles antidopage.

COMMENT DEVEZ-VOUS UTILISER CE MÉDICAMENT ?

Posologie :
RESERVE A L'ADULTE ET A L'ADOLESCENT DE PLUS DE 15 ANS

- 1 Comprimé par jour (blanc) le matin, à renouveler si nécessaire à midi et au diner.
- 1 gérule nuit (bleue et blanche) le soir au coucher.

En respectant un intervalle d'au moins 4 heures entre chaque prise.
Ne pas dépasser la posologie maximale de 3 comprimés/jour et une gérule nuit par 24 heures.

En cas de maladie grave des reins (insuffisance rénale sévère), espacer les prises d'au moins 8 heures.

EN CAS DE DOUTE, DEMANDÉZ CONSEIL A VOTRE MÉDECIN OU A VOTRE PHARMACIEN.

Mode et voie d'administration : Voie orale.
Avaler le comprimé ou la gérule avec un grand verre d'eau.

Durée du traitement : La durée d'utilisation est limitée à 4 jours. En l'absence d'amélioration comme en cas de persistance des symptômes au delà de 4 jours, médical.

CONDUITE A TENIR EN CAS DE SURDOSAGE :
En cas de surdosage accidentel ou d'intoxication, ARRÊTEZ LE TRAITEMENT ET CONSULTEZ RAPIDEMENT VOTRE MÉDECIN

QUELS SONT LES EFFETS NON SOUHAITÉS ET GÊNANTS DU MÉDICAMENT ?
Comme tous les médicaments, HUMEX RHUME, comprimé et gérule, est susceptible d'entraîner des effets indésirables, notamment des réactions d'hypersensibilité liées à l'un des composants.

Du fait de la présence de pseudoéphédrine, ce médicament peut entraîner :

- * Des effets généraux tels que :
- des maux de tête, accidents vasculaires cérébraux hémorragiques, accidents vasculaires ischémiques.
- des palpitations, une poussée d'hypertension artérielle, un infarctus du myocarde, des sueurs, des troubles du comportement, des nausées, des vomissements
- le déclenchement d'une crise de glaucome aigu chez les sujets prédisposés pouvant se traduire par un œil rouge et douloureux.

DANS CES CAS, ARRÊTEZ LE TRAITEMENT ET CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE MÉDECIN. Peuvent également survenir (du fait de la présence de pseudoéphédrine et/ou de chlorphénamine) :

- des manifestations allergiques
- des troubles urinaires (diminution importante des urines, difficulté à uriner)
- une sécheresse de la bouche, troubles de l'accommodation, mydriase, constipation
- des convulsions, des hallucinations, de l'agitation, des troubles du comportement et une insomnie, ont été décrites en particulier chez l'enfant.
- des troubles de la mémoire ou de la concentration, confusion, vertiges (plus fréquent chez le sujet âgé)
- une incoordination motrice, des tremblements, une somnolence, une baisse de la vigilance plus marquée en début du traitement

- des réactions allergiques :

- * des types éruption cutanée (rougeur, démangeaison, urticaire, eczéma)
- * œdème de Quincke (gonflement du visage et du cou pouvant entraîner une gêne respiratoire).

* choc anaphylactique (réaction allergique violente et très grave).

- chute de la pression artérielle lors du passage à la position debout pouvant s'accompagner de vertiges.

- plus rarement, des modifications de la formule sanguine ont été décrites avec les antihistaminiques.

- exceptionnellement des accidents vasculaires cérébraux hémorragiques ont été rapportés chez des patients traités par des médicaments contenant un vasoconstricteur, notamment en cas de surdosage, de non-respect des contre-indications ou des mises en garde, ou chez patients présentant des facteurs de risque vasculaires.

DANS CES CAS, ARRÊTEZ LE TRAITEMENT ET CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE MÉDECIN

- Du fait de la présence de paracétamol :

- dans certains rares cas, il est possible que survienne une éruption ou une rougeur cutanée ou une réaction allergique pouvant se manifester par un œdème de Quincke ou par un malaise brutal avec chute de pression artérielle. Il faut immédiatement arrêter le traitement, avertir votre médecin et ne plus jamais reprendre de médicament contenant du paracétamol.

- exceptionnellement, des modifications biologiques nécessitant un contrôle du bilan sanguin ont pu être observés : taux anormalement bas de certains éléments du sang (plaquettes) pouvant se traduire par des saignements de nez ou des genoux. Dans ce cas, consultez votre médecin.

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si certains effets indésirables deviennent graves, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

CONSERVATION
NE PAS DÉPASSER LA DATE LIMITE D'UTILISATION FIGURANT SUR LE CONDITIONNEMENT EXTERIEUR.

Ce médicament doit être conservé à l'abri de l'humidité.

Detenteur de la D.E. : Laboratoires URGO 42, rue de Longvic, 21300 CHENOVE - France.

Fabricant : Laboratoires MERIVAL pour le compte d'Unilab Pharmaceuticals-Bir El Djir-Oran-Algérie.

Date de mise à jour de la notice : Dec 2012

N° de la D.E. : 12/04/22 A 029/296



Levothyrox n t t̄eqqact (yettruzun)**Levothyrox (sodique)****ayaras (seg yimi)**

_ Ɣyet akken i wata tamuli-agi meqbel asexdem n usfar acku deg-s issalen ixxtar.
 _ Hrez tamuli-agi i uwiwed n tyuri.
 _ Ma t̄es̄eid ugar n yisteqsiyen, sesten amejjay-ik ney anessufar-ik.
 _ Asafar-agi yessuneḍ-ak-d kan i kečč, ur tettak ara i wayeḍ acku yezmer ad yessaḍen xas ma eadlen yisyalen-nwen.
 _ Ma t̄ulfam i yisemda ur nettucḍef ara, meslay-t i umejjay-nwen ney anessufar-nwen, xas ma d isemda ur d-nettwabder ara di tmuli-agi.

D acu i tegber tmuli-a?

1. D acu i d levothyrox, n t̄eqqact, melmi ara t-ssexdmem?
2. D acu-ten yisallen i yessefk ad tissinem uqbel tissit n levothyrox n t̄eqqact (yettruzun)?
3. Amek ara tesswem levothyrox n t̄eqqact (yettruzun)?
4. D acu-ten yisemda ur nettucḍef ara n usafar-a ?
5. Amek ara tagzem levothyrox n t̄eqqact (yettruzun) ?
6. Agbur n wekmas d yisallen nniḍen. D acu i d LEVOTHYROX, n t̄eqqact (yettruzun), melmi ara t-tessxedmem?

→ Asmil anessufr̄an:

Asafar-agi d un hormone n uḥezqul .

→ Timulliwin tujjayanin :

Yettunefk di tejra i d iteddun:

- Les hypothyroids lexsas n wuffir n secretion n uḥezqul
- Tignatin yecudden ney ur ncud yer une hypothyroidie (ilaq ad neḥbes la secr̄etion n TSH hormone i innej̄een ahzqul.

D acu-ten yisallen i yessefk ad tissinem meqbel tissit n LEVOTHYROX n t̄eqqact (I beṭṭun)

→Umuy n tilya, ad tissinem, meqbel tissit n usafar:

Ma yella umejjay-nwen yessuley-awen-d waraqbal I kra n ssker nermes-t uqbel tissit n usafar-agi

→ Magal tamulli :

Ur tettet ara LEVOTHYROX n tæqqact i beṭṭun di tejra i d-iteddun:

1. Ma tellam d imnefrayen yer weskim urmid ney yer yiwen ger isegran n usafar-agi i d-yettwabedren deg uḥric wis 6.
2. Ma tettwaḍgezem si hyperthyroidie tagruma n ccwal i d-yekkan seg urmud n uḥezqul. Berra n hyperthyroidie yettujayen s hypothyroidie induite s yisufar antithyroidiens de synthèse, de l'idode 131 ney tafettakt umi ilaq usekkan taneflant s yegmanen n uhezqul (amedya: di tejrut n usekkan yezzifen n waṭṭan n basedow s teddukli n mgal ahezqul n usewzel + levothyroxine).
3. Di teyrut n syndrome coronarien anamsad ney n myocardite tanamsadt(anezlulef n wefsugan n wul)
 - Aseqdec n usafar-a yettilid s tissit i d-yettunefken seg umejjay-nwen, di kra n waṭṭanen n wul ma ur qeiden ara: coronapathies(aṭṭan n yizuran i yeqnen yer wul)

S tadist ur yessefk ara umdukkel i la levothyroxine akked mgal ahezqul s usewzel deg usekkan n hyperthyroidie

→ Ahezzeb n useqdec: lehder uzzig

- alyu d uḥezzeb :

Iwakken asafar-agi ad tyessew umuḍin ilaq ad yili seddaw n laenaya n umejjay ma yella wamek dixel n ulektu. Terna ad as- tinim i umejjay ma yella kra n waṭṭan i tessam yakan ney ma yella kra n yisemda i twalam ffyen-d deg-wen di tallit n tissit n usafar-agi

- ma yella kra n waṭṭan i tessam n wul ney n yizuran n wul ladya caronarienne , abeḥi n turin, acebbel n wanya n tiyta n wul ney n walluy n tezmert n yizuran .
- ma yella kra n yegmanen ur qedcen ara akken i wata .

di tagnatin-agi i d-yettwabedren, yettili-d usuned n usafar-a i lmend n tfesniwin n waṭṭan.

asafar-agi deg-s lactose, ur ilaq ara ad t-yessew umuḍin yessean war aqbal yer lactose.

_ ma yella ibeddel ticred n usafar n leviroxyne i rawsen yezmer ad ay-d-yedleb umejjay kra n teslaḍ tidersanin. Akat n TSH, ladya ma tessam attan n uxenzir ney aṭṭan n wul d yizuran n wul .

tameṭṭut s tadist:

yer tlawin tiwesranin yessean une hypothyroide teqqen yer umuhi n tehtutant n yeysan yessefk ad tæas akken ilaq taḥezqult.

_ma teswam asafar-agi wahd-s ney kked yisufar nniḍen macci d asniret i tuzert ḥala ma tuzert-nni teqqen yer hypothyroidie i ysehḥan, zemren ad ilint kra n tejjimin yesean amihi ma yeqqen wesniret yer des anorexiques.

Tamellit usniret-agi ukkud yizmal n wasur zemren ad ḍehren di 15 n wussan yer wayyur umbaed asniret.

→asexleḍ akked yisufar nniḍen:

*Levothyrox akked yisufar nniḍen:

Ad tessaɛlmem amejjay ney anessufar ma ttessem ney teswam yakan asafar nniḍen xas ulama nuḡ-it-id mebyir tifert n ddwa acku lan kra n yisufar tbeddilen tamellit n levothyrox.

Tesmuḡel tissit n usafar-agi ma ulac snat n tmerwin ger-as d isufar i d-iteddun:

1. isufar I ntess gar isegran-ines: calcium, uzzal, alluminium.
2. Isufar yessehlayen acewel n waṭṭan n yeḡbuben n tḡebbuṭ (timersiwt n yijeḡbuben)
3. “sevlamer” d asafar i yettwaxedmen i waken ur yettḍuru ara amuḍin yessiriden tigezzal.
4. taessast tudersant i umuḍin yettdawin yef kra n waṭṭanen nniḍen:
 isufar yettdawin tuzzya n laḡel
 isufar n mgal aṭṭan n skar
 isufar i yessehlayen aṭṭan n yedmaren
 isufar yessehlayen anfufed d waṭṭan n ssida.

Ilaq ad nesaɛlem amejjay ma ntess isufar nniḍen.

→asexleḍ n usafar-agi ukud tgella d tissit:

Tagella d tissit:

Le soja, yessenqas si tmellit n usafar-a, yef aya i yezmar umejjay ad awen-ibeddel tasmekta n usekkar.

→tadist d usutṭeḍ :

tameṭṭut yellan s tadist ney yesutṭuḍen ilaq ad tnermes amejjay meqbel tissit n usfar-agi, yezmar umejjay ad as-ibeddel tasmekta n usafar-a di tazwara ney di tallit n tadist.

asexleḍ n usafar-agi n “levothyrox” ukkud yisufar n uḡezqul ulac-it di tallit n tadist.

Asafar-agi yezmar ad yeglu s waṭṭan i lufan di tḡabbuṭ n yemma-s ma d asutṭeḍ yella wamek ad yili di tallit n udawi.

aṭṭan n ṭhazqult yezmar ad yerwi tameṭṭut yef tarrewt. Gef aya i tlaq ad tili tissit n usafar-agi seddaw laɛnaya n yimusnawen acku ma tella kan akka cwit n zzyada di tissit n usafar, amuḍin ur iḥallu ara.

Ma yef yinehharen n tkarwas d tmacinin ulac d acu i yezmar ad as t-yexdem usafar-agi n wayen n diri.

3.Amek ara tessewem “levothyrox n teqqact i nezmar ad nebdu?

→Tasmekta, amxin d uyaras n tissit, tanzegt n usekka:

*tasmekta:

Yessefk ad nsew asafar-agi akken d-usan-t tmulliwin n umejjay ad nesneslay i umejjay ma ncuk di kra.

Tasmekta n usekka temxalaf seg umuḍin yer wayeḍ, εla ḥsab n waṭṭan d tnudda.

tieqqacin-a zemrent ad ttwabḍunt yef sin n yiḥricen ilmend n wayen i γ-d yessuneḍ umejjay deg tifert n ddwa .

→asafar-a yettwammel kan i yigerdan i yizemren ad sbelɛen tieqqacin.

*amxin d tugzin n tissit:

Yettunefk ad teswem asafar-agi di tifawt meqbel lmakla s lkas n waman.

*tangazt n usekka:

L’hyperthyroidie d aṭṭan ur nḥellu ara, yessefk ad nessew asafar-agi akken iwata wa ad tebeem tiffert n ddwa.

Aɛeddi di tesmekta:

Ma teswam asafar-agi s zzyada, yella-d ubeddel di tfekka-nney, ilaq s lemyawla ad twalim amejjay akken ad awen-d-yini amek ara txedmem.

(ma ad tḥebsem tissit-is ney ad awen d-ibeddel ayen nniḍen) acku asyal n usafar-agi mi ara nzad deg-s d abeddel n tikli n wul s lemyawla.

→agdim ma tella titat di tissit n usafar-a:

Ma tettum ur teswim ara asafar-agi di lawan-is, ur ilaq ara ad teswem snat di lawan nniḍen.

Ma tettum aṭas n tikwal ilaq ad twalim array n umejjay.

4.D acu-ten isemda n war beqqu?

→aglam n yisemda yettdurrun:

Asafar-a yezmar ad yeglu s kra n yisemda n diri d acu kan maci yer madden marra.

.lemḍarra n waṭṭan n wul

.abeddel n tiyita n wul n umdan

.asyal n tḥazqult (abeddel n tiyita n wul. εawaz n umdan, targigit, aḍɛaf n umdan s lxeff)

.yezmar dayen ad ilin inefrayen ladya s waṭṭas (acuffu ntemgart n umuḍin, ney n wudem, tezwey, aḍiqqi n nnefs)

Ma teħulfam s isemda nniđen ilaq ad twalim amejjay.

5.Amek ara tagzem Levothyrox n t̄aqqact i ibet̄tun ?

_ur tettajjat ara gar yifassen d tmuyli n yigerdan

→azemz n yimiffeg. :

Ur tsseqdacet ara asafar-agi deffir n wazemz n yimiffeg i d-yuran yef tenkult.

→tiwtilin n wagaz :

Ilaq ad yettwagez usafar-agi deg tseddart ur netteaddi ara i 25° akin i tafat.

_ur deqqirt ara isufar gar yiferdan n wuxxam akken ad t̄arbem yef twennadt.

5. Agbur n ukemmes d yisallen nniđen :

*umuy n yeskkimen urmiden d yiferdisen.

D acu I yegber Levothyrox 25 n imicrogramen, 75m,100m,125m,150m,175m,ney 200m n t̄eeqqact?

→askkim urmid d:

Levotheroxane Sodique.....25

.....50

.....75

.....100

.....125

.....150

.....175

ney.....200

*iferdisen: lactose monohydrate, amidon n temẓin, gelatin, croscarmellose sodique, stearate n magnesium.

*umuy n yiferdisen yes̄an isemda yettwasnen: lactose.

_talya tansufrant d ugbur:

_timezri n Levothyrox d weqbur n ukkemmes-is si berra:

Asafar-a yettusken-d s talya n taeqqacin i nezmar ad nebdu, d ticebhanin, mkul tankult deg-s 2γ.30 50.90 ney 100 n taeqqacin.

→bab n teytast d ukalas:

Merck santé sas_37 rue Saint_Romain_69379 Lyon CEDEX 08

→uṭṭun n teytast d ukalas :

Levothyrox 25 n yimicrogramen :14/07/09k/150/062.

Levothyrox 50 n yimicrogramen :14/99/09k/056/062.

Levothyrox 75 n yimicrogramen :14/07/09k/151/062.

Levothyrox 100 n yimicrogramen :14/99/09k/057/062.

→asmeknay :

Merck KGaA_ Frankfurter strasse 250_64293 Darmstadt_Allemagne.

→tawtilt n tukksa : ummuy wis sin.

→azemz n uqbal n tmuli: tuber 2014.

Notice : information de l'utilisateur

7871391026

MerckSero



Levothyrox® comprimé sécable Lévothyroxine sodique

Voie orale

Veillez lire attentivement l'intégralité de cette notice avant de prendre ce médicament car elle contient des informations importantes pour vous.

- Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez d'autres questions, interrogez votre médecin ou votre pharmacien.
- Ce médicament vous a été personnellement prescrit. Ne le donnez pas à d'autres personnes. Il pourrait leur être nocif, même si les signes de leur maladie sont identiques aux vôtres.
- Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin ou votre pharmacien. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. Voir rubrique 4.

Que contient cette notice :

1. Qu'est-ce que LEVOTHYROX, comprimé sécable et dans quels cas est-il utilisé ?
2. Quelles sont les informations à connaître avant de prendre LEVOTHYROX, comprimé sécable ?
3. Comment prendre LEVOTHYROX, comprimé sécable ?
4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?
5. Comment conserver LEVOTHYROX, comprimé sécable ?
6. Contenu de l'emballage et autres informations

1. Qu'est-ce que LEVOTHYROX, comprimé sécable et dans quels cas est-il utilisé ?

Classe pharmacothérapeutique

Ce médicament est une hormone thyroïdienne.

Indications thérapeutiques

Il est préconisé dans les situations suivantes :

- les hypothyroïdies (insuffisance de sécrétion de la glande thyroïde),
- circonstances associées ou non à une hypothyroïdie où il est nécessaire de freiner la sécrétion de TSH (hormone qui stimule la glande thyroïde).

2. Quelles sont les informations à connaître avant de prendre LEVOTHYROX, comprimé sécable ?

Liste des informations nécessaires avant la prise du médicament

Si votre médecin vous a informé(e) d'une intolérance à certains sucres, contactez-le avant de prendre ce médicament.

Contre-indications

Ne prenez jamais LEVOTHYROX, comprimé sécable dans les cas suivants :

- si vous êtes allergique (hypersensible) à la substance active ou à l'un des autres composants contenus dans ce médicament mentionnés dans la rubrique 6,
- si vous souffrez d'hyperthyroïdie (ensemble des troubles provoqués par une activité exagérée de la glande thyroïde), en dehors des hyperthyroïdies traitées avec hypothyroïdie induite par des médicaments antithyroïdiens de synthèse, de l'iode 131 ou une chirurgie et nécessitant un traitement substitutif par hormones thyroïdiennes (par exemple dans le cas du traitement au long cours de la maladie de Basedow par l'association antithyroïdien de synthèse + lévothyroxine).
- en cas de syndrome coronarien aigu ou de myocardite aiguë (inflammation du muscle cardiaque).

Ce médicament NE DOIT GÉNÉRALEMENT PAS ÊTRE UTILISÉ, sauf avis contraire de votre médecin, dans certaines maladies cardiaques lorsqu'elles ne sont pas stabilisées : coronaropathies (maladies des vaisseaux irriguant le cœur), troubles du rythme cardiaque.

Durant la grossesse, l'association de la lévothyroxine à un antithyroïdien de synthèse dans le traitement d'une hyperthyroïdie n'est pas indiquée.

Précautions d'emploi ; mises en garde spéciales

Avertissements et précautions

En règle générale, le traitement doit faire l'objet d'une surveillance clinique et biologique par votre médecin. Signalez lui toute maladie ancienne ou survenant en cours de traitement, notamment :

- en cas de maladie cardio-vasculaire, en particulier coronarienne (infarctus du myocarde, angine de poitrine, troubles du rythme cardiaque), ou d'hypertension,
- en cas d'insuffisance de fonctionnement des glandes surrénales (baisse de production de certaines hormones).

Dans toutes ces situations, la prescription du traitement par hormones

Posologie

Veillez à toujours prendre ce médicament en suivant exactement les indications de votre médecin ou pharmacien. Vérifiez auprès de votre médecin ou pharmacien en cas de doute. La dose recommandée varie suivant le degré de la maladie, l'âge et la tolérance de chaque individu au traitement. Les comprimés sont sécables : ils peuvent être coupés en deux si besoin pour adapter la dose à la prescription.

Ce médicament doit être donné uniquement aux enfants pouvant avaler des comprimés.

Mode et fréquence d'administration

Ce médicament est à prendre, de préférence le matin à jeun avec un verre d'eau.

Durée du traitement

L'hypothyroïdie étant dans la majorité des cas, une maladie définitive, le traitement doit être poursuivi indéfiniment. Dans tous les cas, conformez-vous strictement à l'ordonnance de votre médecin.

Symptômes et instructions en cas de surdosage

Si vous avez pris plus de LEVOTHYROX, comprimé sécable que vous n'auriez dû :

En cas de surdosage ou d'intoxication accidentelle y compris chez l'enfant, il est impératif de prévenir rapidement votre médecin qui pourra envisager un arrêt ou une suspension de traitement ou toute autre mesure qu'il jugera nécessaire. Les signes ou symptômes liés au surdosage, en particulier une augmentation du rythme cardiaque ou tout autre signe d'hyperthyroïdie (voir section 4), peuvent survenir en quelques heures ou être retardés de quelques jours.

Instructions en cas d'omission d'une ou de plusieurs doses

Si vous oubliez de prendre LEVOTHYROX, comprimé sécable :

Si une dose a été omise, ne prenez pas de dose double pour compenser la dose que vous avez oublié de prendre.

Si plusieurs doses ont été omises, contactez votre médecin.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation de ce médicament, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.

4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?

Description des effets indésirables

Comme tous les médicaments, LEVOTHYROX, comprimé sécable peut provoquer des effets indésirables, mais ils ne surviennent pas systématiquement chez tout le monde.

- aggravation d'une maladie cardiaque (angine de poitrine, insuffisance cardiaque, troubles du rythme cardiaque),
- signes d'hyperthyroïdie (palpitations, insomnie, excitabilité, tremblements, élévation de la température, sueurs, amaigrissement rapide, diarrhée) : dans ce cas, consultez votre médecin,
- chez l'enfant, possibilité d'hypercalciurie (taux de calcium trop élevé dans les urines),
- Possibles réactions allergiques (hypersensibilité) Les signes et symptômes les plus courants sont : urticaire, démangeaisons, gonflement du cou et du visage, gêne respiratoire et rougeurs.

Déclaration des effets secondaires :

Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin ou à votre pharmacien. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. En signalant les effets indésirables, vous contribuez à fournir davantage d'informations sur la sécurité du médicament.

5. Comment conserver LEVOTHYROX, comprimé sécable ?

Tenir hors de la vue et de la portée des enfants.

Date de péremption

thyroïdiennes se fera au cas par cas et la surveillance des sujets sera particulièrement attentive.

Ce médicament contient du lactose. Son utilisation est déconseillée chez les patients présentant une intolérance au galactose, un déficit en lactase de Lapp ou un syndrome de malabsorption du glucose ou du galactose (maladies héréditaires rares).

Si vous changez de marque pendant votre traitement par la lévothyroxine, princeps ou générique, votre médecin pourra vous demander d'effectuer certaines analyses biologiques supplémentaires (dosage de la TSH) : en particulier si vous avez un cancer thyroïdien, si vous êtes atteint de troubles cardiovasculaires, si vous êtes enceinte, si vous êtes âgé ou si le patient est un enfant.

Chez les femmes ménopausées présentant une hypothyroïdie associée à un risque accru d'ostéoporose (fragilisation des os), une surveillance étroite de la thyroïde est recommandée.

Ce médicament pris seul ou avec d'autres médicaments, n'est pas un traitement de l'obésité sauf si cette obésité est associée à une hypothyroïdie vraie ; des doses importantes peuvent être dangereuses, surtout si le traitement est associé à des anorexigènes (médicaments "coupe faim").

L'efficacité du traitement et les signes d'intolérance peuvent n'apparaître qu'après un délai de 15 jours à un mois après le début du traitement.

Interactions avec d'autres médicaments

Autres médicaments et Levothyrox

Informez votre médecin, votre dentiste ou votre pharmacien si vous prenez, avez récemment pris ou pourriez prendre tout autre médicament y compris un médicament obtenu sans ordonnance. Certains médicaments peuvent modifier l'efficacité de Levothyrox.

Il est recommandé de prendre à distance de Levothyrox (plus de 2 heures si possible) les médicaments suivants :

- médicaments administrés par voie orale pouvant contenir des sels de fer, de calcium, ou d'aluminium,
- médicaments traitant les troubles gastro-intestinaux (résines échangeuses d'ions, le sucralfate, les topiques gastro-intestinaux, les antiacides et les adsorbants),
- Le sevelamer, médicament utilisé afin de prévenir l'hyperphosphorémie chez l'hémodialysé.

Une surveillance clinique et biologique et une adaptation si besoin de la posologie de votre traitement, peuvent être nécessaires pendant le traitement par certains médicaments :

- médicaments anticoagulants oraux,
- médicaments anticonvulsifs traitant l'épilepsie,
- médicaments traitant la tuberculose,
- médicaments traitant le paludisme (chloroquine/proguanil),
- médicaments antidiabétiques,
- médicaments contenant des œstrogènes, utilisés dans un but non-contraceptif,
- médicaments traitant une infection par le virus du SIDA,
- D'autres substances telles que les salicylés, furosémide, clofibrate, sertraline, imatinib, sunitinib, propylthiouracil, glucocorticoïdes, amiodarone, orlistat, bêta sympatholytiques et produits de contraste iodés.

Si vous prenez un de ces médicaments alors que vous êtes traités par Levothyrox, veuillez informer votre médecin.

Interactions avec les aliments et les boissons

Aliments et boissons

Le soja peut diminuer l'efficacité de ce médicament. Votre médecin pourra donc être amené à modifier la posologie de votre traitement au début ou à la fin d'une supplémentation en soja.

Utilisation pendant la grossesse et l'allaitement

Grossesse et allaitement

Si vous êtes enceinte ou que vous allaitez, si vous pensez être enceinte ou planifiez une grossesse, demandez conseil à votre médecin ou pharmacien avant de prendre ce médicament.

Ce traitement doit être poursuivi pendant la grossesse, sous la surveillance de votre médecin. Votre médecin pourra être amené à modifier la posologie au début ou au cours de votre grossesse.

L'association de Lévothyrox à des antithyroïdiens dans le traitement de l'hyperthyroïdie n'est pas indiquée au cours de la grossesse. En effet, Lévothyrox passe très peu la barrière placentaire, alors que les antithyroïdiens passent facilement celle-ci. Il en résulterait un risque d'hypothyroïdie chez le fœtus.

L'allaitement est possible pendant le traitement.

L'hypothyroïdie ou l'hyperthyroïdie sont susceptibles d'altérer la fertilité. Le traitement d'une hypothyroïdie par Lévothyrox doit donc être adapté sur la base d'une surveillance biologique car un sous-dosage est susceptible de ne pas améliorer l'hypothyroïdie et un surdosage peut entraîner une hyperthyroïdie.

Effets sur l'aptitude à conduire des véhicules ou à utiliser des machines

Levothyrox n'a aucun effet sur l'aptitude à conduire des véhicules ou à utiliser des machines.

3. Comment prendre LEVOTHYROX, comprimé sécable ?

Posologie, Mode et/ou voie(s) d'administration, Fréquence d'administration et Durée du traitement

N'utilisez pas ce médicament après la date de péremption indiquée sur la boîte après EXP. La date de péremption fait référence au dernier jour de ce mois.

Conditions de conservation

Ce médicament doit être conservé à une température ne dépassant pas 25°C, dans l'emballage extérieur d'origine, à l'abri de la lumière.

Si nécessaire, mises en garde contre certains signes visibles de détérioration

Ne jetez aucun médicament au tout-à-l'égout ni avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien d'éliminer les médicaments que vous n'utilisez plus. Ces mesures contribueront à protéger l'environnement.

6. Contenu de l'emballage et autres informations

Liste complète des substances actives et des excipients

Que contient Levothyrox 25 µg, 50 µg, 75 µg, 100 µg, 125 µg, 150 µg, 175 µg ou 200 µg comprimé sécable ?

La substance active est :

Lévothyroxine sodique	25 µg
.....	50 µg
.....	75 µg
.....	100 µg
.....	125 µg
.....	150 µg
.....	175 µg
ou.....	200 µg
.....	pour un comprimé sécable.

Les excipients sont : lactose monohydraté, amidon de maïs, gélatine, croscarmellose sodique, stéarate de magnésium.

Liste des excipients à effet notoire

Lactose.

Forme pharmaceutique et contenu

Aspect de Levothyrox et contenu de l'emballage extérieur ?

Ce médicament se présente sous la forme d'un comprimé sécable blanc.

Chaque boîte contient 28, 30, 50, 90 ou 100 comprimés.

Toutes les présentations peuvent ne pas être commercialisées.

Détenteur de la Décision d'enregistrement:

Merck Santé s.a.s. - 37 rue Saint-Romain - 69379 LYON CEDEX 08

N° des Décisions d'enregistrement :

Levothyrox 25mcg, D.E N° : 14/07/09K 150/062

Levothyrox 50mcg, D.E N° : 14/99/09K 056/062

Levothyrox 75mcg, D.E N° : 14/07/09K 151/062

Levothyrox 100mcg, D.E N° : 14/99/09K 057/062

Fabricant et Conditionneur:

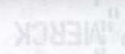
Merck KGaA - Frankfurter Strasse 250 - 64293 Darmstadt - Allemagne

Conditions de prescription et de délivrance

Liste II

Date d'approbation de la notice

La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée est octobre 2014.



ASOMERST

MERCCK

نشرة : معلومات الاستعمال

MERCCK

ليفوتيروكس قرص قابل للقطع ليفوتيروكسين صودي

عن طريق الفم

يجب قراءة هذه النشرة بكاملها بانتباه قبل استعمال هذا الدواء. لأنها تحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك.

- احتفظ بهذه النشرة، فقد تحتاج لقراءتها من جديد.
- إذا كنت لديك أسئلة أخرى، اسأل طبيبك أو صيدليك.
- وصف لك هذا الدواء شخصياً، لا تعطيه لأحد سواك، حتى ولو كانت لديه نفس الأعراض التي لديك، لأن ذلك قد يسبب له الضرر.
- إذا كنت تواجه أي آثار جانبية، تحدث مع طبيبك أو صيدليك، وهذا ينطبق أيضاً على أي من الآثار الجانبية المحتملة غير المذكورة في هذه النشرة. انظر القسم 4.

تحتوي هذه النشرة :

1. ماهو ليفوتيروكس قرص قابل للقطع و ما هي حالات استعماله؟
2. ما هي المعلومات الواجب معرفتها قبل استعمال ليفوتيروكس قرص قابل للقطع ؟
3. ما هي طريقة استعمال ليفوتيروكس قرص قابل للقطع ؟
4. ما هي التأثيرات غير المرغوبة المحتملة؟
5. ما هي طريقة حفظ ليفوتيروكس قرص قابل للقطع ؟
6. محتويات العبوة و معلومات أخرى.

1- ماهو ليفوتيروكس قرص قابل للقطع و ما هي حالات استعماله؟

الصنف الصيدلاني العلاجي

هذا الدواء هرمونة درقية.

دواعي الاستعمال

يوصى باستعماله في الحالات التالية:

- نقص التدرق (نقص إفراز الغدة الدرقية).
 - الظروف المرتبطة أو غير المرتبطة بنقص التدرق والتي تقتضي كبح إفراز TSH (الهرمونة المشتملة للغدة الدرقية).
- 2- ما هي المعلومات الواجب معرفتها قبل استعمال ليفوتيروكس قرص قابل للقطع ؟

قائمة المعلومات اللازمة قبل تناول الدواء

إذا أخطمك طبيبك المعالج بدمد التبول لبعض أنواع من السكريات يجب أن تتصلوا به قبل تناول هذا الدواء.

المؤثرات الضدية

لايجوز أبدا استعمال هذا الدواء في الحالات التالية:

- إذا كنت تعاني من حساسية (فرط - حساس) للمادة الفعالة أو إلى أي من المكونات الأخرى في هذا الدواء المذكور في القسم 6

• إذا كنت تعاني من فرط التدرق (مجموع الاضطرابات الناجمة عن النشاط المفرط للغدة الدرقية)، خارج فرط التدرق المعالج بقصر الغدة الدرقية الناجم عن أدوية تركيبية مضادة، واليود 131 أو عملية جراحية والتي تحتاج لعلاج بديل بهرمونات الغدة الدرقية (على سبيل المثال في حالة العلاج طويل الأمد لمرض بارادو بلشتراك دواء تركيبية مضاد مع ليفوتيروكسين).

• في حالة متلازمة شريان التاجي الحادة أو التهاب العضلة القلبية الحاد (حدوث التهاب في الجزء العضلي من القلب).

بشكل عام لا يجوز استعمال هذا الدواء، ما لم يرتئي الطبيب خلاف ذلك، في بعض الأمراض القلبية غير المثبتة: مرض الشريان التاجي (أمراض الأوعية الدموية المرورية للقلب)، واضطرابات تضخم القلب.

خلال فترة الحمل، لا يشير إلى اشتراك ليفوتيروكسين و دواء مضاد لإفراز الغدة الدرقية في علاج فرط التدرق.

احتياطات الاستعمال ؛ تحذيرات خاصة

تحذيرات و احتياطات

بشكل عام ، يجب أن يكون العلاج تحت مراقبة سريرية و بيولوجية من قبل الطبيب. أخبر طبيبك عن مرض قديم أو مرض حدث أثناء العلاج ، بما في ذلك:

- في حالة الإصابة بأمراض القلب والأوعية الدموية، وخاصة شرايين القلب التاجية (احتشاء عضلة القلب، الذبحة الصدرية، اضطراب نظم قلبي)، أو ارتفاع ضغط الدم،
- في حالة عدم كفاية وظيفة الغدة الكظرية (انخفاض إنتاج بعض الهرمونات).

الجرعة

يأخذ دائما هذا الدواء باحترام تام لتأثيرات طبيبك أو الصيدلي. تحقق مع طبيبك أو الصيدلي إذا كنت في شك. الجرعة الموصى بها تختلف وفقا لدرجة المرض، العمر و التسامح الفردي للعلاج. الأقراص قابلة للقطع : يمكن قطعها إلى نصفين عند الحاجة لضبط الجرعة وفق وصفة الطبيب.

ينبغي إعطاء هذا الدواء فقط للأطفال الذين يستطيعون ابتلاع الأقراص.

طريقة و تردد تناول

هذا الدواء يأخذ، من الأفضل في الصباح على الزيق مع كوب من الماء.

مدة العلاج

قصور الغدة الدرقية في معظم الحالات، هو مرض نهائي، ينبغي مواصلة العلاج إلى أجل غير مسمى. في جميع الحالات، احترم بدقة وصفة طبيبك.

أعراض و تعليمات الجرعة الزائدة

إذا أخذت كمية زائدة من ليفوتيروكس قرص قابل للقطع، و أنت لست بحاجة لأخذها:

في حالة الجرعات الزائدة أو التسمم المرضي بما في ذلك الأطفال، لا بد أن تعلم بسرعة طبيبك قد يعزز بإيقاف العلاج أو تعليق أو أي إجراء آخر يراه ضروريا. العلامات أو الأعراض المتصلة بالجرعة الزائدة، لاسيما زيادة في معدل ضربات القلب أو غير ها من علامات فرط التدرق (انظر القسم 4)، قد تحدث في بضعة ساعات أو تتأخر ببضعة أيام.

تعليمات في حال نسيان جرعة واحدة أو عدة جرعات

إذا نسيت أخذ ليفوتيروكس، قرص قابل للقطع :

إذا غيّبت جرعة، لا تأخذ جرعة مضاعفة لتعويض الجرعة التي فاتتك.

لو غيّبت عدة جرعات، اتصل بطبيبك.

إذا كان لديك أي أسئلة حول استعمال هذا الدواء، اطلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

ما هي التأثيرات غير المرغوبة المحتملة؟

وصف الآثار غير المرغوبة

مثل جميع الأدوية، ليفوتيروكس، قرص قابل للقطع ، قد يسبب آثار جانبية، ولكنها لا تحصل حتماً عند الجميع.

• تقاوم مرض قلبي (الذبحة الصدرية، قصور القلب ، اضطرابات نظم القلب)

• علامات فرط التدرق (اختلاجات، أرق، سرعة التهيج، رجفة، ارتفاع حرارة الجسم، عرق، نحول سريع، اسهال) : في هذه الحالة، يجب استشارة طبيبك،

• عند الطفل، إمكانية زيادة معدل الكالسيوم في البول (كمية كبيرة من الكالسيوم في البول)،

• ردود فعل حساسية محتملة (فرط التحسس) العلامات و الأعراض الأكثر شيوعا هي : طفح جلدي، حكة، إنتفاخ في الرقبة والوجه، وصعوبة في التنفس و احمرار.

الإبلاغ عن الآثار الجانبية:

إذا كان لديك أي أثر غير مرغوب، ابلاغ طبيبك أو الصيدلي. وهذا ينطبق أيضا على أي أثر جانبي محتمل غير مذكور في هذه النشرة. عن طريق الإبلاغ عن الآثار الجانبية، قد تساعد على توفير المزيد من المعلومات عن أمن الدواء.

5- ما هي طريقة حفظ ليفوتيروكس، قرص قابل للقطع ؟

لا تتركه أبدا في متناول الأطفال.

تاريخ انتهاء الصلاحية

و يستخدم هذا الدواء بعد انتهاء الصلاحية المدفوع على العبوة بعد EXP. تاريخ انتهاء الصلاحية يشير إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.

ظروف التخزين يجب أن يتم تخزين هذا الدواء في درجة حرارة لا تتجاوز 25 °م في العبوة الأصلية، محمية من الضوء.

إذا لزم الأمر. حذيرات من بعض علامات واضحة للتدهور لا يجوز التخلص من الأدوية في المجرى العام أو في النفايات المنزلية. أسال الصيدلي عما يجب عمله للتخلص من الأدوية غير المستعملة. هذه الإجراءات ستسمح بحماية البيئة.

6- محتويات العبوة و معلومات أخرى

قائمة المواد الفعالة و السواغات

على ماذا يحتوي ليفوتيروكس 25 ميكروغرام، 50 ميكروغرام ، 75 ميكروغرام ، 100 ميكروغرام ، 125 ميكروغرام ، 150 ميكروغرام ، 175 ميكروغرام ، 200 ميكروغرام ، قرص قابل للقطع؟

المادة الفعالة هي:

ليفوتيروكسين صودي..... 25 ميكروغرام
 50 ميكروغرام
 75 ميكروغرام
 100 ميكروغرام
 125 ميكروغرام
 150 ميكروغرام
 175 ميكروغرام
 200 ميكروغرام
 السواغات هي: لكتوز أحادي الماء، نشاء الذرة، جيلاتين، كروسكارميلوز صودي، ستيرات المغنيزيوم

قائمة السواغات ذو تأثير معروف

لاكتوز

الشكل الصيدلاني و المحتوى

ما هو شكل ليفوتيروكس و محتوى التغليف الخارجي؟

هذا الدواء ير على شكل قرص أبيض قابل للقطع.
 كل عبوة تحتوي على 28، 30، 50، 90 أو 100 قرص.
 قد لا يتم تسويق جميع العلب.

صاحب مقر التسجيل

ميرك سانتيه اس ايه اس 37- نهج سان رومان 69379-ليبون سبيكتس 08

أرقام مقر التسجيل

ليفوتيروكس 25 ميكروغرام : 14/07/09K 150/062

ليفوتيروكس 50 ميكروغرام : 14/99/09K 056/062

ليفوتيروكس 75 ميكروغرام : 14/07/09K 151/062

ليفوتيروكس 100 ميكروغرام : 14/99/09K 057/062

المصانع و المعيا

ميرك كيه جي ايه ايه-فرانكفورت شتراس 250-64293 دار مشتات-ألمانيا

ظروف الوصف و التسليم

القائمة II

آخر تاريخ لمراجعة هذه النشرة: ديسمبر 2014

على حدة، يجب مراقبة المرضى بانتباه وبشكل خاص.

هذا الدواء يحتوي على اللاكتوز. لا ينصح استخدامه عند المرضى الذين يعانون من التعصب الجلوكوز، ونقص اللاكتاز Lapp أو سوء امتصاص الجلوكوز أو الجلوكوز (أمراض وراثية نادرة).

إذا قمت بتغيير العلامة التجارية خلال فترة علاجك مع ليفوتيروكسين، دواء أصلي أو جنيس، فإن طبيبك قد يطلب منك إجراء بعض التحليلات البيولوجية الإضافية (قياس TSH) وخاصة إذا كان لديك سرطان الغدة الدرقية، و إذا كنت مصاب باضطرابات قلبية، إذا كنت حاملا، إذا كنت كبير في السن أو إذا كان المريض طفلا.

عند النساء بعد سن اليأس المصابات بقصور الغدة الدرقية مرتبطة بزيادة خطر الإصابة بهشاشة العظام (تخلخل العظام) ، يوصى بالمراقبة الدقيقة لديهن للغدة الدرقية.

هذا الدواء عند تناوله بمفرده أو مع أدوية أخرى، ليس بعلاج للسمنة باستثناء إذا كانت السمنة مرتبطة بقصور الغدة الدرقية الحقيقي؛ قد تكون الجرعات الكبيرة خطيرة، خصوصا إذا كان يشترك العلاج مع مثبطات الشهية (الأدوية "تقليل الشهية").

فعالية العلاج وعلامات التعصب بإمكانها أن تظهر بعد فترة من 15 يوما إلى شهر واحد بعد بدء العلاج.

استشرارك مع أدوية أخرى

أدوية أخرى مع ليفوتيروكس

ابغ الطبيب أو طبيب الأسنان أو الصيدلي إذا كنت تأخذ منذ قليل أو قد تأخذ أي دواء آخر، بما في ذلك الأدوية التي يتم الحصول عليها دون وصفة طبية. بعض الأدوية قد تؤثر على فعالية ليفوتيروكس.

من المستحسن أن تأخذ بعيدا عن ليفوتيروكس (أكثر من 2 ساعة إن أمكن) الأدوية التالية :

• الأدوية عن طريق الفم التي قد تحتوي على أملاح الحديد، الكالسيوم، أو الألومنيوم،

• الأدوية لعلاج اضطرابات الجهاز الهضمي (راتنجيات التبادل الأيوني، سوكرفالات، الموضعي المعدي - المعوي، مضادات الحموضة والممتصات)،

• سيفيلامير، دواء يستخدم لمنع فرط في كمية الفوسفور في الدم عند مريض غسيل الكلى.

المراقبة السريرية و البيولوجية و التكيف لجرعة العلاج قد تكون لازمة خلال فترة العلاج مع بعض الأدوية :

• مضادات التخثر الفموية،

• الأدوية مضادات الاختلاج لعلاج الصرع،

• الأدوية لعلاج السهل،

• الأدوية لعلاج الملاريا (الكلوروكين / البروغونيل)

• الأدوية المضادة لمرض السكر،

• الأدوية التي تحتوي على هرمون الاستروجين، لغرض دون منع الحمل،

• الأدوية لعلاج الإصابة بغيروس الإيدز،

• السواد الأخرى مثل الساليسيلات، فوروسيميد، كلوفيسرات، سيرترالين، إيمانتين، سونيتينيب، بروبيل تيوراسيل، الغلوكوكورتيكويد، امبودارون، أورليستات، داحض وذي بيتا و مواد التباين حاوية على اليود.

أخبر طبيبك أو الصيدلي إذا كنت تأخذ أو أخذت مؤخرا أو قد تأخذ أي أدوية أخرى.

التفاعل مع المواد الغذائية والمشروبات

الطعام و الشراب

قول الصويا قد يقلل من فعالية هذا الدواء. وبالتالي فإن طبيبك قد يحتاج إلى تغيير جرعة من العلاج في بداية أو في نهاية مكملات مع الصويا.

استخدام أثناء الحمل والرضاعة

الحمل والرضاعة

إذا كنت حاملا أو كنت ترضعين، و إذا كنت تعتقدين أن تكونين حاملا أو تخططين للحمل، أسالي طبيبك أو الصيدلي قبل تناول هذا الدواء.

ينبغي أن يستمر هذا العلاج خلال فترة الحمل، تحت إشراف الطبيب. قد يحتاج طبيبك إلى تغيير الجرعة في بداية أو في فترة الحمل.

الاستمرار بين ليفوتيروكس مع مضادات الغدة الدرقية في علاج فرط التدرق لا يشار إليه خلال فترة الحمل. في الواقع، ليفوتيروكس يحتاج قليلا جدا حاجز المشيمة، في حين مضادات الغدة الدرقية تحتاجها بسهولة. لهذا قد يؤدي إلى خطورة حدوث قصور الغدة الدرقية عند الجنين.

الرضاعة الطبيعية هي ممكنة خلال فترة العلاج.

قصور الغدة الدرقية أو فرط التدرق قد يضعف الخصوبة. وينبغي تكيف علاج قصور الغدة الدرقية بواسطة ليفوتيروكس على أساس المراقبة البيولوجية لأن أخذ تحت الجرعة قد لا يحسن قصور الغدة الدرقية و أخذ فوق جرعة يمكن أن يسبب فرط التدرق.

أثار على القدرة على قيادة المركبات و استخدام الآلات

ليفوتيروكس ليس لديه أي أثار على قيادة المركبات و استخدام الآلات

3- ما هي طريقة استعمال ليفوتيروكس قرص قابل للقطع ؟

الجرعة. كيفية و / أو طريقة تناول. تردد تناول و مدة العلاج

MAALOX**Asafar n tissit deg tfeeggact****Hydroxyde n magnésium****Hydroxyde n aluminium**

*Tret akken iwata tamuli-agi meqbel tissit n usafar-a, acku deg-s isallan n usekkar-nwen.

*Ma tesseam isteqsiyen nniḍen neɣ acukku, sutret ugar n tilɣa i umejjay-nwen neɣ anessufar-nwen.

*Ḥerzet tamuli-agi i usiwed n tyuri-ines deg tejrut n wasser.

*Ma teḥwaḡem ugar n talɣa neɣ n yisemtar sestnet anessufar-nwen

*Ma tṭuqqten neɣ zaden yesyalen, sestent amejjay-nwen.

*Ma twalam isemda nniḍen ur d-nettwabdar ara di tmuli-a, neɣ izad lqerrḥ fell-awen, sestent amejjay-nwen neɣ anessuffar-nwen.

1-D acu-t MAALOX , asafar n tissit deg tfeeggact, melmi i t-teswem ?

*Timuliwin timujjayin: Asafar-ayettunefk i umengad (si 15 n yiseggasen) deg ucayaḍ neɣ deg umayus n ukerciw.

2- D acu-ten yissalen i ilaqen ad ten-tissinem meqbel tissit n MAALOX, deg tfeeggact?

*Ummuɣ n yisallen ad t-issinem meqbel asexdem n usafar-agi ma yella umejjay-nwen iεeggen-awen-d γef tučcit n kra n ssker sselyut-t meqbel tissit n usafar-a.

-*Mgal asmil ur tesset ara MAALOX, deg tfeeggact di tijra-a :

1-Ma tesseam annefray γer isegran n usafar-a.

2-aṭṭan n tgezḡal.

Deg tejrut n trelkimt ilaq ad tḍelbem rray n umejjay-nwen neɣ n unssufar-nwen.

*Aḥezzeb n usexdem: Aḥader uzzig.

*Turwat mi ara tesxedmem MAALOX, asafar deg tfeeggact.

***Aħader uzzig :**

Ur yessefk ara ad tesxedmem asafar-agi melba rray n umejjay-nwen.

1-arway-nwen yeqqen ġer unqas n lmizan.

2-ma tesseam alyi deg useblee, ney lqerrħ deg usebbud.

3-ma tesseam ugur di tmersiwt i tikkelt tamenzut ney ibeddel ucewwel-agi drus-aya.

4-Ma tesseam aħtan n tgezżal ney txeddmem tarda n tgezżal ilaq ad tessestnem amejjay, acku asafar-agi deg-s: (L'alluminium d Magnesium). Asdukkel-nsen yezmer ad d-yexleq aħtan n uqerru i iweeren.

*Ur yessefk ara ad yečč asafar-a win yesean war aqbal n Fructose.

*Asafar-a yezmer ad d-yexleq anefray deg-s (parahydroxyde) benzoate n methylen akk d propyle).

***Aħezzeb n usexdem:**

-Ma twalam ur eeddan ara yesyalen ney ttzaden mbeed 10 n wussan n usekkar, ur rennut ara deg tejjimin ciwret amejjay-nwen ney anessufar-nwen.

-Asexleđ ukked d yisufar nniđen:

Ur yessefk ara ad txedmem mgal amayus ukked d yisufar nniđen deg yiwen n wakud, ilaq adyili usurrif gar-asen (azal n 2 n tumrin meqbel).

*Asafar-a deg-s mgal amayus (hydroxide d aluminium ukked magnesium). Ur t-sdukkulet ara ukked d yisufar nniđen i ten-yesean iwakken ur tettēddi ara tejjimt ilaqen.

*Ma teswam ney tettessem asafar-nniđen,xas d win i d-tewwi-m mebla tifert n ddwa ciwret amejjay ney anessufar.

-Asexdem-ines di tadisst d usuđteđ:

*Asafar-a ur t-tess ara tmeđtut s tadisst melba rray n umejjay.

*Yezmer ad yettwaddem usafar-a deg tallit n usuđteđ.

*Delbet asemter i umejjay ney I unessufar meqbel tissit n yisufar.

-Umuy n yiferdisen yesean asemdu i ibanen:

*Sorbitol(E420), Parahydroxybenzoate n Methyle(B218), Parahydroxybenzoate n Propyle(E216).

3-Amek ara nesexdem MAALOX, di tfeeggact?

*Tasmekta: amxin ukked/ ney ayarasn tissit, asnagar n tissit ukk d tenzagt n usekkar :

*Ayaras imaway i umengađ (si 15 n yiseggasen d tasawent), yiwet n tyenjawt n lmekla deg ucayađ ney deg umayus n ukerciw, mebla ma tæddam i 6 n tyenjawin n lmekla deg wass.

*Tnazagt n ussexdem : 10 n wussan.

-Isyalen akked yiwellihi di zzyada n tesmekta:

Ma teswam ugar n wayen ilaqen n usafar-a ilaq:

*Ad testeqsim amejjay ney anessufar.

*Di zzyada n tesmekta n MAGNESIUM n tissit, ur d-igellu aras usemdmiri asertay, ma teddunt akken iwata lhal tgezżal-nwen.tezmer ad d-yennerni usemmem n MAGNESIUM ma teseam aţţan n tgezżal.

4- D acu-ten yisemda war beqqu :

*Aglam n yisemda war beqqu:

Am yisufar nniđen, asafar-a yezmer ad d-yeglu s yisemda war beqqu. Macca maĈĈi yer madden merra, ad d-naf:

1- Arway n tmersiwt.

2-Amedres n watug n PHOSPHORE deg yidammen ma yettusexdem di tenzagin yezzifen ney tejjimin meqqren.

*Ma twalam isemda nniđen war beqqu di tmuli-a ney izad lqqrh fell-awen steqsit amejjay ney anessufar.

5-Amek ara nagez MAALOX, d asafar n tisit deg tfeeggact?

-Azemz n yimiffeg:

Ur yessefk ara ussexdem n usafar-a mbeed azemz i d-yuran yef tenkult.

-Tiwtilin n waggaz: ulac tihezbiyin tmezlayin n waggaz.

-Ḥadret yef kra n yisuyal n uxšar i d-yettbanen.

- Ur yessefk ara ad tt-ḍeggrem isufar gar yiferḍan n uxxam.

6Steqsit anessufar-nwen yef wamek ara tḍeggrem isufar ur tettessem ara iwakken ad tḥadrem tawennaḍt.

6- Tilya Timsita:

*Umuy ummid n yeskkimen urmiden ukked yiferdisen n tudsa.

D acu i yegber MAALOX asafar n tissit di tfeḡgact?

*Isekkimen urmiden:

-Hydroxyde n magnesium.....4,00g.

-Hydroxyde n Aluminium3,50g.

(i 100 ml).

6-Isegran nniḍen

Amayus n Chlorhdrique, Amayus Monohydrate, zzit , nnaenaε, Mannitol, Parahydroxybenzoate n Methyle, Parahydroxybenzoate n Propyle, Saccharinne Sodique, Sorbitole (70 pour cent)d waman zeddigen.

-Talya tanesafrant d ugbur:

D acu-t MAALOX , asafar n tissit di tfeḡgact ? Dacu-t ugbur n tenkult-is ?

*Asafar-a yettwasexdem s talya n usafar n tissit di tfeḡgact n 250 ml.

*Amsadu:

Sonafi Aventis Algerie Spa (Micro Zone D'

Activité Bt Blots 29.30.31, HydraAlger-Algerie.

Asmeknay :

Sonafi Aventis Algerie Spa (Route Natinal N 11 Ain Benian, Alger Algerie)

Azemz :

Azemz aneggaru n tmuryli : 23/01/2012.

-Isemtan n usedwel adawsan :

*asafar-a itekkes lqqrh n ukerciw.

*Acayađ ukked umayus n ukerciw kkan-d seg ubeddel n tučcit (imayusen, leeqaquer) ney tisit n kra n yisufar (Asperine, mgal aqqrh) ur ttkukrut ara ad testeqsim amejjay ney anessufar.

*Iwakken ad tesnaysem seg yesyalen, qqadret ilugan n wayus i d-iteddun:

1-Sunfet tagella yesean tassemt.

2-ur tettet ara kra n tgelliwin am (Cakula, Leeqaquer, Ifelfel aqerrhan, Izem amayus)

3-Illilet ihurag

4-Ur ttililet ara ihurag meqqren mbeed tirewt,

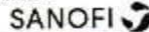
5-Sunfet inem ukked tissit tiyisimt,

*Delbet i umejjay ney anessufar ugar n yisallen,

*ur ttağğat ara isufar gar yifassen n yigerdan

MAALOX®

suspension buvable en flacon
Hydroxyde de magnésium, Hydroxyde d'aluminium



Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser ce médicament. Elle contient des informations importantes pour votre traitement.

Si vous avez d'autres questions, si vous avez un doute, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.

- Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez besoin de plus d'informations et de conseils, adressez-vous à votre pharmacien.
- Si les symptômes s'aggravent ou persistent, consultez un médecin.
- Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si vous ressentez un des effets mentionnés comme étant grave, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

1. QU'EST-CE QUE MAALOX®, suspension buvable en flacon ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?

Indications thérapeutiques : Ce médicament est indiqué chez l'adulte (à partir de 15 ans) dans les brûlures d'estomac et remontées acides.

2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS A CONNAITRE AVANT DE PRENDRE MAALOX®, suspension buvable en flacon ?

Liste des informations nécessaires avant la prise du médicament

Si votre médecin vous a informé(e) d'une intolérance à certains sucres, contactez-le avant de prendre ce médicament.

Contre-indications : Ne prenez jamais MAALOX®, suspension buvable en flacon en cas :

- d'antécédents d'allergie à l'un des composants de la suspension buvable,
- maladie grave du rein.

En cas de doute, il est indispensable de demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Précautions d'emploi ; mises en garde spéciales

Faites attention avec MAALOX®, suspension buvable en flacon :

Mises en garde spéciales

Vous ne devez utiliser ce médicament qu'après avis de votre médecin :

- si vos troubles sont associés à une perte de poids,
- si vous avez des difficultés à avaler ou une gêne abdominale persistante,
- si vous souffrez de troubles de la digestion pour la première fois ou si ces troubles se sont modifiés récemment.

• si vous avez une maladie des reins (insuffisance rénale) ou si vous êtes dialysé, vous devez consulter un médecin car MAALOX®, suspension buvable en flacon contient de l'aluminium et du magnésium. L'accumulation de l'aluminium et de magnésium peut entraîner une maladie neurologique grave (encéphalopathie).

L'utilisation de ce médicament est déconseillée chez les patients présentant une intolérance au fructose (maladie héréditaire rare).

Ce médicament contient du parahydroxybenzoate de méthyle et de propyle et peut provoquer des réactions allergiques.

Précautions d'emploi

Si l'intensité et/ou la fréquence des symptômes persistent sans amélioration ou s'aggravent après 10 jours de traitement, n'augmentez pas la dose mais prenez l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

En cas de doute ne pas hésiter à demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Interactions avec d'autres médicaments

Prise ou utilisation d'autres médicaments

Il convient de ne pas prendre au même moment l'antiacide et un autre médicament. Cet autre médicament pourra être pris à distance de l'antiacide (par exemple 2 heures avant).

Ce médicament contient des antiacides (hydroxyde d'aluminium et hydroxyde de magnésium). D'autres médicaments en contiennent. Ne les associez pas, afin de ne pas dépasser les doses maximales conseillées (voir Comment utiliser MAALOX®, suspension buvable en flacon).

Si vous prenez ou avez pris récemment un autre médicament, y compris un médicament obtenu sans ordonnance, parlez-en à votre médecin ou à votre pharmacien.

Utilisation pendant la grossesse et l'allaitement

Grossesse et Allaitement

Ce médicament ne sera utilisé pendant la grossesse que sur les conseils de votre médecin.

L'utilisation de ce médicament est possible pendant l'allaitement. Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Liste des excipients à effet notable

Liste des excipients à effet notable: Sorbitol (E420), Parahydroxybenzoate de

méthyle (E218), Parahydroxybenzoate de propyle (E 216).

3. COMMENT PRENDRE MAALOX®, suspension buvable en flacon ?

Posologie, Mode et/ou voie(s) d'administration, Fréquence d'administration et Durée du traitement

Posologie/Mode d'administration/Fréquence d'administration/Durée de traitement

Voie orale. RESERVE A L'ADULTE (à partir de 15 ans).

1 cuillère à soupe au moment des brûlures d'estomac ou des remontées acides, sans dépasser 6 cuillères à soupe par jour.

La durée d'utilisation est limitée à 10 jours.

Symptômes et instructions en cas de surdosage

Si vous avez pris plus de MAALOX®, suspension buvable en flacon que vous n'auriez dû :

Consultez votre médecin ou votre pharmacien.

Le surdosage de magnésium par voie orale n'entraîne pas, en général, de réactions toxiques en cas de fonctionnement normal du rein. L'intoxication au magnésium peut, toutefois, se développer en cas d'insuffisance rénale.

4. QUELS SONT LES EFFETS INDÉSIRABLES EVENTUELS ?

Description des effets indésirables

Comme tous les médicaments, MAALOX®, suspension buvable en flacon est susceptible d'avoir des effets indésirables, bien que tout le monde n'y soit pas sujet.

Possibilité de :

- troubles digestifs (diarrhées ou constipation),
- diminution du taux de phosphore dans le sang en cas d'utilisation prolongée ou à fortes doses.

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si certains effets indésirables deviennent graves, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

5. COMMENT CONSERVER MAALOX®, suspension buvable en flacon ?

Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.

Date de péremption

Ne pas utiliser MAALOX®, suspension buvable en flacon après la date de péremption mentionnée sur le conditionnement extérieur.

Conditions de conservation : Pas de précautions particulières de conservation.

Si nécessaire, mises en garde contre certains signes visibles de détérioration

Les médicaments ne doivent pas être jetés au tout à l'égoût ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien ce qu'il faut faire des médicaments inutilisés. Ces mesures permettent de protéger l'environnement.

6. INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Liste complète des substances actives et des excipients

Que contient MAALOX®, suspension buvable en flacon ?

Les substances actives sont :

hydroxyde de magnésium 4,00 g

Hydroxyde d'aluminium 3,50 g

Pour 100 ml

Les autres composants sont :

Acide chlorhydrique concentré, acide citrique monohydraté, huile essentielle de menthe poivrée, D-Mannitol, parahydroxybenzoate de méthyle, parahydroxybenzoate de propyle, saccharine sodique, sorbitol à 70 % (non cristallisable), eau purifiée.

Forme pharmaceutique et contenu

Qu'est-ce que MAALOX®, suspension buvable en flacon et contenu de l'emballage extérieur ?

Ce médicament se présente sous forme de suspension buvable. Flacon de 250 ml

Titulaire :

Sanofi aventis Algérie spa | Micro Zone d'activité Bt B Lots 29,30,31 Hydra Alger -Algérie|

Fabricant :

Sanofi aventis Algérie spa/Route Nationale N°11 Ain Benian -Alger-Algerie |

Date de mise à jour : 23/01/2012

CONSEILS D'EDUCATION SANITAIRE

Ce médicament a pour but de soulager vos maux d'estomac. Les brûlures d'estomac, les remontées acides peuvent être dues à des modifications de l'alimentation (mets acides ou épicées, boissons alcoolisées...) ou à la prise de certains médicaments (aspirine, anti-inflammatoires...). N'hésitez pas à en parler à votre médecin ou à votre pharmacien.

Afin de limiter l'apparition des symptômes, respectez autant que possible, les règles d'hygiène suivantes :

- évitez les repas abondants et riches en graisses,
- évitez certains aliments tels que chocolat, épices, piments, jus d'agrumes, boissons gazeuses,
- variez votre alimentation,
- normalisez votre poids et faites de l'exercice,
- évitez la pratique d'un effort important juste après les repas,
- évitez le tabac et limitez la consommation d'alcool.

VOTRE PHARMACIEN, VOTRE MEDECIN, CONNAISSENT BIEN LES MEDICAMENTS. N'HESITEZ PAS A LEUR DEMANDER DES PRECISIONS NE LAISSEZ JAMAIS UN MEDICAMENT A LA PORTEE DES ENFANTS

مالوكس

مستعلق للشرب في قارورة

هيدروكسيد المغنيزيوم، هيدروكسيد الألومينيوم



يرجى قراءة هذه النشرة كليا بشعن قبل تناول هذا الدواء. فهي تحتوي على معلومات هامة خاصة بملاحظتك.

إذا كانت لديك أي أسئلة أخرى أو شكوك، استشر الطبيب أو الصيدلي.

• حافظوا على هذه النشرة، قد تحتاج إعادة قراءتها فيما بعد.

• إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات والنصائح، استشر الطبيب أو الصيدلي.

• إذا تعاقمت الآثار أو إذا استمرت، استشر الطبيب.

• إذا لاحظت تفاعلا في الآثار الجانبية أو لاحظت ظهور آثار جانبية أخرى غير المذكورة في هذه النشرة، ابلاغ الطبيب أو الصيدلي بذلك.

1 ما هو مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة و ما هي دواعي استعماله ؟
 إرشادات علاجية : يوصف هذا الدواء لدى البالغين (منذ سن 15 سنة) في حالات الحموضة العوية و الجعرة.

2 ما هي المعلومات التي يجب معرفتها قبل تناول مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة ؟
 قائمة المعلومات اللازمة قبل تناول هذا الدواء : إذا أخطأ الطبيب عن عدم تحمل بعض السكريات، مثل لبن قبل تناول هذا الدواء.

موانع الاستعمال : لا لتناول مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة في حالة :
 • حساسية حساسية إزاء الدواء أو إقر أي مكون من مكونات هذا الدواء ،
 • مرض كلوي حاد.

إذا كان لديك أي شك فمن الضروري استشارة الطبيب المعالج أو الصيدلي
 تحذيرات الاستعمال ، احتياطات خاصة
 يرجى توخي الحذر لدى استعمال مالوكس . مستعلق للشرب في قارورة ،
 الاحتياطات الخاصة :

- لا يتكلم استعمال هذا الدواء إلا بعد استشارة الطبيب المعالج ؛
- إذا كانت اضطرابات لها علاقة بقدرة الوزن ؛
- إذا كانت تعاني من حس في البطن أو إزعاج بطن مستمر.
- إذا كنت تعاني من سوء الهضم للمرة الأولى أو إذا تكرر هذه الاضطرابات في الأونة الأخيرة ؛
- إذا كان لديك مرض الكلى (مسور كلوي) أو إذا كنت تتخضع لعسيل كلوي، يجب عليك استشارة الطبيب لأن مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة يحتوي على الألوموم والمغنيزيوم. يمكن لتراكم الألوموم والمغنيزيوم أن يسبب مرض عصب شديدا (الاعتلال الدماغى).

لا ينصح باستعمال هذا الدواء لدى المرضى الذين يعانون من عدم قابلية التفرغ أو مرض وراثى نادرا، يمكن أن يسبب هذا الدواء حساسية لأنه يحتوي على بر هيدروكسي بنزوات الفلفل و الورديل.

تحذيرات الاستعمال
 إذا كانت شدة أو تواتر الأعراض تستمر دون حدوث أي تحسن أو أسوء بعد 10 أيام من العلاج، لا يوجد في الجرعة و لكن يجب استشارة الطبيب أو الصيدلي، في حالة الشك لا توجد في استشارة الطبيب أو الصيدلي.

التفاعلات مع أدوية أخرى

تناول أو استعمال أدوية أخرى

لا يجب تناول هذه الأدوية مع دواء آخر أو مع وجبة.
 يمكن تناول دواء آخر ابتداءً من 2 ساعات من تناول مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة مع وجبة هذا الدواء على مصادات الحموضة (هيدروكسيد الألومينيوم و هيدروكسيد المغنيزيوم) أدوية أخرى تحتوي عليها لا تقوم بتناول مشرب حاد لا تتجاوز الحد الأقصى للجرعات اليومية بها (النقر كيفية استعمال مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة).

أعلم الطبيب أو الصيدلي إذا كنت تتناول أو تناولت في الأونة الأخيرة أي أدوية أخرى. بما في ذلك الأدوية التي لم تحصل عليها دون وصفة طبية.

الاستعمال أثناء الحمل والرضاعة

الحمل والرضاعة

يستخدم هذا الدواء أثناء الحمل فقط بناءً على نصيحة الطبيب. يمكن استعمال هذا الدواء أثناء الرضاعة، استشر طبيبك أو الصيدلي قبل تناول أي دواء.

قائمة الموانع ذات آثار معروفة : سوربيلون (E420) - بر هيدروكسي بنزوات البنيل (E218)، بر هيدروكسي بنزوات البنيل (E 216).

3 كيف تتناول مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة ؟
 الجرعة: كيفية و/أو طريقة الاستعمال، تواتر الاستعمال و مدة العلاج
 من طريق الفم، مضمض للبالغين (منذ سن 15 سنة)، ملعقة 1 كئوب في حالة حموضة معوية أو جعرة، لا تتجاوز 6 ملاعق في اليوم الواحد، تقتصر مدة الاستعمال إلى 10 أيام.

الأعراض والإجراءات الوقائية في حالة الإفراط في جرعة،
 إذا تناولت جرعة مفرطة من مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة مما يجب،
 استشر طبيبك أو الصيدلي عموما لا تؤدي جرعة مفرطة من المغنيزيوم عن طريق الفم لتفاعلات سامة في حالة عمل طبيعي للكلى . ومع ذلك، السسم بالمغنيزيوم يمكن أن يفلور إلى قصور كلوي.

4 ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
 وصف الآثار الجانبية : مثل جميع الأدوية يمكن أن يسبب مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة آثار جانبية لكنها لا تحدث بالضرورة عند كل شخص.

- اضطرابات هضمية (إسهال أو إمساك).
 - نقص مستويات الفوسفور في الدم في حالة الاستعمال لفترة طويلة أو بترعات عالية.
- إذا تباطأت الآثار أو تكرر غير المتكفرة في هذه النشرة، أو إذا أصبحت بعض الآثار الجانبية حادة، يرجى إبلاغ الطبيب أو الصيدلي.

5 كيف يحفظ مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة ؟
 يحفظ بعيدا عن متناول و بعيدا عن الأطفال.

تاريخ انتهاء الصلاحية : لا تستعمل مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العبوة الخارجية.
 شروط الحفظ : لا توجد احتياطات خاصة للحفظ.
 إذا أزم الأمر، تحذيرات عند علامات واضحة لعدم صلاحية الدواء،
 لا ينبغي أن يتم التخلص من الأدوية في مياه الصرف الصحي أو عن طريق القمامات المنزلية، استشر الصيدلي عن كيفية التخلص من الأدوية الغير مستخدمة. تساعد هذه الداي على حماية البيئة.

6 معلومات إضافية:
 قائمة كاملة من المواد الفعالة و المضافات،
 على ماذا يحتوي مالوكس ، مستعلق للشرب في قارورة ؟
 العناصر النشطة :

هيدروكسيد المغنيزيوم	4.00 ملغ
هيدروكسيد الألومينيوم	3.50 ملغ
لكل 100 ملل	

المكونات الأخرى هي :
 حمض كلوراله المركز، حمض ليمونيك أحادي الإيماك، زيت أسيدية من العنقا الفليلي D مانترول، بر هيدروكسي بنزوات البنيل، بر هيدروكسي بنزوات الورديل، سكارين هيدروكسي، سوربيلون بنسبة 70% أمين بوليبيروكسيد، ماء مقطر.

الشكل الصيدلاني و الضموم :
 هذا الدواء متوفر في شكل مستعلق للشرب في قارورة ذات سعة 250 ملل

الجنس سانوفي اقتنيس الجزائر ش.ذ.
 منطقة النشاطات عمارة ب.29، 30.31، حيصة 16035 الجزائر
 الملتصق : سانوفي اقتنيس الجزائر ش.ذ.
 الطريق الوطني رقم 11 عين بيشان الجزائر.

تاريخ مراجعة هذه النشرة: 23/01/2012

معلومات أخرى

نصائح تشخيص صحي

- يهدف هذا الدواء للتخفيف للاضطرابات العديدة، قد تكون الحموضة العوية الجرفا نتيجة للتغيرات في النظام الغذائي (الأطعمة الحامضية أو كثيرة التوابل، المشروبات المنكهة...) أو تناول بعض الأدوية (الأسوية، مضاد للالتهابات...)، لا توجد في النسخة مع الطبيب أو الصيدلي.
- تشدد من ظهور الأعراض، اجزم بغير إيمان، فإعادة الفطالة التالية:
- تجنب الوجبات الوفيرة و الغنية بالدهون.
- تجنب بعض الأطعمة مثل الشوكولاته، التوابل، الفلفل الحار، عصير الحمضيات، المشروبات الغازية.
- تجنب القيام بالتمارين الرياضية.
- تجنب ممارسة جهد كبير بعد تناول وجبة.
- تجنب التدخين و المشروبات الكحولية.
- الصيدلي الخاص بك، طبيبك، على دراية بالأدوية.
- لا تتردد في طلب توضيحات، لا تترك الدواء في متناول الأطفال.

455682

Novorapid Flexpen

100 n teɣwantin/ml n waman asexleđdi tsegnit dixel n yimru yettwaččaren uqbel.

Tasuddest tamerkid d tirint :

1ml n usexleđ yesɛa 100 n teɣwantin n insuline asparte(ayen yecban 3.5mg).

1 n yimru yeččuren yesɛa 3ml ayen yecban 300 n teɣwantin.

* insuline asparte yettwaxdam s tfukkest n AND yedduklen d *Saccharomyces cerevisiae*.

Talya tansufrant:

asexleđ di tsegnit dixel n yimru yeččuren uqbel Flexpen. D asexleđ zeddiyen ur nesɛi iyɛmi.

Tamuli tamujjayt

Asekkan n waṭṭan n ssker n umengađ, anubi d wegrud yesɛan si uger ney sin n yiseggasen.

Tasmekta:

Novorapid d arawas n insuline yettqiri s lemyawla. Tasmekta n Novorapid tettemxilif i yal amdan d wachal yehwaj umuđin. S umata Novorapid yettusexdem d usdukel n insuline yesɛan askir yettdumun ney agrasan yettwarran meqqar yiwet n tikkelt i wass. I waken ad yeqeed ssker deg yidammen-nwen. Yewwulem ad teqqisem ssker-nwen wa ad tescadlem tasmekta n insuline i yewwulmen.

Assaren individuals n insuline yer umengađ d wegrud ttilin-d s waṭas ger 0.5 d 1.0 n teɣwantin/kg/ i wass.

Di tallit n usexdem deg uzenziy n ššenf basal-bolus, 50 yer 70% n yissaren zemren ad ten yeffar Novorapid u ayen i d-yegran s insuline yesɛan askir yettdumun ney agrasan .

Yewwulem ubeddel n tejyimmin ma yella izad umuđin di tarmuđt, ney yeffay i lqut-is yef wayen yennuma ney deg waṭṭan i d-yedduklen.

Novorapid yettqiri s lemyawla, yewwulem ad tarrem Novorapid uqbel lmakla ḥala ma yella di kra n talliyin deffir n lmakla.

Imi yettqiri s lemyawla, Novorapid ur yezmir ara wen d-išub ssker-nwen deg yid.

imuđan unfilen :

Am lešnaf akk nniđen n insuline, yewwulem ad tɛassem ssker-nwen deg yidamen wa ad tqaedem tasmekta n l'insuline asparte s weskir amadnan yer yimuđan meqqren di laemar ney wid yesɛan aṭṭan deg tyezzal ney tasa wa ad tili tejyimt n l'insuline aspart akken i tt-yahwaj.

Ter yigerdan :

Ter wegrud, axir asexdem n Novorapid yef l'insuline i fessin di tallit ma yella iban-d belli yewwulem-as uqiri s lemyawla. Amedya asyiwes n tsegnatin yef lmakla.

Abeddel n insuline nniḍen :

Mi ara tbedlem l'insuline nniḍen, yezmar ad yewwulem uqead n tejjimin n Novorapid d insuline basale.

Amek ara teswem-t ?

Yettusexdem Novorapid s tsegnatin seddaw n weglim deg uæbbuḍ, di tmeṣṣat, deg yiḡil, ney di tmeccact.

Ilaq yettubeddal umekkan n tsegnit i wakken ad tesneqsem lipodystrophie. Am akk insuline nniḍen, tissit tettili-d s lemyawla ma yella terram tsegnit di tæabbuḍ akked mi ara tt-tarrem anda nniḍen. Akken yettemxilif dayen usawed n usafar si tejjimt yer tayed, amkan n tsegnit, ajhad n yidammen, tiseddarin n lḥamu d tedwast n yiḡurag .

Ayen i d-yarnan yef umkan n tsegnit, asawed n usafar yettili-d s uyiwel yef insuline i fessin. Novorapid, Flexpen d imruyen yeččuren uqbel, ara yettusxedmen s tsegnatin Novofin ney Novotwist s teyzi n 8 mm.

Novorapid, Flexpen ttemxilifen deg teymi u tetteḍdu-d yid-sen tmuli i yewwulmen ad tuqadar.

Tisegnatin seddaw n weglim i d-yettuyalen i insuline:

Yezmar ad yili Novorapid s tsegnatin seddaw n weglim i d-yettuyalen s uḡiwen n lpompa n tsegnatin n insuline .

Ttusexdaman-t tsegnatin seddaw n weglim i d-yettuyalen deg tæabbuḍ. Yewwulem ad ttubdalen waggazen n tsegnit .

Ur ilaq ara ad yettusexlaḍ Novorapid d l'insuline nniḍen.

Yettunef-k i yimuḍan yettlawan s tsegnatin ddaw n weglim i d-yettuyalen iwellichen yef wamek ara sxedmen lpompa wa ad sxedmen reservoir d iteyyuten yewwulmen i lpompa.

Ilaq ad tettbeddilem leḡwal n pompe (iteyyuten d canule) akken i d-yettuder di tmuli n usexdem i d-yeddān yid-s.

Mi ara yili Novorapid yettusexdem s lboumba n tsegnatin ilaq ad yesu umuḍin aybulan nniḍen n l'insuline ad ibeddel iyi-s ma yella texṣar-as lpompa.

Tisegnatin deg yizuran:

Ma yebbi-d lḡal yezmar ad yettusexdem Novorapid s tsegnatin deg yizuran seg yisudar n tdawsa deg yizurananagrah n tsegnatin i yesa Novorapid 100n teywantin/ml s tejjimin n

insuline aspart yesean si 0.05 n teywantin yer 1.0 n teywantin/ml deg usexleđ n tsegnit si chlorure n sodium 0.9 seg twinas, dextrose s 5% ney 10% akked 40mmol/L n chlorure n potasium ara yilin yarked di tseddarin n lhamu yelhan 24 n swayae di tcekkart n tsegnit n polypropylène.

Gas ula ma tella turkda, kra n tesmekta n insuline tettban-d si tazwara di tcekkart-nni n tsegnit. Yewwulem ad teqqar eem skarn-wen deg yidammen mi ara tettara-m tisegnatin.

Mgal asexdem:

Annefray izaden yr usentel urmid ney yer yiwen seg yissuddisen.

Aħader uzzig d uħezzeb n usexdem :

Uqbel ad tefyem yer tmura tibaraniyin yesean lxilaf meqqren di swayee, amuđin yewwulem ad iwali amejjay-ines ma yella ad yerr l'insuline-ines ney ad yečč di talliyin yemxilifen.

Alluy n ssker deg yidammen :

Tittin n lmakla ney addal yezmar ad wen-id iřub ssker-nwen deg yidammen. Tajyimt meqqren n insuline ney yugaren ayen yewwulmen yezmar ad wen d-iřub skar-nwen.

Imuđan i wumi yeqead skar-nsen deg yidammen, amedya n wid yennumen ttarran insuline , yezmar ad bedlen yizamulen yef ayen i nnumman wa ad iřub ssker-nsen, u yewwulem ad wen d-ibarri seg aya. Izamulen-agi zemren ad ruħen yer wid yesean ađtan n ssker d aqdim.

Compte tenue du mécanisme d'action (pharmacodynamie) n yirawasen n insuline yesean askir s lemyawla, yezmar ad sen-iřub skar-nsen deffir n tririt n tsegnit-agi wala tiririt n l'insuline ifessin.

Ilaq ad terrem Novorapid s lemyawla uqbel ney deffir n lmakla. Yewwulem ad tqaedem tiririt-is yettyawalen yer yimuđan yesean ađtanen i d-yedduklen ney yettafaren isekkaren nniđen d wid uyur yetteađtil useblaē n lmakla .

Ttzeğgiden wađtanen i d-yedduklen ladya ayetel d tawla assaren n insuline yer umuđin, yezmar i wađtanen i d-yedduklen deg wađtan n tasa ney n tgezçal ney les glandes surrénales, hypophysaires ney thyroïdiennes ad ħwajen-t aqead deg tesmekta n insuline.

Ma yella ibeddel umuđin řřenf n insuline, isyalen n uřubbu n ssker zemren ad ttubedlen ney ad ixfifen akken llan uqbel s insuline nniđen.

Ma yella tbedlem insuline:

Ma yella tbedlem řřenf ney isem n insuline(amedya ad yijhid ney aferdas yewwulem i umuđin ad yeđfar iman-is yer umejjay u yezmar ad ibeddel tijyimin ney tasmekta yef ayen yennuma.

Ma yella yewwulem ubeddel deg tesmekta n insuline ad iban seg tsegnatin timezwura ney di ddurtat imezwura ney deg wayyuren imezwura.

Tasedmirt deg yimukan n tsegnit :

Am yal asekkar s insuline yezmar ad banen iyebbac deg umkan n tsegnit. I d-yettefyeen s weqrah, tizway, aherbal, asarey, tiderrit, acuffu, d uhukku.

Abeddel n umkan n tsegnit yettewan akken ur d-ttbanen ara iyebbac-agi u ttruḥun deffir n kra n wussan kan ney di kra n ddurtat. Di drus n talliyin, yezmar iyebbac-agi ad ḍelben aḥas n Novorapid.

asexleḍ gar thiazolidinediones d insuline:

banen-t-d tagnatin n wefcal n wul mi ara nessexleḍ thiazolidinediones d insuline, ladya yer wid yesean uqbel aṭṭan-agi. Yewwulem ad tissinem aya-agi ma yella tesduklem thiazoldinediones d insuline deg usekkar-nwen.

Ma yella yewwi-d lḥal nesdukel gar sin-agi n yisufar, yewwulem umuḍn ad yettuqaraε, yef ufcad n wul-is, timerna deg tazẓayt d ucuffu. Ma yella izad lḥal yef wul n umuḍin ilaq-as ad yeḥbes thiazolidinediones.

Imgal ferkiwen_mgal insuline:

Tissit n insuline tezmar ad texlaq imgalferkiwen mgal insuline.

Deg drus n tagnatin, tillit n tfekkiwin-agi mgal insuline zemren-t ad ḍelben-t aqead di tejjimt i waken ur d-yetteli ara wallay d uṣubbu n skar deg yidammen-nwen.

Asekcem gar yisufar nniḍen d telyiwin nniḍen n usexleḍ:

Llan kra n yisufar yettwasnen i umyeg akked métabolisme n glucose .

Isental i di teddun zemren ad sneqsen seg assaren n l'insuline n umuḍin: mgal aṭṭan n ssker seg yimi, inhibiteurs n monoamine-oxydase (IMAO), bétabloquants, inhibiteurs n enzymes de conversion n angiotensine (IEC), salicylés, stéroïdes ambolisants d sulfamides.

Isental i d-iteddun zemren ad salin seg wassaren n l'insuline yer umuḍin:

mgal tadist seg yimi, thiazidiques, glucocorticoides, hormones thyroïdiennes, sympathomimétiques, hormones n usnarni d anazol.

Bétabloquants zemren-t ad fren-t isyalen n uṣubbu n skar deg yidammen.

Octréotide d lanréotide zemren ad salin ney ad ṣubben deg assaren n insuline.

crab yezmar ad yessijhed ney ad yessiẓzef seg yiyebbac n uṣubbu n skar n insuline.

Tadist:

Yezmar ad yettusedem Novorapid (insulin asparte) yer tmettut yellan s tadist.

agmaɗ i d-yettujemen seg sin yinadiyen randomisés yettwaqaraɛen ur d-warran ara iyebbac urn bud ara I insuline asparte yef tadist ney yef tdawsa n lufan mi ara tesrewseɗt yer insuline i fessin.(wali-t les proprietes pharmacodynamiques)

Tametttut s tadist yesɛan aɗtan n skar, ilaq-as ad tzegged deg uqaraɛ n skar-is di tallit n tadist ney tenwa ad tarfed. Assaren n insuline ttsubbun-d di tallit n 6 n wayyuren si tadist. Deffir n warraw ttuyalen-d wassaren n l'insuline yer wakken llan uqbel tadist.

asuɗteɗ:

tirit n Novorapid di tallit n usuɗteɗ ur yehwaj ara takraft. Asekkar s insuline i tmetttut yessuɗtuɗen ur d-yettawi ara iyebbac yef lufan-is. Maca yezmar ad yili yewwulem uqɛad deg tesmekta n Novorapid.

Iyebbac yef tehart d usexdem n tmacinin:

Yettenqas asersiy d yimmalen yer umuɗin ma yella iɣub skar-is. Aya-agi yezmar ad yawi tahak yef tagnatin am tigi: (tanhart ney d usexdem n tmacinin).

Yewwulem i umuɗin ad yissin tihezibin ara yeɗfar i waken ad yessebead aɣubbu n ssker deg yidammen di tallit n tehart. Ladya yer umuɗin i wumi d-ttbanen ara yisyalen n uɣubbu n skar ney wid i wumi yettɣ ubbu s waɗas.

Iyebbac ur nbud ara:

a.agzul n profil n uqbal:

Iyebbac ur nbud ara i d-yettbanen yer yimuɗan yettarran Novorapid teggen-d s waɗas_n usekir tansufrant n insuline. Ayebbac ur nbud ara i diteggen s waɗas d aɣubbu n ssker deg yidammen. Aasnagar n uɣubbu n skar deg yidammen yettemxilif seg umuɗin yer wayeɗ, tasmekta yettusxedmen, d aswir uswaɗ n ssker deg yidammen, wali-t taseddart C seddaw. Di tazwara n usekkar s l'insuline, des anomalies de la réfraction taruɣi n lemfaɣel, acuffu d uɣkku deg umkan n tsegnit(aqraɣ, tizway,aɣharbal,taruɣi,tiderrit, acuffu d uɣkku deg umkan n tsegnit) zemren-t ad banen. Maca ttillin-d iyebbac-agi transitoires.

Aqɛad s lemyawla n skar-nwen yezmar ad yeddukel d uqraɣ ijahden n uqarru i d-yettalin s waɗas asegnannay.

aketttar deg usekkar s insuline d asiley ur d-nettban ara deg uqɛad n ssker deg usekkar s insuline d asiley ur d-nettban ara deg uqɛad n ssker deg yidammen yeddukel d wenqas n yizri, ma d uqɛad amnekni n skar deg yidammen yessenqas tahak n unarwi n wenqas n yizri .

Tabdart n tfelwit n yiyebbac ur nbud ara:

Iyebbac ur nbud ara i d-yettudren Swadda-agi i d-yettudmen seg ugemmaḍ n waeraḍ ulektu yettusessemle akken i d-yusa tawil n ussismel s yigmanen.

Taggayin n wesnagar ttwadren-t-d akken dusan umesadgam d-iteddun:

Yettili-d s waṭas (<1/10), yezgan(<1/100 yer <1/10), d imidrus (<1/1000 yer <1/100), d amexḍa (<1/10000) asnagar ur nkeffu ara (ur nezmir ara ad neddem ayen yelhan seg ugemmaḍ yellan).

a yetel n unagraw immunitaire	D imidrus, anefray, d uḥukku .
	D axetṭay, tasedmart anaphylactique
a yetel n metabolisme n tuččit	Yettili-d s waṭas , yettšubbu ssker deg yidammen.
a yetel deg unagraw n lmuḥ	D imidrus, aṭṭn deg yizuran n uqarru périphérique (aṭṭan deg yizuran n uqarru yetteqraḥen).
a yetel deg unagraw_n yizri	D imidrus, anomalie de la réfraction.
	D imidrus, anqas n yizri
a yetel n weglim d tecwawt ddaw n weglim	D imidrus, hypodystrophie.
i yetal i d-yettilin d lexšaṣ deg usexdem.	D imidrus, cwami deg umkan n tsegnit.
	D imidrus, tizegzewt.

Wali-t taseddart C*

C. Asegzi n kra n yiyebbac ur nbud ara :

Tisedmiriyin anaphylactique :

Ttilin-d yizamulen i d-yettekken seg unnefray sumata (ladya tizway n weglim, aḥukku, tidi, arway deg ukerciw d yizarman, tizegzewt angioneurotique, awear deg usnuffs, ašubbu n tezmart n yizuran d imidrusen , maca zemren yiyebbac-agi ad sawḍen amuḍin yer yar tagnit. ašubbu n ssker deg yidammen:

ayebbac urn bud ara i d-yettilin s waṭas d ašubbu n skar deg yidammen.

Ay-agi yettili-d mi ara tili tejyimt n l'insuline tugar ayen yewwulmen. Ašubbu n ssker yewaaren yezmar ad ken yessefsax d/neḡ ad ken yesseqlilaḥ akken yezmar ad yawi alleration transitoire neḡ ilebda deg unagraw n lmuḥ akken yezmar ad ken yennay.

isyalen n ušubbu n skar deg yidammen ttbinin-d yef tikkelt. Ttilin-d di : tidi tašemmat, tiwrey d tasmuḍi, eayyu, zεaf, acebbel, anezmi, asthénie neḡ facal, afayi, awe deg usersey, taguni, llaz, lexšaṣ deg yizri, aqraḥ n uqarru, laqya, tirgigit.

Mi ttuxedmen yinaerađ deg ulektu, asnager n wid i wumi yettšubbu skar deg yidammen yettemxilif gar yimuđan d tesmekta.

Di tallit n waerađ deg ulektu, ur d-yelli ara umgarad gar yimuđan i yettujjayen s insuline asparte d wid yettujjayen s insuline i fessin.

tayyart n weglim :

tayyart n weglim d timidrust tezmar ad tban yef umkan n tsegnit.

Aæddi n tesmekta :

Di insuline, ulac tabadut tulumist n uæddi di tesmekta. Maca yezmar ad yili ušubbu n ssker deg yidammen ma yella tefkam tijyimin ijahden yef ayen yewwulmen i umuđin :

_aşbbu n skar deg yidammen xfifen yezmar ad yettujjay s tikci n le glucose ney ayen yesean skar seg yimi. Gef aya ndebbir yef umuđin yesean skar ad yettawi yid-s ayen ziden.

_aşbbu n skar deg yidammen ijahden, i teddun d ufsax, yezmar ad yettujji s tikci n glucagan(0.5 yer 1mg) daxel n wefassug, ney ddaw n weglim seg yiwen yesnen amek ney le glucose seg yizuran seg yiwen si tdawsa.

Ma yella amuđin ur d-yarri ara yer glucagon di tallit gar 10 d 15 n dqıqa, yewwulem ad s-terrem le glucose deg yizuran.

Mi d-yuki umuđin. Yewwulem-as tissit n skar akken ur yetteawad ara aşubbu.

Propriétés pharmacodynamiques:

Tasmiltn yiferdisen n tujjya: asafar yettusexdam deg wađtan n skar. Insuline d amcabi di tsegnatin yese askir yettyawalen.

Angal :ATC A10AB05.

Asexdem n weskir:

Novorapid yesea tallit n uskir (i teffay usexdem-is) di tallit mezziyen yef insuline i fessin, yerna i tettef skar yer ukkuz n swayae yer zdat n lmakla. Deffir tiririt n tsegnit deg ddaw n weglim, tallit n uskir n Novorapid mezziyet yef tin n l'insuline i fettin.

Tiririt n tsegnit ddaw n weglim, Novorapid i beddu yettqiri di 10 yer 20 n dqayaq i d-iteddun. (aqirri-is meqren akk) yettban-d si 1 yer 3 n swayae deffir n tsegnit.

Tallit n uqiri-is tettili-d gar 3 yer 5 n swayae.

S umata, insuline asparte icuba insuline i fessin deg uqiri.

amengađ : yer umengađ yesean ađtan n skar seg šsenf 1, aerađdeg ulektu yesebgen-d belli skar deg yidammen deffir lmakla tella seddaw n wayen i d-nufa s insuline ifessin.

Di tallit n sin n yinaeruđen idulen u d-yellan teldi yer yimuđn n wađtan n skar seg řřenf 1 yesduklen 1070 d 884 n yimuđan, Novorapid yessenqes azal n hémoglobine n ssker s 0.1290 d s 0.15% yef l'insuline i fessin, ur d-iban ara unamek alektu n ugemmađ-agi.

Wid meqqren di laemar (imyarren):

Di řhawact PK/PD yemgaraden i d-yellan ger insuline asparte d insuline i fessin yer yimyarren (wid meqqren di laemar) yesean ađtan n ssker si řřenf 2 icuba yer wid řšeđđan d wid mezziyen yesean ađtan n skar.

Igerdan d yinubiyen:

Mi ara yekkat wegrud Novorapid yettili-d weswađ n skar idulen yef l'insuline n umdan i fessin.

Di řhawactn ulektu i d-yellan yer yigerdan yesean si 2 yer 17 n yiseggasen, udem pharmacodynamique n insuline asparte icuba am yigerdan am yimengadn.

Ger yimuđan n wađtan n ssker si řřenf 1, aerađ deg ulektu sbanen-d belli tahakt n uşubbu n skar deg yidammen n id yettili-d s wađas s usexdem n insuline asparte wala insuline i fessin. Akken i d-yemmal belli ur d-yettili ara uşubbu n ssker deg yidammen řbađ.

Tadist:

aerađ deg ulektu ara yesserwsen gar tayellist d tmellilt n insuline asparte d insuline i fessin deg usekkan n wađtan n ssker si řřenf 1 yer tmetđut s tadist (322 n tlawin s tadist I yettekkkan) ur d-iban ara belli llan yiyebbac ur nbud ara ney yella umihi yef tdawsa n lufan.

Sufella n waya,agemmađ i d-yellan seg waerađ deg ulektu randomisé yesserwsen gar insuline asparte d l'insuline i fessin i d-yellan yer 27 n tlawin yesean ađtan n skar n tadist tettujjayen-t s insuline asparte mgal insuline i fessin, sbanen-t-d yiwen n ugemmađ n tyellist gar sin yisekkaren.

Propriété pharmacocinétiques:

Abeddel n umayus Animéproline s umayus n asparte en position B28 i insuline asparte yessenqas la tendance n Novorapid yef usuffey n Hexamères mi ara tesserewseđ-t yer insuline i fessin mi ara tarređ-t seddaw n weglim.

Sumata tettili-d tallit n uqiri seddaw n wezgen n saea yef insuline i fessin. Ger yimuđan yesean ađtan n skar si řřenf 1, tban-d yur-sen concentration plasmatique n yidammen/ ur netteaddi ara si 492pmol/L deffir n 40 dqayaq si tsegnit seddaw n weglim n tejjimt n

0.15T/KG si tazḥayt n tfekka. tuylin yer teḥyin n insuline n tazwara yettili-d di 4 yer 6 n swayae deffir n tsegnit seddaw n weglim.

Iban-d dayen belli wid yesean aṭṭan n skar si ṣṣenf 2 yettsummu s laeqel asafar i d-yessuqlen s Cmax seddaw (352 ± 240 pmol/L) d tmax ieaṭlen yef 60 n dqayaq. Amxilef gar yidammen deg wayen yesean aqiri meqqren d imidrus yer Novorapid wala insuline i fessin maca anewwae gar yidammen yer Cmax yettili-d s waṭas s Novorapid.

Igerdan d yinubiyen:

Yella-d unadi pharmacocinétiques d pharmacodynamiques n Novorapid yer yigerdan d yinubiyen yesean aṭṭan n ssker seg ṣṣenf 1. Insuline asparte tettwajbad s lemyawla yer di sin waggayen. S Tmax yecuban yer win i d-yellan yer laemar n yal yiwen, d aya-agi i d-yemmalen azaelek n tesmekta n umdan n Novorapid.

Imeqranen di laemar (imyaren):

Amgared i d-yellan ger propriété pharmacocinétiques n insuline asparte d insuline i fessin yer yimuḍan n waṭṭan n ssker si ṣṣenf 2 yuḥan di laemar (imyaren) cuban t-id i d-yettbanen ḡr wid iṣeḥḥan d wid mezziyen di laemar ur yesein aṭṭan n ssker. Iban-d dayen usenqes deg useblaḥ ḡr wid i meqqren di laemar i d-yekkan seg Tmax ieaṭlen (82 n dqayaq).

Ma yella d Cmax tella-d tecuba yer tin i d-yettbanen yer yimuḍan n waṭṭan n skar si ṣṣenf 2 mezziyen di laemar d cwiṭ kan tṣub yer wid yesean aṭṭan n skar si ṣṣenf 1.

lexṣaṣ di tasa :

Ger yimuḍan yesean aṭṭan di lexṣaṣ di tas yella-d Tmax ieaṭtel s 85 n dqayaq (50 n dqiqa yer yimdanen i wumi laḥun-t tgezḥal akken iwata) ma d AVC, Cmax d CL/F llan-d mcuban.

lexṣaṣ di tgezḥal :

yella-d yiwen kan n unadi pharmacocinétique s yiwet n teḥyimt n l'insuline asparte yer 18 n yimdanen ur nuḍin ara d wid yesean aṭṭan n lexṣaṣ di tgezḥal ijahden. Ur d-banen ara iyebbac n uṣeffi n kériatine yef AVC, Tmax, Cmax d CL/F n insuline asparte.

Imudduyen ttusebden yer yimuḍan yesean lexṣaṣ di tgezḥal xfifen wala ijahden.

Ur d-yelli ara unadi yef wid yesean aṭṭan di lexṣaṣ n usexdem n tgezḥal yehwajen aṣeffi n yidammen.

imudduyen n tyellist uqbel ulektu :

ur d-ibeggen ara unadi i d-yellan uqbel ulektu amihi yef umdan mi ara neɗfar anadi tansufrant n tyellist, tijyimin n tesmem i d-yettuyalen, génotoxicité , d les fonctions de reproduction.

Deg ueraɗdeg usnadi yessektazalen deg yiwet n tallit win yettarran insuline d IGF.1 d yiyebbac yef usnarni n tafrawin, insuline asparte yessales am insuline i fessin.

Agarrez n yisufar:

Glycerol, phenol, métacrésol, chlorure n zinc, phosphate disodique dihydraté, chlorure n sodium, amayus chlorhydrique/hydroxide n sodium (i usqaæed n PH) d waman n uheggi n tsegnit.

Incompatibilities:

Kra n yisufar mi ara ten-tarnuɗ yer Novorapid yezmar ad ten sexsrem : akken i d-yiwi lħal yer yisufar yesean thiols ney sulfites.

Asafar-agi ur yewwulem ara usexleɗ-is d yisufar nniɗen .

Yella-d deg-s insuline NPH (Neutral Protamine Hagedorm) d tufsiyin n tsegnit I d-yettudren deg uħric n « tesmekta. »

Tiħezbibin n weħraz:

Ad tħarzem-t deg usismed (gar 2° d 8° n tseddarin) ad yibeid seg yiferdisen n usismed. Ur yettgras ara seg tasmuɗi. Axir ad tejjem ayumu n yimru yef Novorapid Flexpen akken ur yettħaz ara yiħij.

Deffir n tulɗya tamenzut ney di tallit nejja-t d aħraz: ur tettarra-t ara yer usismed. Ĥarzet-tt deg tseddarin ur netteaddi ara 30°.

Di tallit n usexdem, tikkit n weħraz n usafar tettili-d di 4 n dduɗt.

Agama d wayen tettawi tenkult :

Tasenfart n zjaj(şşenf 1), yettawin 3ml n usafar, i teddu-d yid-s usfud (bromobutyl) d uymu n lkawačču (bromolutyl/polyisoprène) dixel n yimru yeččuren uqbel yemxilifen tijyimin si polypropylène deg tenkult n lkayeɗ.

Tankult n .5 d 10 n yimruyen yettwaččaren uqbel.

Yezmar ad yili tinkultin akk yellan mačči i uznuzu.

tiħezbibin nniɗen n usexdem d usenduddi:

tisegnatin d Novorapid ttusexdamen-t iyiwen kan n umuɗin.

tasenfart ur yewwulem ara taččart-is.

Ur yettusexdam ara Novorapid ma yella ur wen d-iban ara zeddid ur yesɛi ara iymi.

Ur yettusexdam ara Novorapid ma yella yegres.

amuɖin yettuɛggen-as ad iɖeggar tiseɡnit deffir n yal asexdem.

Yezmar Novorapid ad yettusexdem di lpompa n tseɡnatin (PSCI) amek i d-yettuddar deg uħric « amek ara tesxedmeɖ asafar-ag ?i »

Iteyyuten yesɛan ayumu u ufan-d belli yewwulem usexdem-n sen ma yella tella urgence(taguni deg yimsejji ney ur ilaħħu ara yimru n insuline), dinna yezmar ad tjeɖdem Novorapid deg tseɡnit yettawin 100 teywantin seg tsenfart.

Bab n tugra di ssuq :

Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK 62880 Bagsvaerd Denmark.

Yettufedes seg:

Novo Nordisk production SAS,45 avenue d’Orléans, F-28002 Chartres. France .

Tiknutin n usexdem i umuɖin:

Ur sexdam-t ara Novorapid:

_ ma yella tesɛam anefray yer insuline asparte ney yer yiwen seg yisuddisen n Novorapid.

_ ma yella tħulfan s uşubbu n ssker deg yidammen.

_ ma yella yeɣi-awen yimru, yarez ney yettuɛfas.

_ ma yella ur yettuħraz ara akken iwata ney yegres si tasmuɖi.

_ ma yella ur wen d-iban ara insuline zeddig u ur yesɛi ara iymi.

Uqbel asexdem n Novorapid :

_ senqed-t tabzimt akken ad tesnekdem belli tiwim-d şşenf yewwulmen n insuline.

_ sexdam-t yal tikelt tiseɡnit tamaynut deffir yal tiririt akken ad tbaɛdem yef usenteɖ.

_ tiseɡnatin n Novorapid wulmen-t i usexdem n yiwen kan n umdan.

Amek ara yettusexdem?

Yewwulem ad tarrem tiseɡnit ddaw n weɡlim ney deg lpompa n insuline.yezmar ad yettwarra Novorapid deg yizuran seg yiwen ad yili yessen aya. Ur yewwulem ara ad tarrem insuline srid deg ifessagen.

Yewwulem ad tbedlem amkan n tseɡnit deg yiwet n idist akken ur d-yettili ara ucuffu deg weɡlim.

Imukan i d-yufraren akken ad tarrem tisegnit-nwen d: aebbud, deg yiyil, di tmeccact. L'insuline yettqiri s lemyawla ma yella tarram-t di teabbu. Yettwasuter-d ad tettqissim yal tikelt ssker-nwen deg yidammen.

Amek ara nessexdem Novorapid flexpen:

Γyer-t akken iwata tiknutin n usexdem i d-yettudren seddaw uqbel asexdem n Novorapid Flexpen.

Ilaq ad tesxedmem imru akken i wen d-yettuder di teknutin n usexdem.

Flexpen d imidrus yesea tisegnit n insuline kan. Yezmar ad textaređ tijyimin n insuline i d-yettilin gar 1 d 60 n teywantin i wehric n 1 n teywant.

Flexpen yettusexdam kan s tsegnatin Novofine ney Novotwist i usexdem n yiwet n tikelt, yesaan 8mm di teyzi. Ilaq ad thazbem wa ad tesem yur-wen tawil nniđen s ways ara tettarram l'insuline ma yella imru-nwen Flexpen yarrez ney iruh-awen.

Imru-nwen Novorapid Flexpen:

ayumu n yimru,
tasenfart n insulin,
sellum n teywantin i d-yegran,
ufrin n tejyimin,
ameskan ,
taqeffalt n usuffey,
ayumu ameqran n wehraz n berra n tsegnit,
aymu n wehraz n dixel n tsegnit,
tisegnit,
adebši n wehraz.

Ahraz:

Imru-nwen Flexpen yettuhegga akken ad yettusexdem s tiseddi d tyillit. Yewwulem usexdem-is s lhedran. Ma yella yayli, yarrez ney yettudefas yezmar ad yexsar wa ad yessyffey l'insuline. Tzemrem ad tsefđem imru-nwen Flexpen sufella kan s tecwawt tasegzayt.

Ur yewwulem ara ad tessardem-t s waman, wala ad s-teggem zzit acku ay-agi yezmar ad yessexreb imru-nwen. Ur tteawad-t ara tačcart n yimru-nwen Flexpen.

Aheggi n yimru Novorapid Flexpen:

Senqed-t tabzimt akken ad tesnekdem belli imru-nwen yeččur d insuline yewwulmen.

A.Jjebed-t-d ayumu n yimru

B. Kkes-t-d aḍbsi n weḥraz i tsegnit tamaynut u tsekmem-t srid s ljaḥd deg yimru-nwen Flexpen.

C. kkes-t-d ayumu ameqran n weḥraz n tsegnit, tejjem-t akken i umbæd.

D. kkes-t-d ayumu n weḥraz n daxel n tsegnit, terrem-t di tidist.

_sexdam-t yal tikelt tisegnit tamaynut akken ur ken yettentāḍ kra

_Ḥader-t ur tettettim ara ney ur tettruzum ara tisegnit uqbel asexdem-is.

_akken urken t-netu ara tsegnit, ur ttarra-t ara ayumu n daxel s tsegnit.

Asefqed n usuffey n l'insuline:

Uqbel tiririt n tsegnit, yezmar ad yili cwiṭ n ubaḥri deg daxel n tsefnart n insuline. I waken ad ṭḥarbem yef tririt n ubaḥri d wa ad tarrem tasmekta yewwulmen:

E. dewwer-t ufrin n tejjimin akken ad tedmem 2 n teywantin

F. Ṭṭef-t imru-nwen Flexpen s yibeddi d tsegnit d asawen, din wwet s ttawil yer tsefnart akken ad yali ubaḥri-nni d asawen.

G. jjet tisegnit d asawen, tesdem yef tqeffalt n usuffey alemma yuṭal-d wefrin n tejjimin yer 0

Yewwulem ad teffay tmiqwa n insuline si tsegnit, ma yella ur d-teffiy ara beddel-t tisegnit tæawdem-as i umhal-agi ma aṭas 6 n tikwal.

Ma yella ur d-ban ara ula d yiwet n tmiqwa n insuline, dinna imru-nwen yexṣar u yewwulem ad tbedlem amaynut.

Afran n tasmekta:

Sefqed-t ufrin n tejjimin belli yuṭal yer 0

H. dewwer-t ufrin n tejjimin akken ad textarem aḥal n teywantin i yewwulmen i tsegnit-nwen.

Tzemrem ad tzedgem ney ad tesneqsem tasmekta s udewwar n wefrin n tejjimin yer yal tama alemma teṭfem-d tajjimt ara d-yemmal umeskan. Mi ara teddawarem ufrin n tejjimin yurwat ad tesdem yef tqeffalt n usuffey i waken ur d-iteffay ara insuline.

Ur tezmirem ara ad tfernem tasmekta yugaren ayen i d-yeqqimen daxel n tsefnart.

_ur sexdam-t ara sellum n teywantin i d-yeqqimen akken ad teqqissem tasmekta-nwen n insuline.

Tiririt n tsegnit:

Ččux-t tisegnit s tusda yef tqeffalt n usuffey alemma yewweḍ-d yer 0 deg umeskan.

Ḥader-t yef tusda deg tqeffalt n usuffey ḥala ma tsekmem tisegnit.

Adewwar n wefran n tejjimin ur yettara ara tisegnit n insuline.

J.jje-t tusda yef tqeffalt n usuffey d tsegnit seddaw n weglim tallit n 6 n tehsibin alemma tetqenseḍ belli tekcem tesmekta yewwulmen. Imir tjebdem-d tisegnit, tḥbsem tusda yef tqeffalt n usuffey.

K.err-t tisegnit dixel n uyumu ameqran n weḥraz n berra mebla ma tetfem-t.

Mi tygum tsegnit serkeb s lḥedran ayumu i yimru.

_deqqir-t tisegnit deffir n yal tikelt n usexdem, tḥarzem Novorapid d Flexpen mebla tisegnit.

Acku yezmar ad yemmir aman-nni u aya-agi yettawi-d tasmekta ur nṣaḥḥa ara.

_yewwulem yef umuḍin ad yettḥadar iman-is mi ara yessexdem tisegnit ney mulaf yezmar ad s tentu.

_deqqir-t imru-nwen Flexpen yettusxedmen s lḥadran mebla tisegnit.

_ur sexdam-t ara tisegnatin ney Novorapid Flexpen d wiyad.

Produit

NOVORAPID

Société pharmaceutique

(NOVO NORDISK PHARMA)

Notice : Information de l'utilisateur

NovoRapid FlexPen 100 unités/ml, solution injectable en stylo prérempli
Insuline asparte

Veillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser ce médicament car elle contient des informations importantes pour vous.

- Gardez cette notice. Vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez d'autres questions, interrogez votre médecin, votre infirmier/ère ou votre pharmacien.
- Ce médicament vous a été personnellement prescrit. Ne le donnez pas à d'autres personnes. Il pourrait leur être nocif, même si les signes de leur maladie sont identiques aux vôtres.
- Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin, votre infirmier/ère ou votre pharmacien. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. Voir rubrique 4.

Que contient cette notice ?

1. Qu'est-ce que NovoRapid et dans quel cas est-il utilisé ?
2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser NovoRapid ?
3. Comment utiliser NovoRapid ?
4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?
5. Comment conserver NovoRapid ?
6. Contenu de l'emballage et autres informations

1. Qu'est-ce que NovoRapid et dans quel cas est-il utilisé ?

NovoRapid est une insuline moderne (analogue de l'insuline) d'action rapide. Les insulines modernes sont des versions améliorées de l'insuline humaine.

NovoRapid est utilisé pour diminuer le taux élevé de sucre dans le sang chez les adultes, les adolescents et les enfants à partir de 1 an, ayant un diabète. Le diabète est une maladie au cours de laquelle votre organisme ne produit pas assez d'insuline pour contrôler votre taux de sucre dans le sang. Le traitement avec NovoRapid aide à prévenir les complications de votre diabète.

NovoRapid commence à faire baisser votre taux de sucre dans le sang 10 à 20 minutes après l'injection, son effet maximum apparaît 1 à 3 heures après l'injection et l'effet dure de 3 à 5 heures. En raison de sa courte durée d'action, NovoRapid doit normalement être associé à des insulines d'action intermédiaire ou d'action prolongée. De plus, NovoRapid peut être utilisé par perfusion continue à l'aide d'une pompe.

2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser NovoRapid ?

N'utilisez jamais NovoRapid

- ▶ Si vous êtes allergique à l'insuline asparte ou à l'un des autres composants contenus dans ce médicament (voir rubrique 6, Contenu de l'emballage et autres informations).
- ▶ Si vous suspectez une hypoglycémie (faible taux de sucre dans le sang) imminente (voir a) Résumé des effets indésirables graves et très fréquents à la rubrique 4).
- ▶ Si votre FlexPen est tombé, a été endommagé ou a été écrasé.
- ▶ S'il n'a pas été conservé correctement ou s'il a été congelé (voir rubrique 5, Comment conserver NovoRapid?).
- ▶ Si l'insuline n'apparaît pas limpide et incolore.

Si vous êtes concerné par une de ces situations, n'utilisez pas NovoRapid. Demandez conseil à votre médecin, votre infirmier/ère ou votre pharmacien.

Avant d'utiliser NovoRapid

- ▶ Contrôlez l'étiquette pour vous assurer que vous disposez du type d'insuline correct.

- ▶ Utilisez toujours une nouvelle aiguille lors de chaque injection pour prévenir le risque de contamination.
- ▶ Les aiguilles et NovoRapid FlexPen ne doivent pas être partagés.

Avertissements et précautions

Certaines conditions physiques et activités peuvent modifier votre besoin en insuline. Consultez votre médecin :

- ▶ Si vous avez des problèmes de reins, de foie, de glandes surrénales, d'hypophyse ou de thyroïde.
- ▶ Si vous faites plus d'efforts physiques que d'habitude ou si vous voulez modifier votre régime alimentaire habituel, car ceci peut modifier votre taux de sucre dans le sang.
- ▶ Si vous êtes malade, continuez à prendre votre insuline et consultez votre médecin.
- ▶ Si vous partez en voyage à l'étranger, les décalages horaires entre pays peuvent modifier vos besoins en insuline et les horaires de vos injections.

Enfants et adolescents

Ne donnez pas ce médicament aux enfants âgés de moins de 1 an, car il n'y a pas d'expérience clinique concernant l'utilisation de NovoRapid chez les enfants âgés de moins de 1 an.

Autres médicaments et NovoRapid

Informez votre médecin, votre infirmier/ère ou votre pharmacien si vous prenez, avez récemment pris ou pourriez prendre tout autre médicament.

Certains médicaments influent sur votre taux de sucre dans le sang, ce qui veut dire que votre dose d'insuline doit changer. Les principaux médicaments susceptibles de modifier votre traitement à l'insuline sont indiqués ci-dessous.

Votre taux de sucre dans le sang peut diminuer (hypoglycémie) si vous prenez :

- Autres médicaments pour le traitement du diabète
- Inhibiteurs de la monoamine-oxydase (IMAO) (utilisés pour traiter la dépression)
- Bêtabloquants (utilisés pour traiter l'hypertension artérielle)
- Inhibiteurs de l'enzyme de conversion de l'angiotensine (IEC) (utilisés pour traiter certaines maladies cardiaques ou l'hypertension artérielle)
- Salicylés (utilisés pour soulager la douleur et faire diminuer la fièvre)
- Stéroïdes anabolisants (tels que la testostérone)
- Sulfamides (utilisés pour traiter les infections).

Votre taux de sucre dans le sang peut augmenter (hyperglycémie) si vous prenez :

- Contraceptifs oraux (pilules contraceptives)
- Thiazidiques (utilisés pour traiter l'hypertension artérielle ou une rétention excessive de liquide)
- Glucocorticoïdes (tels que la « cortisone » utilisée pour traiter l'inflammation)
- Hormones thyroïdiennes (utilisées pour traiter les dysfonctionnements de la glande thyroïdienne)
- Sympathomimétiques (tels que l'épinéphrine [adrénaline], le salbutamol ou la terbutaline utilisés pour traiter l'asthme)
- Hormone de croissance (médicament stimulant la croissance du squelette et la croissance somatique et agissant sur les processus métaboliques du corps)
- Danazol (médicament agissant sur l'ovulation).

L'octréotide et le lanréotide (utilisés pour le traitement de l'acromégalie, un trouble hormonal rare qui survient généralement chez les adultes d'âge moyen, dû à une sécrétion excessive d'hormone de croissance par la glande hypophysaire) peuvent augmenter ou diminuer votre taux de sucre dans le sang.

Les bêtabloquants (utilisés pour traiter l'hypertension artérielle) peuvent atténuer ou supprimer entièrement les premiers symptômes annonciateurs qui vous aident à reconnaître un faible taux de sucre dans le sang.

Pioglitazone (comprimés utilisés dans le traitement du diabète de type 2)

Certains patients ayant un diabète de type 2 ancien, présentant des maladies cardiaques ou ayant déjà présenté un accident vasculaire cérébral, et traités par la pioglitazone en association avec de l'insuline ont développé une insuffisance cardiaque. Informez votre médecin dès que possible si vous avez des signes d'une insuffisance cardiaque tels qu'une difficulté à respirer inhabituelle, une augmentation rapide du poids ou un gonflement localisé (œdème).

Si vous avez pris un des médicaments mentionnés ci-dessus, parlez-en à votre médecin, à votre infirmier/ère ou à votre pharmacien.

Boissons alcoolisées et prise de NovoRapid

- ▶ Si vous buvez de l'alcool, vos besoins en insuline peuvent changer car votre taux de sucre dans le sang peut augmenter ou diminuer. Un contrôle attentif est recommandé.

Grossesse et allaitement

- ▶ Si vous êtes enceinte, si vous pensez être enceinte ou planifiez une grossesse, demandez conseil à votre médecin avant de prendre ce médicament. NovoRapid peut être utilisé pendant la grossesse. Il peut être nécessaire de modifier votre dose d'insuline pendant la grossesse et après l'accouchement. Un contrôle attentif de votre diabète, en particulier la prévention des hypoglycémies, est important pour la santé de votre bébé.
- ▶ L'administration de NovoRapid pendant l'allaitement ne fait l'objet d'aucune restriction.

Demandez conseil à votre médecin, à votre infirmier/ère ou votre pharmacien avant de prendre ce médicament pendant la grossesse ou l'allaitement.

Conduite de véhicules et utilisation de machines

- ▶ Demandez à votre médecin si vous pouvez conduire un véhicule ou manœuvrer des machines :
- Si vous avez souvent des hypoglycémies.
- Si vous avez des difficultés à reconnaître une hypoglycémie.

Si votre taux de sucre dans le sang est bas ou élevé, vos capacités de concentration et de réaction peuvent être altérées, et donc diminuer vos capacités à conduire ou manœuvrer des machines. Rappelez-vous que vous pouvez mettre votre vie ou celle des autres en danger.

NovoRapid a un début d'action rapide, c'est pourquoi, si une hypoglycémie apparaît, elle peut se manifester plus tôt après une injection par rapport à l'insuline humaine soluble.

Information importante concernant certains ingrédients de NovoRapid

NovoRapid contient moins de 1 mmol de sodium (23 mg) par dose ; NovoRapid est essentiellement « sans sodium ».

3. Comment utiliser NovoRapid ?**Dose et quand prendre votre insuline**

Veillez à toujours utiliser votre insuline et à ajuster votre dose en suivant exactement les indications de votre médecin. Vérifiez auprès de votre médecin, votre infirmier/ère ou votre pharmacien en cas de doute.

NovoRapid est généralement pris immédiatement avant un repas. Prenez un repas ou un en-cas dans les 10 minutes qui suivent l'injection pour éviter un faible taux de sucre dans le sang. Si nécessaire, NovoRapid peut aussi être administré immédiatement après le repas. Voir Comment et où injecter ci-dessous pour plus d'informations.

Ne changez pas votre insuline sauf si votre médecin vous le demande. Si votre médecin vous a fait changer de type ou de marque d'insuline, il pourra être nécessaire qu'il ajuste votre dose.

Utilisation chez les enfants et les adolescents

NovoRapid peut être utilisé chez les adolescents et les enfants à partir de 1 an à la place de l'insuline humaine soluble si un délai d'action rapide est recherché. Par exemple, lorsqu'il est difficile de choisir la dose de l'enfant par rapport aux repas.

Utilisation chez des groupes de patients particuliers

Si vous avez une fonction rénale ou hépatique diminuée, ou si vous avez plus de 65 ans, vous devez contrôler votre taux de sucre dans le sang plus régulièrement et discuter des changements de votre dose d'insuline avec votre médecin.

Comment et où injecter

NovoRapid est administré par injection sous la peau (voie sous-cutanée) ou par perfusion continue à l'aide d'une pompe. L'administration à l'aide d'une pompe nécessitera des instructions d'utilisation détaillées de votre professionnel de santé. Vous ne devez jamais vous injecter l'insuline directement dans une veine (voie intraveineuse) ou dans un muscle (voie intramusculaire). Si nécessaire, NovoRapid peut être injecté directement dans une veine, mais cela doit être fait uniquement par un médecin ou un autre membre du personnel médical.

Lors de chaque injection, changez de site d'injection au sein de la zone d'injection que vous utilisez. Ceci permettra de réduire le risque de développer des épaissements ou des amincissements de la peau (voir rubrique 4, Quels sont les effets indésirables éventuels ?). Les meilleurs endroits pour réaliser vos injections sont : le ventre (abdomen), le haut du bras ou le dessus de la cuisse. L'insuline agira plus rapidement si vous l'injectez dans le ventre (abdomen). Vous devez toujours contrôler régulièrement votre taux de sucre dans le sang.

Comment manipuler NovoRapid FlexPen

NovoRapid FlexPen est un stylo prérempli jetable avec un code couleur contenant de l'insuline asparte.

Lire attentivement les instructions d'utilisation mentionnées dans cette notice. Vous devez utiliser le stylo tel que décrit dans ces Instructions d'utilisation.

Assurez-vous de toujours utiliser le stylo approprié avant d'injecter votre insuline.

Si vous avez pris plus d'insuline que vous n'auriez dû

Si vous prenez trop d'insuline, votre taux de sucre dans le sang peut devenir trop bas (hypoglycémie). Voir a) Résumé des effets indésirables graves et très fréquents à la rubrique 4.

Si vous oubliez de prendre votre insuline

Si vous oubliez de prendre votre insuline, votre taux de sucre dans le sang peut devenir trop élevé (hyperglycémie). Voir c) Effets du diabète à la rubrique 4.

Si vous arrêtez de prendre votre insuline

N'arrêtez pas de prendre votre insuline sans en parler à votre médecin, il vous dira ce qu'il y a besoin de faire. Cela pourrait entraîner un taux très élevé de sucre dans le sang (hyperglycémie sévère) et une acidocétose. Voir c) Effets du diabète à la rubrique 4.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation de ce médicament, demandez plus d'informations à votre médecin, à votre infirmier/ère ou à votre pharmacien.

4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?

Comme tous les médicaments, ce médicament peut provoquer des effets indésirables, mais ils ne surviennent pas systématiquement chez tout le monde.

a) Résumé des effets indésirables graves et très fréquents

Un faible taux de sucre dans le sang (hypoglycémie) est un effet indésirable très fréquent. Il peut survenir chez plus de 1 personne sur 10.

Un faible taux de sucre dans le sang peut survenir si vous :

- Injectez trop d'insuline.
- Mangez trop peu ou sautez un repas.
- Faites plus d'efforts physiques que d'habitude.
- Buvez de l'alcool (voir Boissons alcoolisées et prise de NovoRapid à la rubrique 2).

Les signes d'un faible taux de sucre dans le sang sont les suivants : sueurs froides, pâleur et froideur de la peau, maux de tête, rythme cardiaque rapide, nausées, sensation de faim excessive, troubles visuels passagers, somnolence, fatigue et faiblesse inhabituelles, nervosité ou tremblement, anxiété, confusion, difficultés de concentration.

Un faible taux de sucre dans le sang sévère peut entraîner une perte de connaissance. S'il n'est pas traité, le faible taux de sucre dans le sang sévère et prolongé peut causer des lésions cérébrales (temporaires ou permanentes) et même la mort. Vous pouvez reprendre connaissance plus rapidement si une personne ayant appris à le faire vous administre du glucagon. Si on vous injecte du glucagon, vous devrez absorber du glucose ou un aliment sucré dès que vous reprendrez connaissance. Si vous ne répondez pas au traitement par glucagon, vous devrez être traité à l'hôpital.

Si votre taux de sucre dans le sang est trop bas :

- ▶ Si vous sentez un faible taux de sucre dans le sang arriver, avalez des comprimés de glucose ou un aliment riche en sucre (bonbons, biscuits, jus de fruits). Mesurez votre taux de sucre dans le sang, si possible, et reposez-vous. Vous devez toujours avoir sur vous des comprimés de glucose ou un aliment riche en sucre, si nécessaire.
- ▶ Lorsque les signes d'un faible taux de sucre dans le sang ont disparu ou lorsque votre taux de sucre dans le sang s'est stabilisé, continuez votre traitement par l'insuline comme d'habitude.
- ▶ Si vous vous évanouissez à la suite d'un faible taux de sucre dans le sang, si vous avez eu besoin d'une injection de glucagon ou si vous avez souvent des faibles taux de sucre dans le sang, consultez votre médecin. Il est **peut-être** nécessaire de modifier votre dose d'insuline, les horaires d'injection, votre régime alimentaire ou votre activité physique.

Dites aux personnes de votre entourage concernées que vous êtes diabétique et quelles en sont les conséquences, comme le risque

d'évanouissement (perte de connaissance) dû à un faible taux de sucre dans le sang. Dites aux personnes de votre entourage concernées que si vous vous évanouissez, elles doivent vous allonger sur le côté et appeler immédiatement un médecin. Elles ne doivent rien vous donner à manger ni à boire. Cela pourrait vous étouffer.

Une réaction allergique grave à NovoRapid ou à l'un de ses composants (appelée réaction allergique systémique) est un effet indésirable très rare mais qui peut potentiellement menacer la vie. Cela peut survenir chez moins de 1 personne sur 10 000.

Consultez immédiatement un médecin :

- Si les signes d'allergie s'étendent à d'autres parties de votre corps.
- Si vous ne vous sentez soudainement pas bien et si vous commencez à transpirer, à être malade (vomissements), si vous avez des difficultés à respirer, un rythme cardiaque rapide, si vous avez des vertiges.
- ▶ Si vous remarquez un de ces effets, demandez immédiatement un avis médical.

b) Liste des autres effets indésirables

Effets indésirables peu fréquents

Pouvant survenir chez moins de 1 personne sur 100.

Signes d'allergie : Des réactions allergiques locales (douleur, rougeur, urticaire, inflammation, ecchymose, gonflement et démangeaisons) au site d'injection peuvent survenir. Généralement, ces réactions disparaissent après quelques semaines de traitement insulinaire. Si elles ne disparaissent pas ou si elles s'étendent sur votre corps, parlez-en immédiatement à votre médecin. Voir aussi Une réaction allergique grave ci-dessus.

Troubles de la vision : Lorsque vous débutez votre traitement à l'insuline, votre vision peut être perturbée, mais ce phénomène est habituellement transitoire.

Altérations au site d'injection (lipodystrophie) : Le tissu adipeux sous la peau au niveau du site d'injection peut s'amincir (lipoatrophie) ou s'épaissir (lipohypertrophie). Changer de site d'injection à chaque injection diminue le risque de développer de telles modifications de la peau. Si vous remarquez que votre peau s'amincit ou s'épaissit au site d'injection, parlez-en à votre médecin ou à votre infirmier/ère. Ces altérations peuvent devenir plus sévères ou modifier l'absorption de votre insuline si l'injection est réalisée dans une telle zone.

Gonflement des articulations : Lorsque vous commencez votre traitement à l'insuline, la rétention d'eau peut provoquer un gonflement de vos chevilles et des autres articulations. Généralement, cela disparaît rapidement. Si ce n'est pas le cas, parlez-en à votre médecin.

Rétinopathie diabétique (une maladie des yeux liée au diabète pouvant conduire à une perte de la vue) : Si vous avez une rétinopathie diabétique, une amélioration très rapide de votre taux de sucre dans le sang peut aggraver la rétinopathie. Demandez plus d'informations à votre médecin.

Effets indésirables rares

Pouvant survenir chez moins de 1 personne sur 1 000.

Neuropathie douloureuse (douleur liée à une lésion au niveau des nerfs) : Une amélioration très rapide de votre taux de sucre dans le sang peut entraîner une douleur liée aux nerfs. Il s'agit d'une neuropathie douloureuse aiguë qui est habituellement transitoire.

Déclaration des effets secondaires

Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin, votre infirmier/ère ou à votre pharmacien. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. Vous pouvez également déclarer les effets indésirables directement via le système national de déclaration :

Belgique - Agence fédérale des médicaments et des produits de santé : www.afmps.be/

Luxembourg - Direction de la Santé : www.nrs.public.lu/fr/activites/pharmacie-medicament/index.html

En signalant les effets indésirables, vous contribuez à fournir davantage d'informations sur la sécurité du médicament.

c) Effets du diabète

Taux élevé de sucre dans le sang (hyperglycémie)

Un taux élevé de sucre dans le sang peut survenir si vous :

- N'avez pas injecté suffisamment d'insuline.
- Avez oublié de prendre votre insuline ou si vous avez arrêté de prendre de l'insuline.
- Prenez de façon répétée une dose d'insuline inférieure à vos besoins.
- Avez une infection et/ou de la fièvre.
- Mangez plus que d'habitude.
- Faites moins d'efforts physiques que d'habitude.

Signes annonciateurs d'un taux élevé de sucre dans le sang :

Les signes annonciateurs apparaissent progressivement. Ces symptômes sont les suivants : envie fréquente d'uriner, sensation de soif, perte d'appétit, sensation de malaise (nausées ou vomissements), somnolence ou fatigue, rougeur et sécheresse de la peau, sécheresse de la bouche et odeur fruitée (acétonique) de l'haleine.

Si votre taux de sucre dans le sang est trop élevé :

- ▶ Si vous ressentez l'un de ces signes : contrôlez votre taux de sucre dans le sang, recherchez si possible la présence de corps cétoniques dans vos urines, puis contactez immédiatement un médecin.
- ▶ Ces signes peuvent indiquer que vous souffrez d'un état très grave appelé acidocétose diabétique (accumulation d'acide dans le sang car l'organisme dégrade les graisses au lieu du sucre). Si vous ne le soignez pas, il peut entraîner un coma diabétique et éventuellement la mort.

5. Comment conserver NovoRapid ?

Tenir ce médicament hors de la vue et de la portée des enfants.

N'utilisez pas ce médicament après la date de péremption indiquée sur l'étiquette et sur l'emballage du FlexPen après « EXP ». La date de péremption fait référence au dernier jour de ce mois.

Conservez toujours le capuchon du stylo sur votre FlexPen quand vous ne l'utilisez pas, à l'abri de la lumière.

NovoRapid doit être mis à l'abri de la chaleur excessive et de la lumière.

Avant ouverture : NovoRapid FlexPen non utilisé est à conserver au réfrigérateur entre 2°C et 8°C, à distance de l'élément de refroidissement. Ne pas congeler.

En cours d'utilisation ou gardé sur soi en réserve : Vous pouvez garder votre NovoRapid FlexPen sur vous et le conserver à une température ne dépassant pas 30°C ou au réfrigérateur (entre 2°C et 8°C) pour une durée maximale de 4 semaines. Si conservé au réfrigérateur, maintenir à distance de l'élément de refroidissement. Ne pas congeler.

Ne jetez aucun médicament au tout-à-l'égout ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien d'éliminer les médicaments que vous n'utilisez plus. Ces mesures contribueront à protéger l'environnement.

6. Contenu de l'emballage et autres informations

Ce que contient NovoRapid

- La substance active est l'insuline asparte. Chaque ml contient 100 unités d'insuline asparte. Chaque stylo prérempli contient 300 unités d'insuline asparte dans 3 ml de solution injectable.
- Les autres composants sont le glycérol, le phénol, le métracérol, le chlorure de zinc, le phosphate disodique dihydraté, le chlorure de sodium, l'acide chlorhydrique, l'hydroxyde de sodium et l'eau pour préparations injectables.

Qu'est-ce que NovoRapid et contenu de l'emballage extérieur

NovoRapid se présente comme une solution injectable.

Boîtes de 1 (avec ou sans aiguilles), 5 (sans aiguilles) ou 10 (sans aiguilles) stylos préremplis de 3 ml. Toutes les présentations peuvent ne pas être commercialisées.

La solution est limpide et incolore.

Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché et fabricant**Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché**

Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd, Danemark

Fabricant

Le fabricant peut être identifié grâce au numéro de lot imprimé sur le côté de l'emballage et sur l'étiquette :

- Si les deuxième et troisième caractères sont S6, P5, K7, R7, VG, FG ou ZF, le fabricant est Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd, Danemark.
- Si les deuxième et troisième caractères sont H7 ou T6, le fabricant est Novo Nordisk Production SAS, 45, Avenue d'Orléans, F-28000 Chartres, France.

Consultez le dos de cette notice pour savoir comment utiliser votre FlexPen.

La dernière date à laquelle cette notice a été révisée est 06/2017

Autres sources d'informations

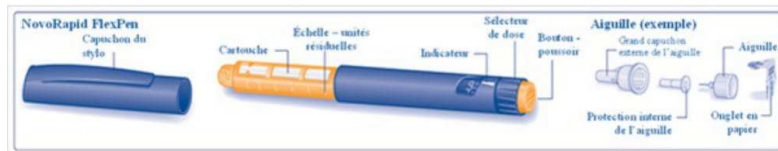
Des informations détaillées sur ce médicament sont disponibles sur le site internet de l'Agence européenne des médicaments <http://www.ema.europa.eu>.

Instructions d'utilisation de NovoRapid FlexPen solution injectable

Veillez lire attentivement les instructions ci-dessous avant d'utiliser votre FlexPen.

Si vous ne suivez pas attentivement ces instructions, vous risquez de recevoir trop peu ou trop d'insuline, pouvant entraîner un taux de sucre dans le sang trop élevé ou trop bas.

Votre FlexPen est un stylo d'insuline prérempli sélecteur de dose. Vous pouvez sélectionner des doses entre 1 et 60 unités par paliers de 1 unité. FlexPen est conçu pour être utilisé avec les aiguilles NovoFine ou NovoTwist à usage unique d'une longueur maximale de 8 mm. Par mesure de précaution, vous devez toujours avoir un système d'administration d'insuline de rechange au cas où vous perdriez ou endommageriez votre FlexPen.



Entretien de votre stylo

Votre FlexPen doit être manipulé avec soin.

S'il tombe, s'il est endommagé ou écrasé, il existe un risque de fuite d'insuline. Ceci peut entraîner un dosage inexact, qui pourrait provoquer un taux de sucre dans le sang trop élevé ou trop bas.

Vous pouvez nettoyer l'extérieur de votre FlexPen en l'essuyant avec une compresse antiseptique. Ne le trempez pas, ne le lavez pas ou ne le graissez pas car ceci pourrait endommager le stylo.

Ne reprenez pas votre FlexPen. Une fois vide, il doit être jeté.

Préparation de votre NovoRapid FlexPen

Contrôlez le nom et la couleur de l'étiquette de votre stylo pour vous assurer qu'il contient le bon type d'insuline. Ceci est particulièrement important si vous utilisez plus d'un type d'insuline. Si vous ne prenez pas le bon type d'insuline, votre taux de sucre dans le sang peut devenir trop élevé ou trop bas.

A

Retirez le capuchon du stylo.



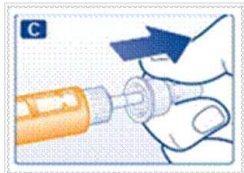
B

Retirez l'onglet en papier d'une nouvelle aiguille à usage unique.

Vissez l'aiguille solidement et de manière bien droite sur votre FlexPen.

**B**

Retirez le grand capuchon externe de l'aiguille et conservez-le pour plus tard.

**C**

Retirez la protection interne de l'aiguille et jetez-la.

N'essayez jamais de remettre la protection interne de l'aiguille une fois que vous l'avez retirée de l'aiguille. Vous risqueriez de vous piquer.



▲ Utilisez toujours une nouvelle aiguille lors de chaque injection. Ceci réduit le risque de contamination, d'infection, de fuite d'insuline, d'obstruction des aiguilles et de dosage inexact.

▲ Prenez garde à ne pas plier ou abîmer l'aiguille avant son utilisation.

Vérification de l'écoulement de l'insuline

Avant chaque injection, de petites quantités d'air peuvent s'accumuler dans la cartouche durant une utilisation normale. Pour éviter toute injection d'air et garantir un dosage correct :

E

Tournez le sélecteur de dose afin de sélectionner 2 unités.

**F**

Maintenez votre FlexPen avec l'aiguille pointée vers le haut et tapotez doucement la cartouche avec votre doigt plusieurs fois pour faire remonter les éventuelles bulles d'air vers le haut de la cartouche.

**G**

Gardez l'aiguille pointée vers le haut et appuyez à fond sur le bouton-poussoir. Le sélecteur de dose revient à 0.

Une goutte d'insuline doit apparaître au bout de l'aiguille. Si ce n'est pas le cas, changez d'aiguille mais ne répétez pas l'opération plus de 6 fois.

Si aucune goutte d'insuline n'apparaît, le stylo est défectueux et vous devez utiliser un nouveau stylo.



Assurez-vous toujours qu'une goutte apparaît au bout de l'aiguille avant de réaliser votre injection. Ceci permet de s'assurer de l'écoulement de l'insuline. Si aucune goutte n'apparaît, vous n'injecterez pas d'insuline, même si le sélecteur de dose bouge. Cela peut indiquer que l'aiguille est bouchée ou endommagée.

Il est important de toujours contrôler l'écoulement avant de réaliser l'injection. Si vous ne contrôlez pas l'écoulement, vous risquez de recevoir trop peu d'insuline ou de ne pas en recevoir du tout. Cela peut entraîner un taux de sucre dans le sang trop élevé.

Sélection de votre dose

Vérifiez que le sélecteur de dose est en position 0.

H

Tournez le sélecteur de dose pour sélectionner le nombre d'unités nécessaires à votre injection.

Vous pouvez **augmenter ou réduire la dose** en tournant le sélecteur de dose dans l'une ou l'autre direction jusqu'à ce que la dose souhaitée s'aligne en face de l'indicateur. Quand vous tournez le sélecteur de dose, prenez garde à ne pas enfoncer le bouton-poussoir car de l'insuline s'échapperait.

Vous ne pouvez pas sélectionner une dose supérieure au nombre d'unités restant dans la cartouche.



Avant d'injecter l'insuline, utilisez toujours le sélecteur de dose et l'indicateur pour voir le nombre d'unités sélectionné.

Ne comptez pas les clics du stylo. Si vous n'avez pas sélectionné et injecté la bonne dose, votre taux de sucre dans le sang peut devenir trop élevé ou trop bas. N'utilisez pas l'échelle des unités résiduelles car elle ne donne qu'une indication approximative de la quantité d'insuline qui reste dans votre stylo.

Réalisation de l'injection

Insérez l'aiguille dans votre peau. Utilisez la méthode d'injection indiquée par votre médecin ou votre infirmier/ère.

I

Injectez la dose en appuyant à fond sur le bouton-poussoir jusqu'à ce que le 0 s'aligne en face de l'indicateur. Prenez garde à n'appuyer sur le bouton-poussoir qu'au moment de l'injection.

Tourner le sélecteur de dose n'entraînera pas d'injection de l'insuline.

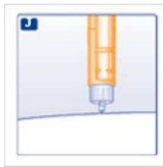


J

Gardez le bouton-poussoir totalement enfoncé et laissez l'aiguille sous la peau pendant au moins 6 secondes afin d'être certain que la totalité de la dose a été délivrée.

Retirez l'aiguille de la peau et relâchez la pression du bouton-poussoir.

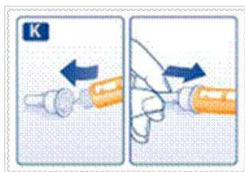
Assurez-vous toujours que le sélecteur de dose revient à 0 après l'injection. Si le sélecteur de dose s'arrête avant de revenir à 0, la dose n'a pas été totalement délivrée, ce qui peut entraîner un taux de sucre dans le sang trop élevé.



K

Placez l'aiguille à l'intérieur du grand capuchon externe sans le toucher. Lorsque l'aiguille est recouverte, enboîtez complètement et avec précaution le grand capuchon externe, puis dévissez l'aiguille.

Jetez-la avec précaution et remettez le capuchon du stylo.



Retirez toujours l'aiguille après chaque injection et conservez votre FlexPen sans l'aiguille attachée. Ceci réduit le risque de contamination, d'infection, de fuite d'insuline, d'obstruction des aiguilles et de dosage inexact.

Informations supplémentaires importantes

- Le personnel soignant doit être très attentif lors de la manipulation des aiguilles usagées afin de réduire le risque de pénétration de l'aiguille et d'infection croisée.
- Éliminez votre FlexPen usagé prudemment, sans l'aiguille attachée.
- Ne partagez jamais votre stylo ou vos aiguilles avec d'autres personnes. Cela pourrait entraîner des infections croisées.
- Ne partagez jamais votre stylo avec d'autres personnes. Votre médicament pourrait être néfaste pour leur santé.
- Tenez toujours votre stylo et vos aiguilles hors de la vue et de la portée d'autres personnes, en particulier des enfants.

Prix

Nom	Conditionnement	CNK	Prix	Rb	Type	Cat.	Presc.
NOVORAPID	FLEXPEN 100U/ML 5x3ML	1576-081	€ 42,52	Af	Original	MR	Oui

Ventoline

100 n yimikrugramen

Salbutamol

-Γret akken iwata tirit-agi meqbel asexdem n usafar-a.

-H̄erzzet tirit-a i ūeiwed n tyuri deg tejrut n wasser.

-Ma tesseam isteqsiyen nniḍen ney amiji.sutret ugar n tilya i umejjay-nwen ney anessufar-nwen.

-Asafar-agi yesuneḍ-awen-d i kunwi kan , ur tettaket i yiwen acku ayagi yezmer ad t-yessaḍen.

1- Tukza n usafar:

*Agar:

Vontoline 100 n yimikrogramen/ tijymt, asafar n tekḍit deg tfeggact i ikemsen.

*Tasuddest tamrekdant:

Urrig imdegger:

Norflurane (tétrafluaraéthane ney HFA 134 A).

*Tasuddest tasmektant :

Salbutamol100.00 n yimikrogramen s talya n sulfate n salbutamol I yiwet n tejjymt .

*Talya tansafrant:

Asafar n tekḍit.

Tafeggact n 200 n tejjimin.

*Asmil(Pharmaco- thérapeutique.

Amseytal ufrin n BETA-2 s uyaras n tekḍit.

Imserreh n turin-mgal angaf.

*Isem n tensa n unammad:

-Asnidi” Glaxosmithkline-100.Abrid n Versailles-78163 Marly-le-Roi Cedex.

*Yemsel syur Glaxosmithkline, tasyiret-Z.1 n°02-23 abrid n Lavoisier-27091 Evreux Cedex 9-France.

2- Melmi ara tessexdmem asafar-a?

*Asafar-a d Beta-2 mimétique.

D imserreh n turin,(irennu di tehri n yizuran n targiwin) s urured di tenzagt wezzilen (4 yer 6 n tamriwin).

Yettusexdem s uyaras tekdit.

Yettunefk-d di teginatin n tezyni n unegaf ukked tmergida n usnuffes deg waṭṭan n unegaf ney deg waṭṭanen n tergiwin n usnuffes.

Almend n lewɛara n waṭṭan-nwen, yezmer umejjay awen-t-id yessuneḍ weḥd-s ney s tinzi n usekar n yider amylal seg yiwen ney ugar n yisufar nniḍen.

Am akken yezmer ad awen-t-id yessuneḍ deg tinzi n unegaf i d-yekkan seg waddal.

***Ḥader:**

-Melmi ur tessexdamem ara asafar-agi?

Ma yella izad fell-awen lqerrḥ segmi i tessxedmem asafar-a ur tessexdamet ara I tikkelt tis snat, steqsit amejjay-nwen deg tejrut n umiji.

***Aḥader uzzig :**

Si tejrut n tezɣent n unegaf d tmergida n usnuffes, ilaq ad tili tnirest mbeed asexdem n usafar-a deg tejrut n ubrir sestent amejjay-nwen.

Ma tela tejiymt n zik d tamellilt tuyal txuṣṣ, ma yella zudent tezɣunin ney timergida. Ayagi yemmal-d dakken aṭṭan-nwen izad, sestent s urured amejjay-nwen akken ad isiwed aktazal I usekkar-nwen.

***Ahawel n usexdem :**

Afaris-agi d ameskar s tikdit ilaq ad yessiweḍ yer yixef n tregwin n usnuffes deg tejrut n usnegdwal n yiyrasen n usnuffes (par des mucositée abondantes) ney n uyetel tezmer ad tsedres tmellit-is, ilaq ad tesestnem amejjay-nwen iwakken ad awen-d yefk asekkar ilaqen.

***Asexleḍ-is d yisufar nniḍen :**

-Iwakken ur tessexlaḍem ara isufar ilaq ad tesaelmem amejjay-nwen ney anessufar-nwen yef yisufar i tessem.

***Tadist d usuṭṭeḍ :**

-Deg tewtilin timagnutin, asafar-agi tezmer ad t-ssexdem tmeṭṭut s tadist.

-Sutremt ugar i umejjay-nkent.

***Inaddalen :**

-Tamazzagt-a deg-s amenzay urmid, yezmer s ttsedrimt tufirt I yiman yettwaxdamen deg usenqed(anti dopage).

4-Melmi ara yettusexdem usafar-a :**-Tasmekta:**

Deg tejrut n tezyent ney n tmergida n usnuffes : deg yesyalen imenza kḍut yiwet yer snat n tqajihin.

Yezmer ad tettuaeawed tikdit n teyjimt-agi di kra n tseddasin mbaed, ma ilaq.

Ma ur awen-yekkis ara urway, sestent amejjay-nwen .

*Deg unegaf n waddal : kḍut yiwet yer snat n tqejaḥin 15 yer 30 n tesdatin meqbel ihurag.

***Addes Makkas :**

Ur ilaq ara ad seddint 15 n tqejaḥin.

Di yal tajrut rewset s tifert n ddwa n umejjay.

***Amxin d uyaras n tebdelt :**

-Takdit seg ucirmaḍ yesean taxemujt.

-S uyaras n usuffes .

-Tamellit n usafar-a tcudd yer useqdec iwatan n ucirmaḍ n usedreg. Tayuri iwatan I umxin n useqdec ḍelbet i umejjay-nwen asegi yessulḍen.

5- Amxim n useqdec :

-Rwit acirmaḍ, tekksem-as tadimt.

-Ssuffeyt nnefs yellan di turin-nwen.

-Sserset taxemujt n ucirmaḍ yef yixef n yimi-nwen, ma d lqaε n tsenfert d asawen.

-Bdut tahregt, tekkit yef tsenfert tkemlem tahregt s ttawil.

-Kkest-d taxemujt n ucirmaḍ seg yimi-nwen, tḥfet nnefs-nwen azal 10 n tsintin.

-Deg uyus, taxemujt n ucirmaḍ yessefk ad yettusizdeg mbeed yal aseqdec.

-Sneydet tasetwelt n tekḍit sdat n lemri, ma yella yenser-awen-d unecref n ufaris seg wanzaren ney seg yimi yessefk ad tagzem kra n temsal : Ama atekki yef tsenfert yella-d uqbel tazwara ney mbeed taggara n usuffes , ney ur yelli ara usuffes d alqayan.

6-Asezdeg:

-Acurmaḍ n usuffes ilaq ad yettusizdeg ma drus, tikkelt i yimalas.

***Amek ara nessizdeg acirmaḍ n usuffes?**

-Ssuffeyt-d tasenfert seg ucirmaḍ n usuffes tekksem-as tadimt.

-Slilet s leḥder acirmaḍ-nni s waman yemmuzeylen.

-Ssekwet s leḥder acirmaḍ-nni si tama tagensant d tama tuffiyt.

-Mi tekfam timhal-agi err-t tasenfert d tadimt s imukan-nsen.

7-Aseqdec n texxamt n tekḍit :

*Ilaq ad yettukḍu ufaris-agi mbeed yal askar ney mbeed yal tamazrart n yeskaren yemsedfaren n ucirmaḍ n usuffes di texxamt n tekḍit.

*Tuzgin d wakud ideg yessefk ad yettusexdem usafar-a :

*Di tejrut n tezyent n buneggaf ney n tmergida n usnuffes, asafar-agi ilaq ad yettukdu seg yesyalen imenza.

*Deg unegaf n waddal : Asafar-a ilaq ad yettusekdu 15 yer 30 n tesddasin meqbel ihurag.

Tanazagt d usekkar :

Almend n tifert n ddwa ayen ara tessxedmem deg tejrut n zzyada n tejiimt sestent amejjay-nwen.

Isemnda war beqqu :

Asafar-agi yezmer ad d-yessufey isemnda war beqqu yer kra n yemdanen, yezmer ad tafem :

-Targagit n yixfawen, lwihna, asebreq n wul, aqrrah n uqerru .

-Yezmer dayen ad tban tasnigt n tmergida n usnuffes mbeed takdimt n ufaris-agi deg tejrut-a ur ilaq ara ubeddel n tuddma n usafar-a, maena sestnet amejjay-nwen.

Deg tejrut n trelkimt sestent amejjay-nwen.

Melt-as i umejjay-nwen ney anessufar isemnda ur d-nettwabdar ara di tmuli-a.

9-aggaz :

-Ur ilaq ara ad yettusexdem ma ieedda uzemz i d-yuran yef tenkut.

-Tihezzbiyin timazlayin n waggaz :

*Ur ilaq ara ad tsersem i lhamu.

*Ur ilaq ara ad teflum ney ad tdeggrem yer tmes xas ma d tilemt.

10-Azemez n wallas n tirit :

Fuct 2003

Tiwtilin n tukksa : Umuy yef tifert n ddwa.

Yekkes usafar-a N: 98/20 A17/262.

Ventoline® 100 microgrammes

SALBUTAMOL

Veillez lire attentivement l'intégralité de cette notice avant d'utiliser ce médicament.
Garder cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.
Si vous avez d'autres questions, si vous avez un doute, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.
Ce médicament vous a été personnellement prescrit. Ne le donnez jamais à quelqu'un d'autre, même en cas de symptômes identiques, car cela pourrait lui être nocif.

IDENTIFICATION DU MÉDICAMENT

Dénomination

Ventoline® 100 microgrammes/dose, suspension pour inhalation en flacon pressurisé

Composition qualitative

Sulfate de salbutamol

Gaz propulseur :

Norflurane (tétrafluoroéthane ou HFA 134a)

Composition quantitative

Salbutamol 100,00 microgrammes

sous forme de sulfate de salbutamol

pour une dose

Forme pharmaceutique

Suspension pour inhalation.

Flacon de 200 doses.

Classe pharmaco-thérapeutique

AGONISTE SÉLECTIF DES BÊTA-2 RÉCEPTEURS PAR VOIE INHALÉE

BRONCHODILATEUR - ANTI-ASTHMATIQUE

Nom et adresse de l'exploitant :

Laboratoire GlaxoSmithKline - 100, route de Versailles - 78163 Marly-le-Roi Cedex

Fabriqué par :

Glaxo Wellcome Production - Z.I. - n° 2 - 23, rue Lavoisier - 27091 Evreux Cedex 9 - France

DANS QUELS CAS UTILISER CE MÉDICAMENT

Ce médicament est un bêta-2 mimétique.

C'est un bronchodilatateur (il augmente le calibre des bronches) à action rapide et de courte durée (4 à 6 heures) qui s'administre par voie inhalée.

Il est indiqué en cas de crise d'asthme ou de gêne respiratoire au cours de la maladie asthmatique ou de certaines maladies des bronches.

En fonction de la sévérité de votre maladie, votre médecin peut vous le prescrire seul ou en complément d'un traitement de fond continu par un ou plusieurs autres médicaments.

Il peut également vous être prescrit en traitement préventif de l'asthme déclenché par l'effort.

ATTENTION !

Dans quel cas ne pas utiliser ce médicament

En cas de survenue de majoration de la gêne respiratoire à la suite de l'inhalation de ce produit, ne pas renouveler la prise de ce médicament, mais contacter votre médecin.

EN CAS DE DOUTE, IL EST INDISPENSABLE DE DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN. -

Mises en garde spéciales

En cas de crise d'asthme ou de gêne respiratoire, le soulagement habituellement obtenu doit être observé rapidement après administration de ce médicament. En cas d'échec, consulter immédiatement un médecin. ⚡

Si la dose habituellement efficace devient insuffisante, si les crises ou les épisodes de gêne respiratoire deviennent plus fréquents, il faut craindre une aggravation de la maladie, consultez rapidement votre médecin qui réévaluera votre traitement. ⚡

EN CAS DE DOUTE NE PAS HÉSITER À DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN. ⚡

Précautions d'emploi

Ce produit, actif en inhalation doit atteindre l'extrémité des petites bronches. En cas d'encombrement des voies respiratoires (par des mucosités abondantes) ou d'infection, son efficacité peut être diminuée. Il convient de consulter rapidement votre médecin afin qu'il instaure un traitement adapté. ⚡

Interactions médicamenteuses et autres interactions

AFIN D'ÉVITER D'ÉVENTUELLES INTERACTIONS ENTRE PLUSIEURS MÉDICAMENTS IL FAUT SIGNALER SYSTÉMATIQUEMENT TOUT AUTRE TRAITEMENT EN COURS À VOTRE MÉDECIN OU À VOTRE PHARMACIEN.

Grossesse - Allaitement

Ce médicament, dans les conditions normales d'utilisation, peut être utilisé pendant la grossesse.

- 2
- **Prévention de l'asthme d'effort** : inhaler 1 à 2 bouffées, 15 à 30 minutes avant l'exercice.
 - La dose quotidienne ne doit habituellement pas dépasser 15 bouffées (cf Mises en garde).

DANS TOUS LES CAS SE CONFORMER STRICTEMENT À L'ORDONNANCE DE VOTRE MÉDECIN.
EN CAS DE PERSISTANCE DES TROUBLES, CONSULTER IMPÉRATIVEMENT VOTRE MÉDECIN.

Mode et voie d'administration

Inhalation par distributeur avec embout buccal.

Voie respiratoire exclusivement.

L'efficacité de ce médicament est en partie dépendante du bon usage de l'appareil de distribution. Il convient donc de lire très attentivement le mode d'emploi. Au besoin, n'hésitez pas à demander à votre médecin de vous fournir des explications détaillées.

Mode d'emploi

- Après avoir agité l'appareil, enlevez le capuchon (fig.1),
- videz vos poumons en expirant profondément (fig.2),
- présentez l'embout buccal à l'entrée de la bouche, le fond de la cartouche métallique dirigé vers le haut (fig.3),
- commencez à inspirer et pressez sur la cartouche métallique tout en continuant à inspirer lentement et profondément (fig.3),
- retirez l'embout buccal de la bouche et retenez votre respiration pendant au moins 10 secondes (fig.4),
- par mesure d'hygiène, l'embout buccal doit être nettoyé après emploi.

Contrôlez votre technique d'inhalation devant une glace, si une quantité importante de produit s'échappe par le nez ou la bouche, les points suivants sont à surveiller : soit la pression sur la cartouche métallique a eu lieu avant le début ou après la fin de l'inspiration, soit l'inspiration n'a pas été suffisamment profonde.



Nettoyage

Votre aérosol-doseur doit être nettoyé au moins une fois par semaine.

Comment nettoyer votre aérosol-doseur ?

- Séparez la cartouche de l'applicateur en plastique et retirez le capuchon,
- Rincez soigneusement l'applicateur en plastique sous l'eau tiède,
- Séchez soigneusement l'applicateur aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur,
- Une fois ces opérations effectuées, remettez en place la cartouche métallique et le capuchon.

Ne plonge pas la cartouche métallique dans l'eau.

Utilisation d'une chambre d'inhalation

Le produit devra être inhalé immédiatement après chaque déclenchement (ou éventuellement après chaque série de deux déclenchements successifs) de l'aérosol doseur dans la chambre d'inhalation.

Fréquence et moment auxquels le médicament doit être administré

En cas de crise d'asthme ou de gêne respiratoire : le médicament doit être inhalé dès les premiers symptômes.

En prévention de l'asthme d'effort : le médicament doit être inhalé 15 à 30 minutes avant l'exercice.

Durée du traitement

Se conformer à l'ordonnance de votre médecin.

Conduite à tenir en cas de surdosage

Consulter un médecin.

EFFETS NON SOUHAITÉS ET GÊNANTS

COMME TOUT PRODUIT ACTIF, CE MÉDICAMENT PEUT, CHEZ CERTAINES PERSONNES, ENTRAÎNER DES EFFETS PLUS OU MOINS GÊNANTS.

Peuvent rarement être observés aux doses thérapeutiques : tremblements des extrémités, crampes musculaires, palpitations et augmentation du rythme cardiaque, maux de tête.

Comme avec d'autres produits inhalés, il peut rarement survenir une majoration de la gêne respiratoire à la suite de l'inhalation du produit. Dans ce cas ne pas renouveler la prise mais contacter votre médecin.

EN CAS DE DOUTE, NE PAS HÉSITER À PRÉVENIR VOTRE MÉDECIN.

SIGNEZ À VOTRE MÉDECIN OU À VOTRE PHARMACIEN TOUT EFFET NON SOUHAITÉ ET GÊNANT QUI NE SÉRAIT PAS MENTIONNÉ DANS CETTE NOTICE.

CONSERVATION

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation figurant sur le conditionnement extérieur.

Précautions particulières de conservation

Réceptif sous pression : ne pas exposer à une chaleur excessive.

قنتولين[®] 100 ميكروجرام

ساليوتامول

نرجو أن تقرأ هذه النشرة بعناية قبل استعمال هذا الدواء.
احتفظ بهذه النشرة فقد تحتاج إلى قراءتها مرة ثانية.
إن كان لديك أي أسئلة أخرى، أو أي شكوك، اطلب المزيد من المعلومات من الطبيب أو الصيدلي.
هذا الدواء وصفه الطبيب لك أنت. لا تعطه لأي شخص آخر، حتى وإن كانت لديه نفس الأعراض،
لأن ذلك قد يضره.

ما هو هذا الدواء؟

اسم المستحضر

قنتولين[®] جرعة / 100 ميكروجرام، معلق للاستنشاق في علبة معبأة بضغط عالٍ

التركيب الكيفي

سلفات الساليوتامول

المادة الدافعة:

نورفلوران (توترافلورونيثان أو HFA 134a)

التركيب الكمي

ساليوتامول 100 ميكروجرام

على هيئة سلفات الساليوتامول

في كل جرعة

الشكل الصيدلاني

معلق للاستنشاق.

علبة تحتوي على 200 جرعة.

الفئة الصيدلانية العلاجية

منشط انتقائي لمستقبلات بيتا² للاستنشاق

مضاد للربو / موسع للشعب

اسم وعنوان صاحبة الترخيص:

GlaxoSmithKline Laboratory, 100 route de Versailles,

78163 Marly-le-Roi Cedex، فرنسا

انتاج:

Glaxo Wellcome Production, Z.I. - no 2 - 23, rue Lavoisier,

27091 Evreux Cedex 9، فرنسا

ما هو الغرض من هذا الدواء؟

هذا الدواء هو من العقاقير المحاكية لبيتا².

إنه موسع للشعب (فهو يزيد من سعة الشعب الرئوية) وهو سريع المفعول وقصير الأجل (4 إلى 6 ساعات)،
يُعطى بالاستنشاق.

يُستعمل لعلاج نوبات الربو أو صعوبة التنفس لدى المصابين بالربو أو أنواع معينة أخرى من المرض
الشعبي.

اعتماداً على شدة المرض لديك، فقد يصفه لك الطبيب بمفرده أو كدواء مصاحب لاستمرارية العلاج
باستخدام دواء آخر واحد أو أدوية أخرى.

يجوز أيضاً أن يوصف لك كعلاج وقائي للربو المتسبب من الرياضة.

تحذير!

الحالات التي لا يجوز فيها استعمال هذا الدواء

إذا اشتدت صعوبة التنفس بعد استنشاق هذا المستحضر، فلا تأخذ منه المزيد، بل اتصل بالطبيب.

إن كان لديك شك، فمن المهم جداً أن تطلب استشارة الطبيب أو الصيدلي.

تحذيرات خاصة

في حالة نوبة ربو أو صعوبة في التنفس، يُشاهد التحسن المعتاد في وقت قصير بعد إعطاء هذا الدواء.
إذا لم يطرأ أي تحسن، استشر الطبيب فوراً.

إذا أصبحت الجرعة المؤثرة عادةً غير كافية، أو إذا تكررت النوبات أو فترات صعوبة التنفس مراراً أكثر،
فإن ذلك يدل على أن مرضك ازداد سوءاً. استشر الطبيب في أسرع وقت ممكن. وسيقوم هو بتقدير
ما يلزمك من علاج.

إن كان لديك أي شك، فلا تتردد في استشارة الطبيب.

احتياطات للاستعمال

هذا المستحضر، الذي يكون نشطاً عند استنشاقه، يجب أن يصل إلى نهاية الشعب الرئوية الصغرى. في
حالة احتقان المجاري الهوائية (بمخاط مفرط) أو عدوى، فقد تقل فعاليته. ومن المستحسن في هذه

كيف تستعمل هذا الدواء

الجرعة

- لعلاج نوبة الربو أو صعوبة التنفس. استنشق نفخة واحدة الى نفختين عند أول دلائل الأعراض. هذه الجرعة يمكن تكرارها بعد دقائق معدودات اذا دعت الضرورة. اذا لم يخف عنك هذا الدواء بسرعة، استشر الطبيب فوراً.
- لمنع الربو المتسبب من الرياضة: استنشق نفخة واحدة الى نفختين قبل 15 الى 30 دقيقة من الرياضة.
- الجرعة اليومية لا يجوز أن تجاوز عادة 15 نفخة (انظر «تحذيرات خاصة»).

في جميع الحالات، التزم التزاماً تاماً بوصفة الطبيب. اذا استمرت المشاكل، من المهم جداً أن تستشير الطبيب.

طريقة وطريق الإعطاء

الاستنشاق من خلال جهاز له فوهة.

عن طريق التنفس فقط.

فعالية هذا الدواء تعتمد جزئياً على الاستعمال الصحيح لجهاز الاستنشاق. من المهم جداً أن تقرأ طريقة الاستعمال بعناية العناية. اذا لزم الأمر، لا تتردد في استشارة الطبيب ليشرح لك العلاج بمزيد من التفصيل.

طريقة الاستعمال

- بعد رج الجهاز، ارفع الغطاء (شكل 1)
 - افرغ رتقك بالخراج الزفير كلياً (شكل 2)
 - ضع الفوهة بين شفثيك، بحيث يتجه طرف العلبة المعدنية الى أعلى (شكل 3)
 - ابدأ الاستنشاق واضغط على العلبة المعدنية، واستمر بالاستنشاق ببطء وعميقاً (شكل 3)
 - اخرج الفوهة من فمك واحبس نفسك لمدة 10 ثوان على الأقل (شكل 4)
 - لأسباب صحية، يجب تنظيف الفوهة بعد استعمالها.
- تأكد من حسن استعمالك لطريقة الاستنشاق أمام مرآة. اذا تهرّب مقدار كبير من المستحضر من الأنف أو الفم، يجب مراعاة النقاط التالية: إما كان الضغط على العلبة المعدنية قد خف قبل البدء أو بعد نهاية الاستنشاق، أو لم يكن الاستنشاق عميقاً بكفاية.



التنظيف

جهاز الاستنشاق لديك يعطي جرعات محددة القياس ويجب تنظيفه مرة واحدة في الاسبوع على الأقل.

كيف تنظف الجهاز المعصود القياس؟

- اخرج العلبة من غلافها البلاستيكي وافرغ الغطاء
- اشطف الغلاف البلاستيكي بعناية تحت ماء دافئ
- جفف الغلاف بعناية في الداخل والخارج
- بمجرد الانتهاء من هذه الخطوات، أعد العلبة المعدنية والغطاء الى مكانهما. لا تغمر العلبة المعدنية في الماء.

استخدام حجرة للاستنشاق

يجب استنشاق المستحضر بعد كل دفعة مباشرة (أو ربما بعد كل سلسلة من دفعتين متواليتين) من الجهاز المحدد القياس وذلك في حجرة الاستنشاق.

مرار وأوقات إعطاء الدواء

لعلاج نوبة ربو أو صعوبة في التنفس. يجب استنشاق الدواء عند أول دلائل الأعراض. لمنع الربو المتسبب من الرياضة: يجب استنشاق الدواء قبل 15 الى 30 دقيقة من الرياضة.

مدة العلاج

التزم بوصفة الطبيب.

ما الذي يجب عمله في حالة تجاوز الجرعة

استشر الطبيب.

التأثيرات الجانبية غير المستحبة

كشأن أي مستحضر فعال، هذا الدواء قد يسبب لدى بعض الناس درجات مختلفة من التأثيرات الجانبية. قد يلاحظ تادراً عند تناول الجرعة الموصوفة: ارتجاف الأطراف، تقلصات عضلية، خفقان وتسرع في دقة القلب، صداع.

كشأن كافة المستحضرات المستنشقة، فقد تزداد صعوبة التنفس سوءاً في ظروف نادرة بعد استنشاق المستحضر. في هذه الحالة، توقف عن تناول المزيد من الدواء، واتصل بطبيبك.

إن كان لديك أي شك، فلا تتردد في إخبار طبيبك.

ابليغ الطبيب أو الصيدلي بأي تأثيرات جانبية غير مستحبة لم يرد ذكرها في هذه النشرة.

Voltarène 1Emulgel

« Diclofènac dièthlamine »

*Fret akken iwata tirit-agi meqbel asexdem n usafar-a.

*H̄erzet tirit-a i ueiwed n tyuri deg tejrut n wasser.

*Ma tesseam isteqsiyen, steqsi-t amejjay-nwen ney ansufar-nwen.

*Asafar-a yesuned awen-d i kunwi, ur tettaket ara i yiwen acku ayagi yezmer ad t-yessaḍen.

Voltarène Emulgel 1 ameḍlu:

Askim urmīd d:

Diclofènac n dièthlamine.....1mg.

Tasmekta ndiclofènac dièthlamine.....1.00g i 100g.

Isegran nniḍen :

Dièthlamine, carbomère 974 p, cètomacrogol 1000,amayus n caprilique ukkud s yiyisem n C18 yer C19.iyisem n isopropylique, paraffine, tafenda n ufrar 45, propylénéglycol, aman zeddigen.

*Umuy n yiferdisen umi d-banen: propylénéglycol 5g.

*Amasay n la DE :

Novartis Santé Familiale S.A.S.

10, abrid n Louis Blèriote.

92500 Rueil- Malmaison.

Uṭṭun n La DE :99/21A004/267.

Ameskay/Amwatal :

Prodiphal asnulfu.

Z.I Rouiba .Alger. Algerie.

***D acu-t Votarène Emulgel 1/ umeḍlu ? melmi i t-nessexdam ?**

Asafar-a yettnked-d s talya n umeḍlu daxel n uqadus n 50g

Asafar-a d mgal aqrrah , yessenyas lqerrh, s talya n umeḍlu ara tessxedmem yef uglim deg umkan n lqerrh kan.

Yessefk ad tessxedmem kan imengaḍ di tejrut n unezlulef n yefsugan (afella d ukessar), deg tzegzewt, mbaed tamhelt, aneftal, asiffes n lqerrh n yiḍudan d tgecrar.

***D cau i d tilya I ilaq ad tissinem meqbel asexdem n Voltarène Emulgel 1/ n umeḍlu?**

Ur ssexdamet ara Voltarène Emulgel n umeḍlu di tfesniwin i d-iteddun :

1-Amenzu n wayyur wis 6 n tadist.

2-Ma tellam d imnefrayen yer usafar-a ney yer yisufari t-icuban, mgal aqrrah, Aspirine.

3-Ma tellam d imnefrayen yer yiwen ger yiferdisen i si yettwaxdam.

4-Γef uglim ijeddren.akken yebyu yella yijeddir(ijeddiren) iserrhen d idim, Anezyuf, ijeddiren yenfufden, timeryiwt.

*Ḍelbet rray n umejjay ney ansufar.

*Remset ahawel amazlay ukkud Voltarène Emulgel amedlu.

Leḥder amuzzig:

1-Ur ḍellut ara yef “ les muqueuses” wala yef wallen.

2-Ḥesbet asexdem-is ma yella yeflali-d uḥerbal.

***Ahawel n usexdem:**

1-talya n umeḍlu tettwaxdem kan i umengaḍ.

2-yessefk i umeltaf asexdem n ilemḍaḍen mi ara iḍul usemres-is.

Di trelkimt ur ttkukrut ara ad ḍelbem rray n umejjay ney anessufar.

Tadist d usuttḍ:

Ḍelbemt rray n umejjay ney i unessufar meqbel aseqdec n usafar-agi.

Tadist:

*Yezmer ad akent-id yesuned umejjay s unagar alamma d imalas wis 24 n uḥbas n tarda (ayyur wis 5 n tadist).

*Ur ilaq ara usexdem n usafar-a mebla rray n umejjay seg yimalas wis 25 n uḥbas n tarda (amenzu n wayur wis 6 n tadist) acku isemda ines zemren ad ḍurren mmi-tkent ney yelli-tkent ladya ayen yerzan ul d turin ukked tgezḗal xas ulamma i yiwet n tikkelt.

*Ḍelbemt rray n umejjay ney n unessufar meqbel asexdem n yisufar.

***Asuṭṭeḍ:**

Asafar-a yettæddi deg uyefki n tyemmat yef waya i yessefk ad tsunfemt ma tesuṭṭdemt.

-Ḍelbemt rray n umejjay ney unessufar meqbel asexdem n yisufar.

***Asexdem n Yisufar nniḍen :**

Mmlet-as i umejjay-nwen ney anessufar-nwen ma tettessem ney tesswam yakan asafar nniḍen xas ma mebla tifert n ddwa.

Amek ara tessxedmem Voltarène Emulgel:*Tasmekta :**

Tasmekta tettili almeid n uwelleh. Aseqdec-is ger 2 ney 4 n tikkal deg wass.

Aneftal , Aleyzem, Tizzegzewt.

*Tijyimt i ilaqen i yal asnas d 2,5 n umeḍlu ayagi yegda 6 n yisentimen(walit azenziy).

*Anezlulef qerriḥen i yal asnas d 4 n yigramen n umeḍlu ayagi yegda 10 n yisuntimen.

***Tanazagt n usekkar :**

Tanazagt tesebbed ar xemsa n wussan. Mebla tifert n ddwa.

***Amxin n useqdec:**

- S uyaras adigan.

-Serset amedlu yef uglim. Tellfem s lehder. Tekkit yef umkan n lqerrh, ssizdget akken iwata ifassen-nwen mbeed yal aseqdec.

***Aeeddi n tesmekta :**

-ma tessxedmem ugar n wayen i ilaqen seg usafar-a :

Tejrut n ueeddi n tesmekta ney n usemmem, sseelmet amejjay-nwen.

***D acu-ten yisemda war beqqu?**

-Am yisufar nniden, asafar-a yezmer ad yeseu isemda war beqqu gar-asen:

-Annefray n uglim: aherbal.

-Uguren n ussnufes am unegaf.

-Annefray n tewsit Anahlaxie : Acuffu n uqadam, d yicenfiren, n yiles , n tayect.

-Ilaq ad thebsem asekkar imiren kan, wa ad tesaelmem amejjay-nwen ney anessufar-nwen.

-Zemren ad d-dehren isemda ifessasen am:

-Annefray n uglim, tezwey, ayzaz , aherbal, teqrreh n uglim aladya tikkwal yettzad unefray mi ara ken-id yaeu yittij.

-Llan yisemda iyeqqnen yer yisufar mgal aqrrah almend n tesmekta n umedlu ara terrem,tajumma iwumi ara tt-terrem, d tanzagt n usekkar, assexdem n tkulma.

-Yessefk ad tesaelmem amejjay-nwen ney anessufar-nwen.

***Amek ara tagzem Voltarène Emulgel 1/ amedlu ?**

- Ad t-agezem di tezyent ur nettæeddi ara i 25 c°.

-Ur t-ttağgam ara gar yifassen d tmuyli n yigerdan.

-Ur t-tesseqdacet ara mbeed azemz n yimiffeg i d-yuran yef tenkult.

-Azemz aneggaru i deg yettwaqbal tirit-agi: Tuber 2014.

Voltarène[®] 1%
Diclofenac diethylamine
Emulgel[®]

Gel 1% - 50 g

Veillez lire attentivement l'intégralité de cette notice avant de prendre ce médicament.

- Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la lire à nouveau.
- Si vous avez d'autres questions, adressez-vous à votre médecin ou à votre pharmacien.

Ce médicament vous a été personnellement prescrit. Ne le donnez à personne d'autre. Vous risqueriez de lui causer du tort, même si elle présente les mêmes symptômes que vous.

Voltarène[®] Emulgel[®] 1 %, gel

La substance active est :
Diclofenac de diéthylamine 1,16 g
Quantité correspondant à diclofenac diéthylamine 1,00 g
Pour 100 g

Les autres composants sont :
Diéthylamine, Carbomère 974 P, céto-macrogol 1000, ester d'acides caprylique et caprique avec alcool gras de C12 à C18, alcool isopropyle, paraffine liquide, parfum crème 45, propylène glycol, eau purifié.

Liste des excipients à effet notoire : propylène glycol 5g

Détenteur de la DE :
NOVARTIS SANTE FAMILIALE S.A.S
10, rue Louis Bleriot
92500 Rueil-Malmaison
Numéro de la DE: 99/21A 004/267

Fabricant/conditionneur :
PRODIPHAL PRODUCTION
Z.I. Rouiba, Alger
Algérie.

Qu'est-ce que Voltarène Emulgel 1%, gel et dans quel cas est-il utilisé ?

Ce médicament se présente sous forme de gel en tube de 50 g.
Ce médicament est un anti-inflammatoire et un antalgique (il calme la douleur), sous forme de gel pour application sur la peau, uniquement au niveau de la région douloureuse.

Ce médicament est préconisé chez l'adulte dans les tendinites des membres supérieurs et inférieurs (inflammation des tendons des muscles), dans les œdèmes après une opération ou après un traumatisme (entorse, contusion) et dans le soulagement de la douleur de l'arthrose des doigts et des genoux.

Quelles sont les informations nécessaires avant de prendre Voltarène Emulgel 1%, gel ?

Ne pas utiliser Voltarène Emulgel 1%, gel dans les cas suivants :
- à partir de la 25ème semaine d'aménorrhée (début du 6ème mois de grossesse) ;
- en cas d'allergie à ce médicament ou à un médicament apparenté, notamment autres anti-inflammatoires non stéroïdiens, aspirine ;
- en cas d'allergie à l'un des excipients ;
- sur peau lésée, quelque soit la lésion : lésions suintantes, eczéma, lésion infectée, brûlure ou plaie.

En cas de doute, il est indispensable de demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Prendre des précautions particulières avec Voltarène Emulgel 1%, gel :

Mises en gardes spéciales :
- Ne pas appliquer sur les muqueuses, ni sur les yeux.
- L'apparition d'une éruption cutanée après application impose l'arrêt immédiat du traitement.

Précautions d'emploi :
- La forme gel est réservée à l'adulte.
- Le port de gants par le masseur kinésithérapeute, en cas d'utilisation intensive, est recommandé.

En cas de doute, ne pas hésiter à demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Si vous êtes enceinte ou si vous allaitez :
N'utilisez pas ce médicament de votre propre initiative. Demandez l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Grossesse
- Jusqu'à la 24ème semaine d'aménorrhée (5 mois de grossesse révalus), votre médecin peut être amené, si nécessaire, à vous prescrire ce médicament de façon ponctuelle.

À partir de la 25ème semaine d'aménorrhée (début du 6ème mois de grossesse), vous ne devez EN AUCUN CAS prendre DE VOUS-MEME ce médicament, car ses effets sur votre enfant peuvent avoir des conséquences graves, notamment sur un plan cardio-pulmonaire et rénal, et cela même avec une seule prise.

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Allaitement

Ce médicament passe dans le lait maternel. Par mesure de précaution, il convient d'éviter de l'utiliser pendant l'allaitement.

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Prise ou utilisation d'autres médicaments :

Veillez indiquer à votre médecin ou à votre pharmacien si vous prenez ou avez pris récemment un autre médicament, même s'il s'agit d'un médicament obtenu sans ordonnance.

Comment prendre Voltarène Emulgel 1 %, gel

Posologie :
La posologie est fonction de l'indication. Elle varie de 2 à 4 applications par jour.

Inflammation du pourtour des articulations (tendinites), traumatismes articulaires bénins de type œdème, entorse :

- La dose administrée à chaque application est généralement de l'ordre de 2,5 g de gel. Ceci correspond à un ruban de 6 cm (cf. schéma à l'échelle)

Arthrose douloureuse des doigts et des genoux :
- La dose administrée à chaque application est généralement de l'ordre de 4 g de gel. Ceci correspond à un ruban de 10 cm (cf. schéma à l'échelle)



Durée du traitement :
Le traitement est limité à 5 jours, en l'absence de prescription médicale.

Mode d'administration :
Voie locale.
Faire pénétrer le gel par un massage doux et prolongé sur la région douloureuse ou inflammatoire. Bien se laver les mains après chaque utilisation.

Surdosage
Si vous avez pris plus de ce médicament que vous n'auriez dû : en cas de surdosage ou d'intoxication accidentelle, prévenir immédiatement un médecin.

Quels sont les effets indésirables éventuels ?

Comme tous les médicaments, Voltarène Emulgel 1 %, gel, est susceptible d'avoir des effets indésirables.

Exceptionnellement peuvent survenir des réactions pouvant être sévères :
- réactions allergiques cutanées : éruption (boutons), urticaire, bulles,
- problèmes respiratoires de type crise d'asthme (souffle bruyant et court, impression de capacité respiratoire diminuée),
- manifestations générales de type anaphylaxie (gonflement de la face, des lèvres, de la langue, de la gorge).

Il faut immédiatement interrompre le traitement et avertir votre médecin ou votre pharmacien.

Plus fréquemment, peuvent survenir des effets indésirables, généralement légers et passagers :

- des effets locaux cutanés de type rougeur, démangeaisons, irritation cutanée, érosion ou ulcérations locales ;
- très exceptionnellement, une augmentation de la sensibilité au soleil,
- d'autres effets généraux des anti-inflammatoires non stéroïdiens, fonction de la quantité de gel appliquée, de la surface traitée et de son état, de la durée du traitement et de l'utilisation ou non d'un pansement fermé.

Il faut en avertir votre médecin ou votre pharmacien.

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin ou pharmacien.

Comment conserver Voltarène Emulgel 1 %, gel ?

A conserver à une température ne dépassant pas 25°C.
Ne laisser ni à la portée ni à la vue des enfants.
Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur la boîte.

La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée est Octobre 2014.

NOVARTIS

FA094

فولترين® 1% إيمجل®

ديكلوفيناك ديثيل أمين



يجب قراءة النشرة بالكامل قبل استعمال هذا الدواء
• احتفظ بهذه النشرة قد تحتاج إلى قراءتها مجددا
• إذا كان لديك أسئلة أخرى إسأل طبيبك أو الصيدلي
وصف هذا الدواء لك شخصيا لا تعطيه لأي شخص آخر من المحتمل أن تسبب له ضررا حتى لو كان له نفس أعراضك

الإرضاع :

ير هذا الدواء إلى حليب الأم، لذا يجب تجنب استعماله على سبيل الاحتياط خلال الإرضاع.
اطلبي نصيحة الطبيب أو الصيدلي قبل أخذ أي دواء.

تناول أو استعمال أدوية أخرى :

إذا كنت تتناول أو تناولت دواء آخر سابقا، فمفضل بإخبار الطبيب أو الصيدلي حتى وإن تعلق الأمر بدواء تحصلت عليه بدين وصفة.

كيفية استعمال فولترين إيجل 1% هلام :

المقدار:

يتوقف المقدار على حالة الاستعمال، يستعمل مرتين (2) إلى أربعة (4) مرات في اليوم.
• التهاب ما حول المفصل (التهاب وتر)، يصوغ المفصل غير المتبقي من نوع التهاب، التهاب.
- تقدر كل جرعة مستعملة للتدليك على البشرة بـ 2.5 غ بما يوافق شريط ذو 6 سم (أنظر الرسم):

• التهاب المفصل المؤلم للأصابع والركبتين:
الجرعة الماخوذة في كل استعمال عامة هي 4 غ من الهلام، وهذا ما يعادل 10 سم من مخطط السلم.



مدة العلاج :

تحدد مدة العلاج بـ 5 أيام في غياب وصفة طبية.

كيفية الاستعمال :

وضع هلام على البشرة وذلك بلطف وبعين على منطقة الألم أو الالتهاب. اغسل جيدا يديك بعد كل استعمال.

في حالة استعمال مفرط لهذا الدواء :

في حالة فرط في الحساسية أو تسهم مفاحي، أبلغ فوراً الطبيب.

ما هي التأثيرات الغير مرغوب فيها المحتملة ؟

يمكن أن تحدث بصفة استثنائية تفاعلات قد تكون خطيرة :

- حساسية جلدية : طفح
- مشاكل تنفسية مثل أزمة الربو
- حساسية مفرطة (التهاب الوجه، الشفتين، اللسان والحنجرة).
- يجب إيقاف العلاج فوراً وإبلاغ الطبيب أو الصيدلي.
- على العموم يمكن ظهور عوارض جانبية أقل حدة و عارة :
- عوارض جلدية مثل: احمرار، حكة، طفح جلدي، تقرح جلدي.
- أحيانا تزيد الحساسية عند التعرض لأشعة الشمس.
- عوارض أخرى ناجمة لمضادات الالتهاب الالاسترويدية على حسب كمية الهلام المستعملة، مساحة الجسم وحالته، مدة العلاج، استعمال المضادات أو عدمه.
- في هذه الحالات يجب إخبار الطبيب أو الصيدلي.
- إذا لاحظت عوارض أخرى غير مذكورة أعلاه يجب إخبار الطبيب أو الصيدلي.

كيفية حفظ فولترين إيجل 1% هلام :

يحفظ في درجة حرارة لا تتجاوز 25 درجة مئوية.

لا يترك في متناول الأطفال.

لا يستعمل بعد نهاية تاريخ صلاحية الاستعمال المذكورة في العلبة.

آخر تاريخ تم المصادقة فيه على دليل الاستعمال هذا هو

أكتوبر 2014.

رقم التسجيل : 267/ 21A004/ 99



NOVARTIS

تعريف الدواء :

المادة الفعالة هي :

ديكلوفيناك ديثيل أمين 1.16 غ

كمية توافق 1.00 غ ديكلوفيناك صوديوم لـ 100 غ

المكونات الأخرى :

ديثيل أمين، كركيوم 974P، سيتامكروغول 1000، أستر حمض كبريتيك و حمض الكبريك مع كمولات دسمة ذات تركيز يتراوح من C12 إلى C18، كحول إيزوبروبيليك، برفين سائل، نكهة كريمة 45، بروميليغكول، ماء مطهر.

قائمة المستحضرات المعروفة :

سواغات ذات أثر معلوم : بروميليغكول : 5 غ

صاحب مقر التسجيل :

نو فارميس للصحة العائلية

10، شارع لويس بليريو، 92500 رويل ما ليزون سيديكس، فرنسا.

صنع و عبأ من طرف :

بروديفال إنتاج

المنطقة الصناعية، الرويبة - الجزائر.

ما هو فولترين إيجل 1% هلام وما هي حالات استعماله :

يقدم هذا الدواء في شكل هلام في أنبوب ذو 50 غ. إن هذا الدواء مضاد للالتهاب ومسكن للألام (يخفف من الألم) في شكل هلام يوضع على البشرة فقط على مستوى الألم. ينصح باستعماله عند الكبار في حالة التهاب وتر الأضواء العليا والسفلى (التهاب أطراف العنقليات) و أوديا بعد عملية أو صدمة (التواء) و آلام التهاب مفاصل الأضواء والركبتين.

ما هي المعلومات الضرورية قبل تناول فولترين إيجل 1% هلام :

لا تستخدم فولترين إيجل 1% هلام في الحالات التالية :

- إنداء من الأسبوع 25 من انقطاع الحيض (بداية الشهر السادس من الحمل).
- حالة حساسية لهذا الدواء أو لدواء مشابه خاصة مضادات التهاب مائة لهرمون استيرويدي، أسبيرين.
- حالة حساسية لأحد السواغات.
- بشرة مجروحة مهما كان نوع الجرح، جروح والتسعة، قوباء، جرح متعفن، حرق أو جرح في حالة شك يجب طلب رأي الطبيب أو الصيدلي.

يجب اتخاذ احتياطات خاصة عند تناول هذا الدواء :

تحذير:

- لا يجب استعماله على الأغشية المخاطية والأعين.
- يجب إيقاف العلاج فوراً عند ظهور طفح جلدي بعد استعماله.

إحتياطات الاستعمال :

- إن هذا الدواء في شكل هلام خاص بالكبار.
- ينصح بذلك الطبي بإرتداء القفاز في حالة استعمال مكثف.
- في حالة شك لا تردد في طلب رأي الطبيب أو الصيدلي.

في حالة حمل أو رضاع :

لا يستعمل هذا الدواء بمحض إرادتك، اطلبي رأي الطبيب أو الصيدلي.

حمل :

- حتى الأسبوع 24 من انقطاع الحيض (05 أشهر من الحمل) يستطع طبيبك إذا لزم الأمر أن يعصف لك هذا الدواء بصفة منتظمة.
- من الأسبوع 25 من انقطاع الحيض (الشهر 06 من الحمل) لا يجب في أي حال من الأحوال استعمال هذا الدواء لأن مفعوله خطير على الجنين خاصة على القلب، الكليتين والرئة حتى لو كانت جرعة واحدة.
- اطلبي نصيحة الطبيب أو الصيدلي.

Tagrayt :

Ulac tasuqilt ur nesēi ara uguren n usuqel ; deg uxeddin-agi-nney nemmuger-d ddaqs n yiyeblan iy isawqen d iy yesdulen yef tagara n umecwar-nney.

Ugur ameqran d ugur n yimawalen ussnanen d ikatayen acku ulac atas i ixedmen yef usentel-agi s tmaziyt.

Ugur d-iteddun d win n yimawalen i d-nufa. Acku ddeqs n yimawalen la d-iteffyēn yal aseggas. D ayen yelhan maca ttemxilifen di rray u yal yiwen d acu I d-yettak d anamek n wawal s tmaziyt; yezmer yiwen n wawal ad t-naf yesēa ugar n kraḍ n yinumak yef aya nettaewaḡ anwa ara neddem. D imi nuḡal nesnulfa-d kra n yirman s yur-nney.

lexšašn yimawalen d yinadiyen yef tayult-agi tussnant d ugur ameqqran di tmaziyt. Gef way-a neereḍ ad d-nessifrer amawal n yirman i icudden yer tayult-agi.

**Ahric wis sin:
tasledt n tesniremt.**

1. Amayun : d amyag armeskil, ur ifetti ara almend n wudem, tawsit d umaɖan .

Md : qerrɛen, yedduklen. Deg ammud-nneɣ nuffa-d : 4 n yimaɣunen.

Imayunen :

1. qerriɛen (qrɛ) /r₁eR₂r₃en/, douloureux.
2. yezgan (zg) /yer₁r₂an/, chronique.
3. Yedduklen (dkl) /yeR₁ur₂r₃en/, concomitante.
4. Yeggerslen (grsl) /yeR₁er₂r₃ren/ aqueuse.

2. Amyag : d awal yemmalen tigawt nex tarara. Ifetti almend n tmezri d umatar udmawan.

Md : illil, kđu . Deg ammuđ- n nex nessawed ad d- naff 21 n yemyagen.

Imyagen:

1. azzel (zl) /aR₁eR₂/, couler.
2. berri (br) /r₁eR₂i/, avertir.
3. đlu (đl) /r₁r₂u/, appliquer.
4. ferred (frd) /r₁eR₂eR₃/, précrire.
5. Fren (frn) /r₁r₂eR₃/, choisir.
6. ytel (ytl) /r₁r₂eR₃/, infecter.
7. hreg (hrg) /r₁r₂eR₃/, inspirer.
8. illil (l) /iR₁iR₁/, pratiquer.
9. kđu (kđ) /r₁r₂u/, hinaler.
10. nermes (nrms)/r₁eR₂r₃eR₄/, contacter.
11. Nfufed (nfd) /r₁r₂ur₂eR₃/, infécter.
12. rwi (rw) /r₁r₂i/, agiter.
13. sdres (drs) /sr₁r₂eR₃/, diminuer.
14. Senyed (nyđ) /ser₁r₂eR₃/, controler
15. sery (ry) /ser₁r₂/, bruler.
16. Sesten (stn) /r₁eR₁r₂eR₃/, consulter .
17. Snefli (nfl) /sr₁eR₂r₃i/, devlopper .
18. Sselyu (ly) /sser₁r₂r₃u/, informer.
19. suneđ (nđ) /sur₁eR₂/, précrire.
20. Sunef (snf) /r₁ur₂eR₃/, éviter.
21. Yesnires (snr) /yer₁r₂iR₁eR₃/, soulager.

Azar n wawal: d yiwen n uħric i d-yettyiman deg wawal imi ara as-nekkes izwiren akked wuđfiren s akin ad d-yeqqim kan wazar n wawal.

asaley : d lebni ney n trawsa ladya deg wawal anda yettili usalley d talya n wawalen d wamek bnan.

3. Isem : yemmal-d amdan, ayersiw, imyi ney tayawsa.

Md: aytel, annefray. Deg ammud- nney nessawed ad d- naff: 189 n yisemawen.

Isemawen :

1. acayađ (cyđ) /ar₁ar₂ar₃/brulure.
2. aħab (ħb) /ar₁r₂ar₃/, anémie.
3. acuffu (cf) /ar₁uR₂u/, tuméfaction.
4. acurmađ (crmđ) /ar₁ur₂r₃ar₄/, appareil.
5. adigan (dg) /ar₁ir₂an/, local.
6. adubbez (dbz) /ar₁uR₂er₃/, engourdissement.
7. aferdis (frds) /ar₁er₂r₃ir₄/, produit.
8. afessug (fsg) /ar₁eR₂ur₃/, muscle.
9. agazu (gz) /ar₁ar₂u/, régime.
10. aybalun (ybl) /ar₁r₂ar₃un/, source.
11. agbur (gbr) /ar₁r₂ur₃/, contenu.
12. aglim (glm) /ar₁r₂ir₃/, peau.
13. agmađ (gmd) /ar₁er₂ar₃/, resultants.
14. agrasen (grs) /ar₁r₂ar₃en/, intermédiaire.
15. agrud (grd) /ar₁r₂ur₃/, enfant.
16. aytel (ytl) /ar₁r₂er₃/, infection.
17. ayullu (yl) /ar₁uR₂u/, gene.
18. aħerbal (ħrbl) /ar₁er₂r₃ar₄/, urticaire .
19. aħezzeb (ħzb) /ar₁eR₂er₃/ precaution.
20. aħraz (ħrz) /ar₁r₂ar₃/, conservation.
21. ahuddu (hd) /ar₁uR₂u/, destruction.
22. akayađ (kyd) /ar₁ar₂ar₃/, test.
23. Akmaz (kmz) /ar₁r₂ar₃/, prurit.

24. akerciw (krcw) /ar₁er₂r₃ir₄/, estomac.
25. alemđaqđ (lmd) /ar₁er₂r₃ar₃/, le gant.
26. allen (l) /aR₁en/, les yeux.
27. amadran (drn) /amar₁r₂ar₃/, individuel.
28. amedlu (dl) /amer₁r₂u/, gel.
29. amedres (drs) /amer₁r₂er₃/, diminution.
30. amejjay (jy) /ameR₁ar₂/, médecin.
31. amengaqđ (ngd) /amr₁er₂ar₃/, adulte.
32. ameskar (skr) /amer₁r₂ar₃/, anesthésiste.
33. amhal (mhl) /ar₁r₂ar₃/, opération.
34. amiħrar (mħr) /ar₁ir₂r₃ar₃/, aphtes
35. anefray (nfry) /aR₁er₂r₃ar₄/, allergie.
36. amnekni (kn) /amner₁r₂i/, équilibre.
37. amsedreg (sdrg) /amr₁er₂r₃er₄/, distributeur.
38. amuđin (đn) /amurir/, patient.
39. amxin (mxn) /ar₁r₂ir₃/, mode.
40. amueqi (meq) /ar₁r₂r₃i/, nausé.
41. anadi (nd) /ar₁ar₂i/, étude.
42. andegmu (dgm) /anr₁er₂r₃u/, mal nutrition.
43. anecref (crf) /aner₁r₂er₃/, quantité.
44. aneftal (ftl) /aner₁r₂ar₃/, traumatisme.
45. anegaf (ngf) /ar₁eR₂ar₃/, ashme.
46. anesufar (sfr) /aner₁ur₂ar₃/, pharmacien.
47. anezlulef (zlf) /aner₁r₂ur₂er₃/, inflammation.
48. anezmi (zm) /aner₁r₂i/, anxiété.
49. anezyuf (zyf) /aner₁r₂ur₃/, exzéma.
50. aqadus (qds) /ar₁ar₂r₃/, tube.
51. aqrah (qrħ) /ar₁r₂ar₃/, douleur.
52. araddal (rdl) /ar₁aR₂ar₃/, sportif.
53. arway (rw) /ar₁r₂ay/, trouble.
54. asafar(sfr) /ar₁ar₂ar₃/, médicament.
55. asarrey (ry) /asaR₁er₂/, inflammation.
56. aseblee (ble) /aser₁r₂er₃/, absorption.
57. asekkar (skr) /ar₁eR₂ar₃/, traitement.
58. asenduddi (snd) /ar₁er₂r₃uR₃i/, manipulation.

59. asented (ntđ) /aser₁r₂er₃/, contamination.
60. asesten (stn) /ar₁er₁r₂er₃/, consultation.
61. asexleđ (xld) /aser₁r₂er₃/, solution, interaction.
62. asfud (sfd) /ar₁r₂ur₃/, piston.
63. asguħħu (gh) /asr₁uR₂u/, toux.
64. askar (kr) /ar₁r₂ar₃/, anesthésie.
65. askir (kr) /ar₁r₂ir₃/, action.
66. asmeknay (kn) /asmer₁r₂ay/, fabricant.
67. asnuffes (nfs) /asr₁uR₂er₃/, respiration.
68. Asnadi (nd) / asr₁ar₂i/, laboratoire.
69. asraε (srε) /ar₁r₂ar₃/, malaise.
70. assaren (sr) /aR₁ar₂en/, les besoins.
71. asuṭṭeđ (tđ) /asuR₁er₂/, allaitement.
72. aswad (swđ) /ar₁r₂ar₃/, controle.
73. aṭṭan (tn) /aR₁ar₂/, maladie.
74. Azedyan (zdy) /ar₁er₂r₃an/, limpid.
75. aεebbuđ (εbđ) /ar₁eR₂ur₃/, abdomén, ventre.
76. cqıqa (cq) /r₁r₂ir₂a/ _ nnaqsa (nqs) / R₁ar₂r₃a/, migraine.
77. idammen (dm) /ir₁aR₂en/, sang.
78. iεebbac (ybc) /ir₁eR₂ar₃/, effets.
79. iyil (yl) /ir₁ir₂/, haut du bras.
80. igmanen (gmn) /ir₁r₂ar₃en/, organes.
81. iyımi (ym) /ir₁r₂i/, colorant.
82. ihurag (hrġ) /ir₁ur₂ar₃/, activité phisique.
83. ijeddiren (jdr) /ir₁eR₂ir₃en/, lésions.
84. ilyi (ly) /ir₁r₂i/, difficulté.
85. imezzaı (mzy) /ir₁eR₂ar₃/, oreils.
86. imi (m) /ir₁i/, bouche.
87. imiffeg (fg) /imiR₁er₂/, preemption.
88. Imudduyen (md) /ir₁uR₂uyen/, donnés.
89. inesyuma (sym) /iner₁r₂ur₃a/, conseils.
90. inzer (zr) /inr₁er₂/, nez.
91. irawsen (rws) /ir₁ar₂r₃en/, analogue.
92. icuban (cb) /ir₁ur₂an/, générique.
93. iriran (r) /ir₁ir₁an/, vomissements.

94. isental (sntl) /ir₁er₂r₃ar₄/, substance.
95. isyalen (syl) /ir₁r₂ar₃en/, symptoms.
96. isuddisen (ds) /isuR₃ir₂en/, les composants.
97. iwellihen (wlh) /ir₁eR₂ir₃en/, instruction.
98. ixefawen (xf) /ir₁er₂awen/, extrémités.
99. izamulen (zml) /ir₁ar₂ur₃en/, signes.
100. iżem (zm) /ir₁er₂/sirop.
101. iži (z) /ir₁i/, intestin.
102. rray (ry) /R₁ar₂/, avis.
103. sedres (drs) /ser₁r₂er₃/, diminuer.
104. ssawrey (wry) /ssar₁r₂er₃/, jaunisse.
105. Tabzimt (bzm) /tar₁r₂ir₃t/etiquette.
106. tacekkart (ckr) /tar₁eR₂ar₃t/, sachet.
107. tacwawt (cw) /tar₁r₂ar₂t/, compresse.
108. tadawsa (dws) /tar₁ar₂r₃a/, santé.
109. tadist (ds) /tar₁ir₂t/, grossesse.
110. tadwast (dws) /tar₁r₂ar₂t/, intensité.
111. tafeggact (fgc) /tar₁eR₂ar₃t/, flacon.
112. tafekka (fk) /tar₁eR₂a/, corps.
113. tafettakt (ftk) /tar₁eR₂ar₃t/, chirurgie.
114. tafukkekt (fks) /tar₁uR₂er₃t/, technique.
115. tayellist (yls) /tar₁eR₂ir₃t/, sécurité.
116. taguni (gn) /tar₁ur₂i/, somnolence.
117. tahakt (hk) /tar₁ar₂t/, risqué.
118. tahregt (hrg) /tar₁r₂er₃t/, inspiration.
119. takerrawt (krw) /tar₁eR₂ar₃t/, épilepsie.
120. takkawt (kw) /taR₁r₂t/, déshydratation.
121. takraft (krf) /tar₁r₂ar₃t/, restriction.
122. takulma (klm) /tar₁ur₂r₃a/, pensément.
123. tamellilt (ml) /tar₁eR₂ir₂t/, efficacité
124. tamerkid (rkd) /tamer₁r₂ir₃/, qualitative.
125. tamessađt (msđ) /tar₁eR₂ar₃t/, cuisine.
126. tameccact (mc) /tar₁eR₂ar₃t/, fussier.
127. tamgurant (mgr) /tar₁r₂ur₃ant/, industriel.
128. tamujjayt (mjt) /tar₁uR₂ar₃t/, thérapeutique.

129. tamundi (mnd) /tar₁ur₂r₃i/, hémorragie intestinal.
130. tamawayt (nwy) /tar₁ar₂ar₃t/, bucale.
131. tamsuffeyt (fy) /tamsuR₁r₂t/, pulverization.
132. tanekda (nkd) /tar₁er₂r₃a/, presentation.
133. tanezbayt (zby) /taner₁r₂ar₃t/, résistance.
134. tanirest (nrs) /tar₁ir₂er₃t/, soulagement
135. tankult (nkl) /tar₁r₂ur₃t/, boite.
136. tansafrant (sfr) /tanr₁ar₂r₃ant/, pharmaceutique.
137. tansuffert (sfr) /tanr₁uR₂er₃t/, pharmacie.
138. taqeffalt (qfl) /tar₁eR₂ar₃t/, bouton.
139. targigit (rg) /tar₁r₂ir₂it/, palpitation.
140. Tamellilt (ml) /tar₁eR₂ir₂t/, efficacité.
141. tarmuđt (rmd) /tar₁r₂ur₃t/, activité.
142. tasafrayt (sfr) /tar₁ar₂r₃ayt/, médicamenteuse.
143. tasedmirt (dmr) /taser₁r₂ir₃t/, réaction.
144. tasekkiwt (swk) /tar₁eR₂ir₃t/, infirmière.
145. Tafenart (snfr) /tar₁er₂r₃ar₄t/, cartouche.
146. tasmekta (smkt) /tar₁r₂er₃r₄/, dosage.
147. tawla (wl) /tar₁r₂a/, fièvre.
148. tawremt (wrm) /tar₁r₂er₃t/, articulation.
149. tawrent (wrn) /tar₁r₂er₃t/, poudre.
150. tazyent (zyn) /tar₁r₂er₃t/, crise.
151. tazayt (zy) /taR₁ar₂t/, poid.
152. tiderrit (dr) /tir₁eR₂it/, ecchymose.
153. tifidi (fd) /tir₁ir₂i/, lésion.
154. tigersi (grs) tir₁er₂r₃i/, gorge.
155. tigerslin (grsl) /tir₁er₂r₃r₄in/, champignons.
156. tigezzal (gzl) /tir₁eR₂ar₃/, reins.
157. tiywantin (ywn) /tir₁r₂ar₃tin/, unites.
158. tikđit (kđ) /tir₁r₂it/, inalation.
159. tikkit (k) /tiR₁it/, durée.
160. timersiwt (mrsw) /tir₁er₂r₃ir₄t/, digestion.
161. timmisin (ms) /tiR₁ir₂in/, pustules.
162. timuliyin (ml) /tir₁ur₂iyin/, notices.
163. tinebbi (nb) /tir₁eR₂i/, aromes.

164. tirelkimt (rlkm) /tir₁er₂r₃ir₄t/, doute.
165. tirgigit (rg) /tir₁r₂ir₂it/, trblement.
166. tirint (rn) /tir₁ir₂t/, quantitative.
167. tiseddi (d) /tiseR_ii/, precision.
168. tisegnit (sgn) /tir₁er₂r₃it/, injection.
169. tisləđ (slđ) /tir₁r₂ar₃/, les analyses.
170. tissit (sw) /tiR_iit/, prise.
171. tisuusfin (sf) /tir₁ur₁r₂in/, crachats.
172. tizegzewt (zgw) /tir₁er₂r₁er₃t/oedème.
173. tieeqqacin (εqc) /tir₁eR₂ar₃in/, comprimés.
174. tujjit (j) /tuR_iit/, guérison .
175. turkda (rkd) /tur₁r₂r₃a/, stabilité.
176. turrin (r) /tuR_iin/poumons.
177. Uddisen (ds) /uR_iir₂en/, composants.
178. ufrin (frn) /ur₁r₂ir₃/, sélecteur.
179. uyus (ys) /ur₁ur₂/, hygiène.
180. urmid (rmd) /ur₁r₂ir₃/, actif.
181. urrig (rh) /uR_iir₂/, gaz.
182. uslig (slg) /ur₁ri₂r₃/, double.
183. yettcebbilen (cbl) /yetr₁eR₂ir₃en/, gênant.
184. zeddigen (zdg) /r₁eR₂ir₃en/, purifié.
185. εayyu (εy) /r₁aR₂u/, fatigue.
186. lsemda (smd) /ir₁er₂r₃a/ effets .
187. Andegmu (gm) /anderrmu/, malnutrition
188. anejmaε (jmε) /aner₁r₂ar₃/, réservoir .
189. tafrawin (fr) /tar₁r₂awin/, cellules .

.Isem n tigawt : yemmal-d tigawt yeđran. Amek i nezmer ad nexdem tigawt-agi nex yeskan-d tigawt i ttwaxedmen s timad-is nex ayen i d-yeđran seg tigawt-agi.

.Isem n umeggay : d amigaw-nni i ixedmen tigawt yeđran nex nezmer ad nini daren d win ittekin deg uđrru n tigawt.

.Isem akmam : yemmal-d tarawsa i nezmer ad nwali nextarawsa i nezmer ad nettef.

.Isem n wallal : d tarawsa i yellan di tillawt i nezmer ad nwali nex ad nmasi s ufus-nnex,

Isem n tigawt	Isem n umeggay	Isem akmam	Isem n wallal
Asenduddi	Azedyan (amyag n tyara)	Amihi	Asfud
Asenteđ	Ameskan	Annefray	Afessug
Asrarrey	Amuđin	Asafar	Amsedreg
Acuffu	Ameskar	Uddisen	Alemđaq
Aswađ	Agrasen	Iferdisen	Ameđlu
Arway	Amiegi	Akayad	
Anezmi	Amengaq	Acayađ	
Aberri	Anessufar	Aferdis	
Aseblee	Araddal	Ađđan	

akken daren tezmer ad tili d taki nex d ayen iwumi netthulfu.

4. Arbib: d awal i d-yemmalen amek yemug nex amek iga kra. Yemmal-d taxara n yisem, amek tga trawsa-nni yemmal yisem.

Md : ufrin, urmid. Deg amud nneř nessaweđ ad naff 11 n yerbiben.

Irbiben:

1. Ameqqran (mqr) /ar₁eR₂r₃an/, grand.
2. Amnefray (fry) /amner₁r₂ar₃/, allergique.
3. Azedyan (zdy) /ar₁er₂r₃an/, purifié.
4. Imdegger (dgr) /imr₁eR₂er₃/, propulseur.
5. Imiffeg (fg) /imiR₁er₂/, preemption.
6. Leqqaq (lq) /r₁eR₂ar₂/, sensible.
7. Tamujjayt (jy) /tamuR₁ar₂t/, thérapeutique.
8. Tasafrayt (sfr) /tar₁ar₂r₃ayt/, medicamenteuse .
9. Ufrin (fn) /ur₁r₂ir₃/, sélectif.
10. Unfil (nfl) /ur₁r₂ir₃/, particulier.

Urmid (rmd) /ur₁r₂ir

5. Awalen uddisen :

1. aḥerbal n weglim (éruption cutanée) (ḥrbl) n (glm), /ar₁er₂r₃ar₄/ n /wer₁r₂ir₃/
2. alluy n sseker deg yidammen (hyperglycémie)(l) n (skr) deg (dm), /aR₁uy/ n /R₁r₂er₃/ deg /yir₁aR₂en /
3. aman n tasa (urines) (mn) n (ts), /ar₁ar₂/ n /r₁ar₂a/
4. amnekni n yimikruben (équilibre) (kn) n (mkrb), /amner₁r₂i/ n /yir₁ir₂r₃ur₄en/
5. anagraw n yizuran n uqerru (système cardiovasculaire) (grw) n (zr) n (qr), /anar₁r₂ar₃/ n /yir₂ur₂an/ n /ur₁eR₂u/
6. anagraw n yizuran n wul (système cardiovasculaire) (ngrw) n (zr) n (l), /ar₁ar₂r₃ar₄/ n /yir₁ur₂an/ n /wur₁/
7. aqraḥ n tgersi (mal de gorge) (qrḥ) n (grs), /ar₁r₂ar₃/ n /tr₁er₂r₃i/
8. aqraḥ n tuymas (douleurs dentaire) , /ar₁r₂ar₃/ n /r₁ur₂r₃ar₄/
9. aqraḥ n uqerru (céphaléts) (qrḥ) n (qr), /ar₁r₂ar₃/ n /ur₁eR₂u/
10. aqraḥ n yiyesan (courbatures) (qrḥ) n (γs), /ar₁r₂ar₃/ n /yir₁er₂an/
11. arway deg tgezżal (troubles rénaux)(rw) deg (gzl), /r₁er₂r₃ar₃/ n /tr₁eR₂ar₃/
12. arway deg uæbbuđ (trouble digestif) (rw) n (æbđ), /ar₁r₂ay/ deg /ur₁eR₂ur₃/
13. arway di tasa (troubles hépatiques) (rw) di (ts), /ar₁r₂way/ di /r₁ar₂a/
14. areađ deg ulektu (essais cliniques) (erđ) deg (lkt), /ar₁r₂ar₃/ deg /ur₁er₂r₃u/
15. asebreq n wul (brq) n (l), /aser₁r₂er₃/ n /wur₁/
16. aserreḥ n tæbbuđt (diarrhée) (srḥ) n (æbđ), /ar₁eR₂er₃/ n /tr₁eR₂ur₃t/
17. asikel n yidammen (circulation sanguine) (skl) n (dm), /ar₁ir₂er₃/ n /yir₁aR₂en/
18. asubbu n ssker deg yidammen (hypoglycémie) (sb) n (skr) deg (dm) /ar₁uR₂u/ n /R₁r₂er₃/ deg /yir₁aR₂en/
19. asubbu n teḥjurin deg yidammen (thrombocytopenie reversible) (sb) n (ḥjr) deg (dm), /ar₁uR₂u/ n /ter₁r₂ur₃in/
20. asubbu n waṭtas n yidammen icebḥanen (agranulocytose reversible) (sb) n (ṭs) n (dm) (cbḥ), /ar₁uR₃u/ n /waR₁ar₂/ n /yir₁aR₂en/ /ir₁er₂r₃anen/
21. asubbu n yidammen icebḥanen (leucopenia reversible) (sb) n (dm) (cbḥ), /ar₁uR₃u/ n /yir₁aR₂en/ /ir₁er₂r₃anen/
22. aṭṭan n ssker (diabète) (ṭn) n (skr), /aR₁ar₂/ n /R₁r₂er₃/
23. aṭṭan n tgezżal (néphrite) (ṭn) n (tgżl) , /aR₁ar₂/ n /r₁r₂eR₃ar₄/

24. aṭṭan n timmas (postulose) (tn) n (tms), /aR₁an/ n / r₁iR₂ar₃/
25. aṭṭan n truyi n tgezżal (nephrites interstitielle) (tn) n (ry) n (tgzl), /aR₁ar₂/ n /tr₁ur₂i/ n /r₁r₂eR₃ar₄ /
26. aṭṭan n wectal (maladie héréditaire) (tn) n (ctl), /aR₁ar₂/ n /wer₁r₂ar₃/
27. aṭṭan n yeżrem ameqqran (colite) (tn) n (zrm) (mqr), /aR₁ar₂/ n /yer₁r₂er₃/ /ar₁eR₂r₃an/
28. azeggad n tesmekta (surdosage) (zgd) n (tsmk), /ar₁eR₂ar₃/ n /r₁er₂r₃er₄r₁a/
29. deg yizuran (interveineuse) deg (zr), deg /yir₁ur₂an/
30. i serħen d idimi (srħ) d (dm), i/r₁er₂r₃en/ d /ir₁ir₂/
31. ideddiyen deg ukerciw (ulcère d'estomac) (dy) deg (krcw), /ir₁eR₁ir₂en/ deg /ur₁er₂r₃ir₄/
32. iferdisen n tujjya (pharmaco-thérapeutique) (frds) n (jy), /ir₁er₂r₃ir₄en/ n /tuR₁r₂a/
33. ikayaden udersanen (analyses biologique) (kyd) (drsn), /ir₁ar₂ar₃en/ /ur₁er₂r₃ar₄en/
34. imserreħ n turin (srħ) n (tr), /imr₁eR₂er₃/ n /r₁ur₂in/
35. isufar imeskaren (produits actifs) (sfr) (skr), /ir₁ur₂ar₃ / /imer₁r₂ar₃en/
36. izra deg waman n tasa (crystallurie) (zr) deg (mn) n (ts), /ir₁r₂a/ deg /war₁ar₂/ n /r₁ar₂a/
37. iħebbac ur nbud ara (effets indésirable) (γbc) ur (nbd) ara, /ir₁eR₂ar₃/ ur /r₁r₂ur₃/ ara
38. lewsex leqqaqen (selle mole) (lwsx) (lq), /r₁er₂r₃er₄/ /r₁eR₂ar₂en/
39. mgal amaħus (anti-acide) (mgl) (mħs), /r₁r₂ar₃/ /ar₁ar₂ur₃/
40. mgal asmil (contre indication) (mgl) (sml) ,/r₁r₂ar₃/ /ar₁r₂ir₃/
41. mgal aytel (anti-infectueux) (mgl) (γtl) /r₁r₂ar₃/ /ar₁r₂er₃/
42. n wectal (génitale) n (ctl), /n wer₁r₂ar₃/
43. seddaw n uglim (sous-cutané) (dw) n (glm) /seR₁ar₂/ n /ur₁r₂ir₃/
44. seg yimi (voie orale) seg (m), seg /ir₂i/
45. ssker deg yidammen (glycémie)(skr) deg (dm) /R₁r₂er₃/ deg /yir₁aR₂en/
46. tarda n tgezżal (dialyse) (rd) n (tgzl), /tar₁r₂a/ n /r₁r₂eR₃ar₄/
47. tarda qerriħen (règles douloureuse) (rd) (qrħ),/tar₁r₂a/ /r₁R₂ir₃en/
48. Taruzi n lemfaşel (anomalie de la réfraction) (rz) n (fsl) /tar₁ur₂i/ n /lemr₁ar₂er₃/
49. tifert n ddwa (ordonnance) (fr) n (dw) /tir₁er₂t/ n /R₁r₂a/
50. tijyimin i jehden (forte dose) (jγm) i (jhd), /tir₁r₂ir₃in/ i /r₁er₂r₃en/
51. tiseddarin n lħamu (températures) (sdr) n (lħm) /tir₁eR₂ar₃in/ n /r₁r₂ar₃u/
52. tisħawin n taglal (atteintes méningées) (sγw) n (tgl), /tir₁r₂ar₃in/ n /r₁ar₂r₃ar₃/
53. tizegzwet n weglim (lypodystrophie) (zgw) n (glm) /tir₁er₂r₁er₃t/ n /wer₁r₂ir₃/

54. tuzzya n leεqel (vértige) (z) n (lεq),/tuR₁ya/ n /r₁er₂r₃er₁/

55. ul d turin (cardio-pulmunaire)(l) d (tr), /ur₁/ d /r₁ur₂in/

56. war aqbal (intolerance) (wr) (qbl) ,/r₁ar₂/ /ar₁r₂ar₃/

57. zyada n kra n yidammen icebħanen (éosinophilie) (zd) n (kr) n (dm) (cbħ), /r₁yar₂a/ n /r₁r₂a/ n /yir₁aR₂en/.

Asuddes : d asileŷ n tayunt tamaynut s usdukkel neŷ s usenteđ n sin n wawalen neŷ ugar.

Llan sin n wannawen n usuddes : asuddes s uselmili n yiferdisen, d usuddes s usenteđn yiferdisen.

Deg wammud-nneŷ nessaweđ ad nnaŷ 57 n yirman n usuddes s usdukkel n yiferdisen.

Isem+tanzeŷt+isem : 39 n yirman.

Md :asebreg n wul : palpitation.

Isem+arbib :2 n yirman

Md :ikayaden udersanen : analyses biologique.

Isem +amayun : 3 n yirman.

Md : tarda qerriħen : règles douloureuses.

Isem+tanzeŷt+ isem+tanzeŷt+isem : 8 n yirman.

Md :anagraw n yizuran n wul : système cardio vasculaire

Isem+tanzeŷt+isem+arbib : 2 n yirman.

Md :aħħan n yizrem ameqqran : colite.

Isem+tazelya n tibawt+amyag : 1 n yirem.

Md : iyebbac ur nbud ara :les effets indisirables

tazelya n tibawt+isem :1 n yirem.

Md : war aqbal : intolérance.

tasyunt n unemgal+ isem :5 n yirman.

Md :mgal amayus : anti acide.

Amernu n wadeg+tanzeyt+isem : 1 n yirem.

Md :seddaw n weglim : sous-cutané.

Ma d asuddes s usented n yiferdisen nessawed ad nnaf siwa yiwen kan.

Md : imgalferkiwen : anticorps.

6. Iwalnuten :

1. Therapeutique : tujjyanin
2. Intolérance : war aqqbal
3. Idésirable : war beqqu
4. Substitutif : tasneflant
5. Déficit : aneqas
6. Excipients : iferdisen
7. Gel : amedlu
8. Anti-inflamatoir : mgal aqraḥ
9. Suintante : iserrḥen d idim
10. Surdosage : aeeddi n tesmekta
11. Bronchodilatateur : imserreḥ n turin
12. Préssurisé : yessden
13. Anesthésique : ameskar
14. Antidopage : war lehyuf
15. Antibiotique : antibiotik
16. Bactérie : baktiri
17. Virus : birus
18. Intérocolique : intirololik
19. Anticoagulant oraux : mgal akraḥ n yidammen seg yimi
20. Erythème cutané : ayzaz n uglim
21. Tention artérielle : tazmert n yizuran
22. Hypersensibilité : ugar n uḥulfu
23. Gastro-intestinaux : iżerman n ukerciw
24. Rhumatisme : rrumatiz
25. Hémolyse : aḥullu n yidammen
26. Anticorps : imgalferkiwen .
27. Contraceptives oraux : mgal tadist imaway
28. Pharmacothérapeutique : iferdisen n tujjiya
29. Essai cliniques : umlan n yineeruḍen.

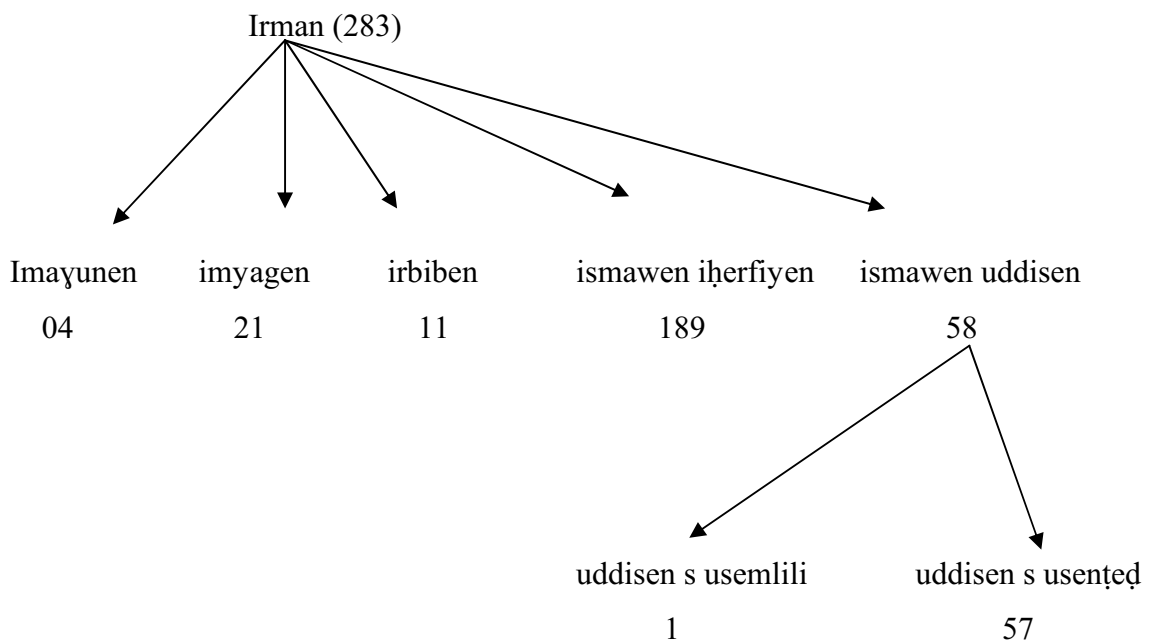
7. Awalen ur d-nufi ara:

1. Acédocétose diabétique
2. Allupirinole
3. Anaphylactique
4. Antiagrégant plaquetaire
5. Antidopage
6. Antithyroidien
7. Basal-bolus
8. Candidose
9. Clopidogrel
10. Concentration
11. Des anorexiques
12. Femetrexed
13. Fonction cérébrales
14. Gastroduodéral
15. Glandes surrénales
16. Hèparine
17. Hormone
18. Hyperthyroidie
19. Hypophysaires
20. Hypothyroidie induite
21. La goutte
22. La sécrétion
23. Les enzymes
24. Les muqueuses
25. Lypodystrophie
26. Méthotrexate
27. Neuropsychique
28. Non stéroïdiens
29. Pharmacologique
30. Pharmacothérapeutique
31. Pompe a perfusion
32. Pressurisé

- 33. Principe
- 34. Randomisé
- 35. Rétrinopathie diabétique
- 36. Secrétion
- 37. Shéma
- 38. Syndrome coronarien
- 39. Thyroïdie
- 40. Thyroïdien
- 41. Thyroïdienne
- 42. Ticlopidine.

Tagrayt:

Akken ad d-banen yiħricen n tezrawt-nney, nessumer-d asenziy-agi ara yesdukken akk ayen iyef i d-nemmeslay:



Ma d iwalnuten nessaweđ ad d-nnaf 29 n yirman:

Md: mgal akras n yidammen seg yimi: anti coagulant oraux.

Rnu awalen ur d-nufi ara ddaqs deg-sen nufa-d 42 acku ur nessaweđ ara ad ten-id nnaf deg yimawalen.

Aybalu

- * CHERIEF Karim, Lexique Amawal Arabe_Tamaziyt_Français, édition Richa Elsam, 2012.
- * CHERIEF Karim, Lexique Amawal Français_Tamaziyt_Arabe, édition Richa Elsam, 2015.
- * MANSOURI Habib-Allah, Inventaire des néologismes amazighes, Tizi Ouzou, 2013.
- *Ben Ramdan M.Z. amawal n waṭṭanen. Lexique pratique de la pathologie : vocabulaire rubriques, index, HCA, Alger.
- *Direction générale de l'action social, Manuel pratique de vocabulaire Français_Kabyle à l'usage du corps médical et paramédical en Algerie, Alger, 1957.
- *GENEVOIS Henri, le corps humain : les mots, les expressions n° 79, fichier du document berber, Fort National, Alger, 1963.
- *HADDADOU M.A. Amawal n teqbaylit n tfekka n umdan, Lexique Kabyle du corps humain, HCA, Alger.
- *ḤADDADU M.K., Tamaziyt Tatrart, BERTI éditions, Alger, 2018.
- *IDRES Abdelhafid, Grand dictionnaire Français_Tamaziyt, Amawal ameqqran tamaziyt_Français, ENAG édition, Alger, 2017.
- *Le Docteur Ali Ould MOHAND, Vocabulaire Médical Français_Kabyle, Imprimerie officielle du Gouvernement Général De L'Algérie, Alger, 1954.